

La Voix de l'Est



SAUT FATAL À FARNHAM

« Une mauvaise manœuvre »

PHOTO VÉRONIQUE TREMBLAY

Une mauvaise manœuvre serait à l'origine de l'accident qui a coûté la vie dimanche à Philippe Huard (en mortaise), un cameraman de 34 ans à l'emploi de l'école de parachutisme Nouvel Air de Farnham. Le drame a fortement secoué la trentaine d'employés de l'endroit, qui forment une communauté très unie. — À lire en page 3.



SUTTON
Une première
Québécoise
ordonnée prêtre

COSMOS
Les protégées
de Robert Kmec
championnes
provinciales
>39

Linda Spear

PHOTO VÉRONIQUE TREMBLAY

>2

HÉLÈNE DESROCHERS

30 ans d'expérience
VOILÀ LA DIFFÉRENCE...
pour une bonne
transaction immobilière!

450 378-8461

409616
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

ROULEZ
INTELLIGEMMENT
ROULEZ SMART



>> smart fortwo pure

16 485 \$** - rabais de 1 500 \$** = prix total : 14 985 \$**

Financement à 0% jusqu'à 60 mois

** Le prix total inclut le PDSF de 14 990 \$ plus les frais de transport et de préparation de 1 295 \$, les frais de RDPRM de 85 \$, la taxe sur la climatisation de 100 \$ et les droits sur les pneus de 15 \$. TPS et TVQ en sus.

lasmart.ca

Concept Automobiles 1293, rue Principale, Granby 450 372-2226

ventes@conceptgranby.com

Rabais étudiant
500 \$ disponible

4 pneus d'hiver
inclus



12

12

12

ORDONNÉE PRÊTRE MALGRÉ L'OPPOSITION DU VATICAN

Linda Spear réalise un rêve

MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.qc.ca

SUTTON — Pour la première fois au Québec, une femme a été ordonnée prêtre samedi après-midi devant une centaine de personnes réunies à l'église Grace anglicane de Sutton. Malgré l'opposition du Vatican, Linda Spear, une enseignante à la retraite originaire de Montréal, a reçu le sacerdoce catholique qui accorde traditionnellement tous les pouvoirs aux prêtres.

M^{me} Spear appartient au Roman Catholic Women Priest (RCWP), une branche distincte du catholicisme regroupant des femmes prêtres qui s'oppose au sexisme de l'Église catholique romaine.

Ce groupe fondé en Allemagne en 2001 compte maintenant parmi ses rangs 80 femmes qui sont prêtres aux États-Unis et une vingtaine d'autres partout à travers le monde. Linda Spear est la première Québécoise, mais la sixième Canadienne à devenir prêtre.

La Suttonnaise a été ordonnée par une autre femme du RCWP,

l'évêque américaine Andrea Johnson, et a célébré hier matin à Sutton sa toute première messe.

« C'est merveilleux. Je suis très heureuse. J'espère qu'il y en aura plusieurs autres et maintenant que je suis ordonnée, je peux pratiquer n'importe où dans le monde », s'est réjouie M^{me} Spear au terme de la cérémonie qui a duré tout près de deux heures.

Enfin, presque n'importe où. Comme l'ordination des femmes est toujours interdite par le Vatican, il lui sera impossible de célébrer une messe dans une église catholique. La cérémonie a ainsi eu lieu dans une église anglicane, puisque cette religion permet aux femmes de devenir prêtres depuis 1984.

« C'est un peu frustrant. Je vais pratiquer dans le village, mais je ne suis pas autorisée à pratiquer dans une église catholique. On contourne un peu tout ça en empruntant des églises protestantes ou anglicanes qui veulent bien nous accueillir », explique M^{me} Spear, qui précise qu'elle n'aura pas de lieu de culte désigné et se déplacera à la demande des gens.

Un long parcours

Née au Manitoba et élevée dans la religion catholique, Linda Spear affirme avoir rêvé de devenir prêtre depuis l'âge de quatre ans. Elle a étudié l'histoire de l'Église et obtenu un doctorat en études médiévales à Toronto avant d'obtenir une maîtrise en théologie à l'Université de Montréal. « Toute ma vie a tourné autour de l'idée d'aider les autres et d'étudier notre spiritualité, notre héritage. C'est pourquoi je crois que je suis tellement attachée à la religion catholique », raconte-t-elle.

« C'est la réalisation de son rêve depuis qu'elle est toute petite. J'espère de tout mon cœur que ça fasse enfin avancer les choses », a commenté sur place Jackie Jeffrey, sa meilleure amie depuis 1978.

Une ordination symbolique ?

Linda Spear peut dorénavant célébrer des baptêmes, des mariages et des funérailles, mais les sacrements qu'elle aura dispensés ne seront pas valides aux yeux de l'Église catholique. Elle refuse toutefois de considérer son ordination comme étant purement symbolique.

« Ils ne seront pas reconnus par Rome, mais par les gens qui décideront de le faire, et par Dieu. Dieu a une vision différente, je crois », indique M^{me} Spear qui précise cependant que les mariages qu'elle célébrera seront reconnus sur le plan civil.

« Si je baptise quelqu'un, la personne aura un certificat, mais plus tard, si cette personne veut se marier dans une église catholique, le prêtre peut ou non reconnaître le baptême. Ce qu'il ne fera probablement pas puisqu'il risquerait de perdre son titre de prêtre », ajoute la dame, qui s'attend d'ailleurs à être excommuniée par Rome.

Déjà, plusieurs femmes prêtres de la RCWP ont en effet été excommuniées par le Vatican, qui a rappelé en juillet dernier que l'ordination des femmes était un « delictum gravius », soit un crime grave au point de vue de la foi. « Le Vatican a ses propres problèmes à régler », a indiqué M^{me} Spear, sans élaborer davantage sur ce sujet.

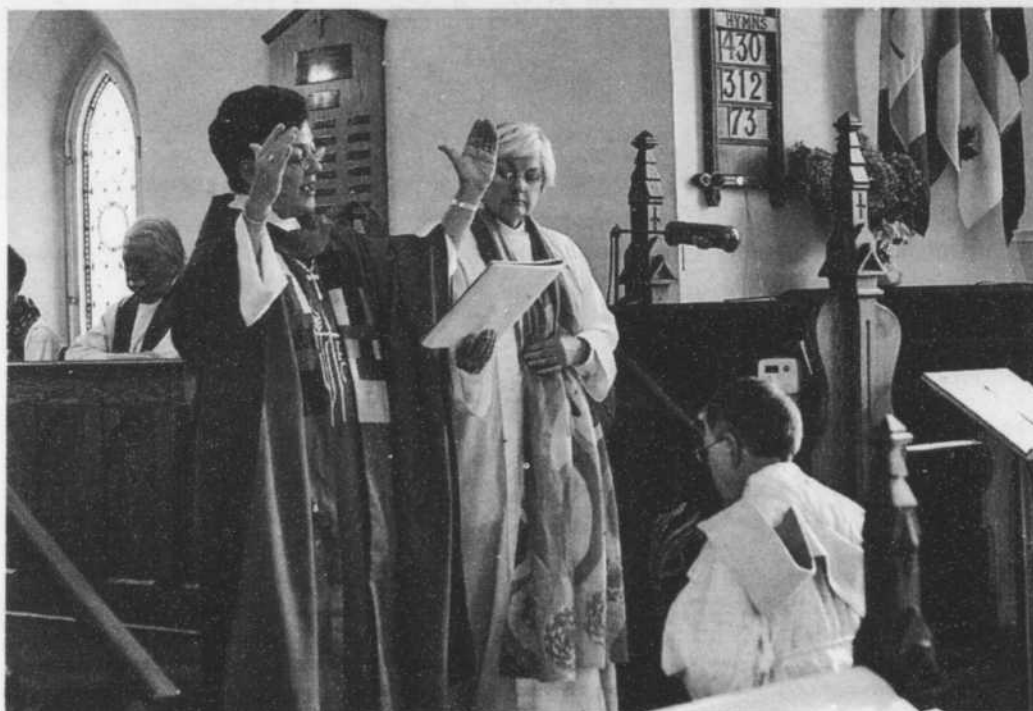
Le révérend de l'église anglicane Grace de Sutton, Tim Smart, croit lui aussi qu'il est temps que Rome accepte enfin que les femmes puissent occuper la fonction de prêtre au même titre que les hommes. « Ça n'arrivera

peut-être pas de mon vivant, mais je l'espère. On continue de prier afin que l'Église catholique réalise que les femmes peuvent aussi être appelées à vivre le ministère de prêtre au sein d'une paroisse. »

Un avis partagé par une paroissienne catholique d'Abercorn venue assister, entre autres par solidarité féminine, à l'ordination d'une première Québécoise. « Il faut parfois que certains sortent des sentiers battus, de la route ordinaire, pour éveiller les autres. Je ne sais pas si l'Église va suivre, mais j'ai senti aujourd'hui que tout le monde demandait un changement pour plus d'égalité au sein de l'Église catholique », a dit la dame, qui n'a pas voulu être identifiée.

Et est-ce qu'un manque de relève à la prêtrise pourrait être l'élément clé qui incitera l'Église catholique à revoir sa position ?

« Oui, car je suspecte que plusieurs évêques au pays aimeraient bien avoir recours à nos services, mais ils ne peuvent pas en ce moment. Je ne peux parler au nom d'aucun évêque en particulier, mais j'imagine que ça doit aussi en frustrer certains », termine M^{me} Spear.



Linda Spear a été ordonnée par une autre femme du Roman Catholic Women Priest (RCWP), l'évêque américaine Andrea Johnson, samedi après-midi devant une centaine de personnes réunies à l'église Grace anglicane de Sutton.



La Suttonnaise a soulevé les bras en signe de victoire après son ordination, elle, qui rêvait de devenir prêtre depuis l'âge de 4 ans.

PHOTOS VÉRONIQUE TREMBLAY

« Elle s'est excommuniée elle-même »

— Jean-Marc Robillard, vicaire général du diocèse de Saint-Hyacinthe

MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Tout comme le Vatican, le diocèse de Saint-Hyacinthe a annoncé, hier, qu'il s'opposait à l'ordination de Linda Spear, cette dame qui est devenue la première prêtre québécoise de l'Histoire samedi à Sutton.

« La décision de M^{me} Spear, c'est une décision tout à fait personnelle. On la respecte dans ses choix, mais en faisant ce choix, elle se met toutefois en rupture de communion avec la religion catholique »,

a indiqué hier Jean-Marc Robillard, le vicaire général du diocèse de Saint-Hyacinthe en entrevue à *La Voix de l'Est*.

Selon lui, tenter de forcer la main à l'Église en ordonnant des femmes de façon symbolique, malgré l'interdiction de Rome, n'est pas la bonne méthode à employer afin de faire changer l'état actuel des choses.

« Lorsqu'on regarde l'histoire, l'Église n'a jamais avancé dans un climat de conflit. François d'Assise a réformé l'Église de l'intérieur à l'époque, mais les changements au sein de l'Église ne sont jamais

survenus à l'issu d'affrontements », plaide-t-il.

« Si un jour l'Église donne la possibilité aux femmes de devenir prêtres, celles qui le désirent pourront le faire, mais ce n'est pas permis pour l'instant par les autorités de l'Église », a ajouté M. Robillard.

Il s'est d'ailleurs dit en accord avec la décision du Vatican d'excommunier les femmes ayant été ordonnées prêtres sans l'accord de l'Église catholique romaine. « En posant ce geste, elle s'est excommuniée elle-même, d'autant plus qu'elle s'est fait ordonner dans une église anglicane. »

Toutefois, si le pape Jean-Paul II a déclaré en 1994 que l'Église catholique n'acceptera jamais l'ordination des femmes, M. Robillard ne tourne pas complètement le dos à cette éventualité, lançant au passage que nul ne peut prédire comment l'Église évoluera dans l'avenir.

« Les femmes occupent déjà beaucoup de responsabilités au sein de l'Église. Il y a des chancelières, des responsables et des coordonnatrices de pastorale. Elles occupent beaucoup d'espace, ce qui n'était pas le cas il y a 25 ans. On voit que l'Église a progressé, mais il faut parfois

prendre son temps... », laisse-t-il tomber en terminant.

L'évêque de Saint-Hyacinthe, François Lapiere, n'était pas présent pour commenter puisqu'il se trouve présentement à Rome pour la canonisation du frère André, qui aura lieu la semaine prochaine.

Réagissez à cette nouvelle à opinion@lavoixdelest.qc.ca

« Une journée triste pour Nouvel Air »

Un cameraman perd la vie à la suite d'un saut qui tourne mal



PHOTO VÉRONIQUE TREMBLAY

Malgré l'émotion palpable qui régnait, hier, à l'école de parachutisme Nouvel Air de Farnham, les activités s'y déroulaient pratiquement comme à l'accoutumée.



MAXIME MASSÉ
maxime.masse@lavoixdelest.qc.ca

FARNHAM — L'atmosphère était lourde, très lourde, hier, à l'école de parachutisme Nouvel Air au lendemain de l'accident qui a coûté la vie à un Brighamois de 34 ans. Philippe Huard, qui y travaillait à titre de cameraman, est mort dimanche après-midi à la suite d'un saut qui a mal tourné.

Le drame est survenu vers 13 h 15 à Farnham. L'homme, qui filmait la descente en chute libre d'un couple en tandem, aurait effectué une mauvaise manœuvre au moment de son atterrissage. L'impact violent qui a suivi n'a laissé aucune chance

à la victime, qui comptait près de 600 sauts à son actif.

« L'enquête nous démontre que ce n'était pas une chute libre, mais une chute à haute vitesse et c'est à l'atterrissage qu'il y aurait eu un problème. Lors de sa chute au sol qui a été très brutale, il a subi de graves blessures. Il a ensuite été transporté à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins où son décès a été constaté », a indiqué dimanche Steve Lalonde, porte-parole de la Sûreté du Québec.

Le parachute de M. Huard se serait déployé normalement. Mais un témoin au sol aurait vu l'homme effectuer des manœuvres non standards durant son atterrissage. « Il a été vu en dessous d'un autre parachutiste avec son parachute parfaitement ouvert. Est-ce qu'il y a eu de la témérité de sa part? Est-ce qu'il a tenté une manœuvre risquée pour avoir des sensations fortes? Je ne sais pas. Une chose est sûre, il y a eu

une mauvaise manœuvre », a confié Michel Lemay, le copropriétaire de l'école Nouvel Air, quelques heures après l'accident.

Pour l'instant, tout indique que l'équipement du parachutiste ne serait pas en cause dans cet incident. « L'équipement va être inspecté, mais à première vue, il ne s'agit pas d'une défaillance. Ça rassemble vraiment plus à une erreur humaine », a expliqué M. Lemay.

L'équipe bouleversée

Bien que Philippe Huard était à l'emploi de Nouvel Air depuis le début de la saison seulement, sa mort a créé une véritable onde de choc au sein de la petite équipe de l'école, qui est tissée très serrée. La tragédie a fortement secoué l'ensemble des 30 employés, d'autant plus qu'il s'agissait du premier accident mortel à survenir à cet endroit.

« C'est une journée triste pour Nouvel Air. On a perdu un de nos meilleurs employés. Toute l'équipe est complètement bouleversée », a affirmé M. Lemay d'une voix étouffée.

L'émotion était d'ailleurs palpable, hier avant-midi, lors du passage de *La Voix de l'Est*. Des employés en pleurs ont décliné les demandes d'entrevues. La plupart s'efforçaient toutefois tant bien que mal de garder le sourire malgré les circonstances tragiques. S'il y a eu quelques annulations, la majorité des parachutistes se sont néanmoins présentés sur place pour effectuer leur saut en chute libre.

« L'ambiance est vraiment moche ce matin, mais la vie continue. On met nos émotions de côté un instant et on essaie de se concentrer sur les gens qui viennent ici pour vivre une belle expérience. Étonnamment, les gens se présentent en grand nombre et comprennent qu'il s'agit d'une erreur », relate M. Lemay.

Un saut en hommage au collègue disparu

En fin de journée, hier, les employés de Nouvel Air ont effectué ensemble un saut en chute libre afin de rendre un dernier hommage à leur collègue de travail. « C'est une façon pour nous autres de se tenir ensemble à travers cette épreuve et de lui accorder un moment bien particulier », mentionne M. Lemay.

La CSST fera enquête, puisque l'accident est survenu alors que la victime se trouvait sur son lieu de travail.

Cet accident mortel est le deuxième à secouer le monde du parachutisme québécois en un peu plus d'un an. Le 12 octobre 2009, un parachutiste d'expérience avait perdu la vie à l'école Parachute Montréal, située à Saint-Esprit dans Lanaudière, après que son parachute principal eut refusé de s'ouvrir.

MARDI 12 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST



Nos maîtres ont choisi pour eux les nouveaux programmes de **COACHING PERSONNALISÉ ET PRIVÉ**

SÉANCE GRATUITE

pour un temps limité

Coaching PP
+ Programme de mise en forme

49\$
SÉANCE

Coaching PP

39\$
SÉANCE

INTERPLUS



LE DUR À BATTRE

575 Dufferin, Granby 450 375-2552

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Ennuagement.
Max. 10 Min. -3



DEMAIN

Alternance de soleil
et de nuages.
Max. 13 Min. 2



Jules
JULES DEMERS
MERCERIE
Histoires et Usages

Concours À SURVEILLER... du 9 octobre au 6 novembre

NOUVELLE
ADRESSE: **328 Principale**
Voir en page 7

SOMMAIRE

Arts et culture	4
À ne pas répéter	20
Horoscope	32
Jeux	33
Nécrologie	31
Opinion	12
Petites annonces	26
Sports	34

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 6

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Abonnement et livraison	375-4555, option 2
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#15COOP
TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
INTERNET	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 4,10 \$
par motorisé 4,50 \$

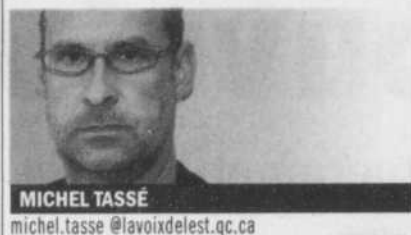
La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 00179)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Arts et culture

LES CONTEUSES

Faire réfléchir, sourire et émouvoir



MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

CRITIQUE

GRANBY — France Arbour, Jo-Ann Quérel et Diane Saint-Jacques nous ont fait réfléchir, nous ont fait sourire et nous ont émus, vendredi soir. Si c'est le but de l'exercice lorsqu'on fait du conte, ces dames ont atteint leur objectif à l'occasion de la septième édition des *Conteuses*.

Assis directement sur la scène du Palace, ils étaient une centaine venus entendre des histoires *cutes*, des histoires tristes, des histoires bizarres, des histoires qui font voyager notre imagination dans toutes les directions. Le temps passe vite lorsque notre cerveau travaille, lorsqu'il est nourri, et c'est pourquoi on n'a pas vu l'heure et demie filer.

Mais au risque d'avoir l'air un brin téteux, rendons tout de suite hommage à France Arbour. À 73 ans, la grande dame de la culture à Granby a une nouvelle fois démontré à quel point elle est solide sur scène. Arrivée à l'aide d'une marchette (elle sera opérée à un genou prochainement), elle a passé la soirée assise, contrairement à ses deux collègues, mais le ton était toujours juste, l'intensité était toujours parfaitement mesurée. Non, on ne l'a jamais prise en défaut. En espérant que quelqu'un ait eu la bonne idée de filmer sa performance afin que les élèves de nos écoles de théâtre puissent voir, apprécier et apprendre.

Au fil des ans, France Arbour s'est imposée comme une organisatrice d'événements dans sa ville et dans sa région. Mais en la regardant, l'autre



PHOTO DANIELE FRANCIS

Accompagnées de Marius Mihai au violon, Diane Saint-Jacques, France Arbour et Jo-Ann Quérel ont fait passer un beau moment au public.

soir, on s'est rappelé qu'il s'agit d'abord et avant tout d'une excellente comédienne.

Jo-Ann Quérel et Diane Saint-Jacques ont également bien fait les choses. Même si elles sont toutes les deux capables d'y mettre de l'émotion, du *feeling*, la première n'a pas son pareil quand vient le temps d'emprunter la voix d'un personnage coquin et la deuxième excelle dans l'art d'accrocher un sourire ou même de faire rire les gens. Chacune des Conteuses était à sa place.

On s'en voudrait par ailleurs de ne pas souligner l'apport de Marius Mihai, qui avait toujours lui aussi le ton juste avec son violon, seul élément d'accompagnement des Conteuses.

Enfin — et je m'en confesse —, il s'agissait de ma première expérience avec les Conteuses. Et je dois avouer que je m'attendais davantage à ce

qu'on me raconte des histoires plutôt qu'à ce qu'on m'en lise. Une lecture très vivante et très théâtrale, on s'entend, mais une lecture quand même.

Rien toutefois pour gâcher la soirée. Car en faisant réfléchir, en faisant sourire et en émouvant, les Conteuses ont atteint leur objectif.

EN BREF

Une tournure sombre pour *Les Simpson*

NEW YORK (ASSOCIATED PRESS) — La séquence d'ouverture des *Simpson* a pris une tournure inhabituellement sombre dans l'épisode diffusé dimanche à la télévision américaine: l'artiste britannique Banksy, connu pour ses graffitis, y dépeint des ouvriers asiatiques exploités par la production du dessin animé de la Fox.

Dans cette courte séquence, des rangées de travailleurs dessinent les

planches des *Simpson*, que des enfants trempent ensuite dans l'acide à leurs risques et périls.

Les conditions de travail pour la confection des produits dérivés ne valent guère mieux. Des chatons sont sacrifiés pour rembourrer des peluches Bart. Les marchandises sont entassées dans un chariot tiré par un panda...

Cette séquence grinçante fait référence à la sous-traitance en Corée du Sud d'une grosse partie du travail de production de la série *The Simpsons*.

RABAIS INCOMPARABLES - MODÈLES DE LUXE

GAMME EUROMAT

45%

POUR UNE DURÉE LIMITÉE

DE RABAIS

- Coussin européen avec caoutchouc naturel
- 2 étages de ressorts superposés
- Technique exclusive d'assemblage avec capitons



MATELAS
René

CAPSULE CONSEIL

Le confort d'un matelas dépend directement de la qualité de ses ressorts. Plus un ressort est comprimé avant d'être ensaché plus il gardera le même support et le même confort pendant des années.



L'EXPÉRIENCE DU CONFORT

matelasrene.com

GRAMBY 238, rue St-Jude Nord • 450 777-3636

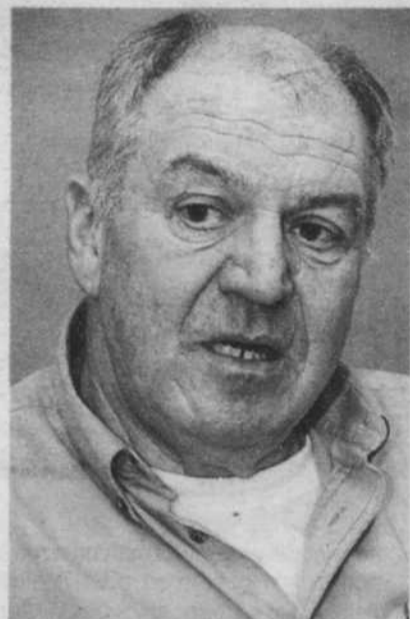
ACCÈS INTERDIT AUX TERRES AGRICOLES

Chasseurs et motoneigistes inquiets

MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La recommandation d'interdire l'accès aux terres agricoles pour la pratique d'activités récréatives lancée la semaine dernière par l'Union des producteurs agricoles (UPA) de Saint-Hyacinthe suscite déjà des inquiétudes dans la région. L'Union invite ses membres



« On reçoit déjà à l'association des appels de chasseurs inquiets de cette décision-là », affirme Réal Bernard, vice-président de l'Association des chasseurs et pêcheurs de l'Estrie.

à prohiber le passage de véhicules hors route et même la chasse sur leur propriété en réaction à la réforme de l'assurance stabilisation des revenus agricoles (ASRA).

« Enlève les cultivateurs de là et il ne nous reste plus vraiment de terrain libre. Tu ne peux pas chasser sur les terres de la ville, alors ça ne nous laisse pas beaucoup de place. On reçoit déjà à l'association des appels de chasseurs inquiets de cette décision-là », affirme Réal Bernard, vice-président de l'Association des chasseurs et pêcheurs de l'Estrie.

L'UPA de Saint-Hyacinthe, dont le territoire comprend les régions de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi, a adopté cette mesure pour protester contre des compressions additionnelles de plus de 80 millions \$ par année dans le programme ASRA. Les agriculteurs espèrent ainsi faire changer la position du gouvernement.

Un moyen de pression efficace

« C'est un bon moyen de pression, concède M. Bernard. Après tout, ils sont chez eux, c'est leur terre et ce sont eux qui paient les taxes et l'entretien. C'est un accès qu'ils nous donnent. Moi, je suis prêt à les appuyer de ce côté-là puisqu'ils nous laissent un petit terrain de jeu. C'est dommage que ça marche comme ça, mais le gouvernement va devoir s'asseoir avec eux pour négocier. »

Même son cloche de la part de certains motoneigistes, malgré la crainte de ne pouvoir pratiquer leur activité favorite sur les terres agricoles cet hiver. « On passe sur les terres des cultivateurs et il faut respecter leur moyen de pression », indique Jean Richard, membre du club de motoneige Baie Missisquoi. Ce dernier croit cependant que les sentiers ne seront pas complètement paralysés. « Ça va être du cas par cas avec les propriétaires des terres, ajoute-t-il. Mais ça va nous limiter, c'est certain, surtout que la saison n'est déjà pas très longue en Montérégie. » Le président de l'UPA de Saint-Hyacinthe, Réjean Bessette, avait déclaré en entrevue à *La Voix de l'Est* qu'il s'attendait à ce que la consigne du blocus soit suivie par 85 % des agriculteurs.

« Je ne suis pas prêt à dire qu'ils vont interdire l'accès à tout le monde. Ils n'interdiront probablement pas l'accès à leurs amis, mais si le chasseur va chez un cultivateur qu'il ne connaît pas, il risque de se faire virer de bord », avance M. Bernard.

En 2005, une situation semblable était survenue alors que l'UPA avait annoncé la fermeture des sentiers sur la plupart des propriétés agricoles afin d'obtenir un règlement sur la fiscalité municipale. Une entente survenue durant le mois de décembre avait toutefois permis de sauver la saison de motoneige.

« Il y avait de gros secteurs de la Montérégie qui avaient été fermés, mais ça avait bien été dans le secteur de Bedford et j'anticipe que les agriculteurs vont se comporter comme la dernière fois », souligne M. Richard.

Outre la grande région de Saint-Hyacinthe, plusieurs autres secteurs, dont le Centre-du-Québec et le Saguenay, ont pris la décision d'employer ce moyen de pression qui risque d'avoir un impact économique important. Selon une étude réalisée en 2006 par Tourisme Québec, les retombées économiques de la motoneige tournent autour de 1,5 milliard \$ pour l'ensemble de la province.

Pas le choix

« Si on nous impose un blocus, on va le faire. On n'a pas le choix. Entre agriculteurs, il faut se tenir debout ensemble et c'est à peu près notre seul moyen de pression », mentionne Denis Perron, un agriculteur de Granby dont la ferme située rue Mountain accueille un sentier emprunté par les motoneigistes.

Si pour l'instant, il accorde toujours le droit de passage sur ces terres, il affirme que la situation pourrait changer rapidement. Il approuve entièrement le moyen de pression de l'UPA de Saint-Hyacinthe qui vise à forcer le gouvernement à faire marche arrière. D'autant plus que les dernières compressions risquent de



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

À moins d'un changement, les motoneigistes ne pourront emprunter cet hiver les sentiers agricoles pour la pratique de leur activité.

toucher de nombreux producteurs.

« Moi, ça ne m'affecte pas directement pour l'instant, mais c'est sûr que ça va me toucher dans le futur. Ce n'est surtout pas normal qu'on doive toujours faire un bras de fer avec le gouvernement pour protéger notre agriculture », déplore M. Perron qui demeure confiant de voir Québec changer son fusil d'épaule.

« Ça a marché pour les taxes municipales, je ne verrais pas pourquoi ça ne marcherait pas cette fois. C'est une bonne pression parce que ça aura notamment un impact sur Bombardier, qui est assez près du gouvernement », termine-t-il.

INCOMPARABLE

PARTOUT AU QUÉBEC,

LES MAISONS BONE STRUCTURE^{MD} OUVRENT LEURS PORTES

Voilà l'opportunité de visiter une maison BONE Structure^{MD} en construction pour mieux comprendre l'ingénieux système à la base d'une qualité de construction incomparable.

BONE
structure

Si la perfection vous habite.

PORTES OUVERTES - ESTRIE

Sutton et Canton d'Orford [Weekends]
9-10-11, 16-17, 23-24 et 30-31 octobre 2010, 10h à 16h

Adresses des chantiers disponibles sur
BONEstructure.ca/portesouvertes

Dégustations et prix à gagner* offerts par nos partenaires :



* A Sutton : billets de remontées mécaniques pour le Festival d'automne du Mont Sutton offerts aux 50 premiers visiteurs des 9, 10, 11, 16 et 17 octobre. Tirage à chaque jour d'un certificat-cadeau d'une valeur de 78 \$ donnant accès pour 2 personnes aux bains du Spa Nordic Station et tirage à chaque fin de semaine d'un ensemble incluant un certificat-cadeau de 50 \$ et 2 bouteilles de vin d'une valeur de 25 \$ du vignoble du Domaine Bresee. Le Parc d'environnement naturel de Sutton offre des coupons 2 pour 1 aux 25 premiers visiteurs des 23, 24, 30 et 31 octobre. Au Canton d'Orford : coupons « 2 pour 1 » pour la gondole du mont Orford (Flambée des couleurs) offerts aux 50 premiers visiteurs des 9, 10 et 11 octobre. Tirage de 2 forfaits d'une valeur de 400\$, comprenant 2 nuits d'hébergement au condo Place des Jardins et 1 paire de billets de ski au mont Orford. Détails sur www.BONEstructure.ca/portesouvertes

12

12

12

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous-en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-10-11

banco	01 03 08 09 16 19 27 28 29 42	Quotidienne	3 031	Triplex	03 10
	45 49 53 56 58 61 65 67 69 70		4 0009		15 26 34

Astro Jour - Mois - Année - Signe
10 JUILLET 27 SAGITTAIRE **Extra** 8697600

Gagnant à vie! 4 X PLUS DE CHANCES* DE DEVENIR GAGNANT À VIE!
* PAR RAPPORT À L'ÉDITION RÉGULIÈRE DE GAGNANT À VIE.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

40 JOURS DE FÊTE

1 lot de 40 000 \$	1457103	(décomposable)
1 Mercedes-Benz B200 *	2532381	(non décomposable)
1 croisière grand luxe *	1291948	(non décomposable)

* Ce lot est échangeable contre un chèque de 40 000 \$.
* Ce lot est échangeable contre un chèque de 9 000 \$.

Trois tirages par jour pendant 40 jours! Du 29 septembre au 7 novembre 2010

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-10-10

banco	02 03 05 09 23	Quotidienne	3 486	Triplex	20 24
	24 26 27 30 32		4 3053		25 33 41
	35 40 43 44 47				
	49 53 61 63 66				

Astro Jour - Mois - Année - Signe
05 JANVIER 99 CAPRICORNE **Extra** 4202147

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-10-09

649	01 08 15	16 compl.	Quebec	06 08 13	44 compl.
	36 38 49			20 39 48	

Prochain gros lot (approx.): 11 000 000 \$

Structure de lots complète sur lotoquebec.com

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-10-09

banco	01 08 09 10 14	Quotidienne	3 580	Triplex	12 13
	16 20 21 24 28		4 9257		22 29 40
	29 38 39 41 45				
	49 52 54 59 68				

Astro Jour - Mois - Année - Signe
20 JUIN 03 BALANCE **Extra** 4249312

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

LOTO QUÉBEC Résultats du : 2010-10-10

40 JOURS DE FÊTE	1 lot de 40 000 \$	1020893	(décomposable)
1 Mercedes-Benz B200 *	1412231	(non décomposable)	
1 croisière grand luxe *	2518794	(non décomposable)	

* Ce lot est échangeable contre un chèque de 40 000 \$.
* Ce lot est échangeable contre un chèque de 9 000 \$.

LOTO QUÉBEC Résultats du : 2010-10-09

1 lot de 40 000 \$	2547230	(décomposable)
1 Mercedes-Benz B200 *	1218738	(non décomposable)
1 croisière grand luxe *	1772333	(non décomposable)

* Ce lot est échangeable contre un chèque de 40 000 \$.
* Ce lot est échangeable contre un chèque de 9 000 \$.

Trois tirages par jour pendant 40 jours! Du 29 septembre au 7 novembre 2010

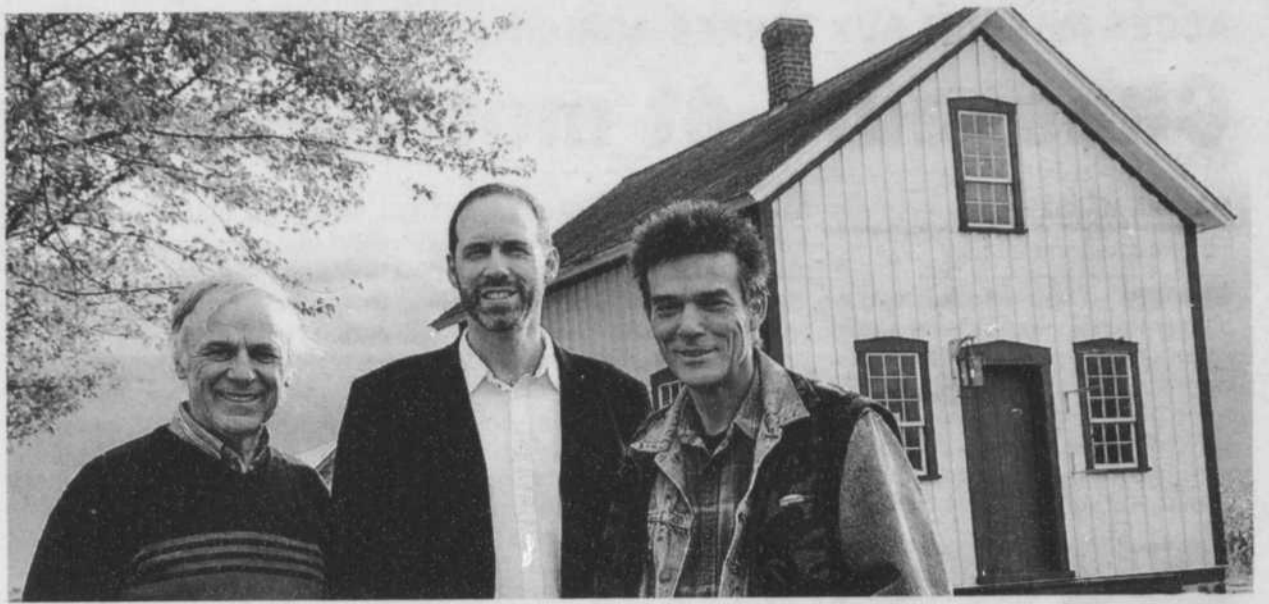


PHOTO DANIELLE FRANCIS

Michel Pelletier, Stephen Hanigan et Fabien Poirier font partie du conseil d'administration de l'organisme Héritage stanbridgeois, qui travaille présentement à la création d'un centre d'interprétation de l'ensemble patrimonial Malmaison à Notre-Dame-de-Stanbridge. Le centre mettra notamment en valeur la petite école de rang.

NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE

Un projet pour valoriser le patrimoine

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE — Un groupe de citoyens de Notre-Dame-de-Stanbridge, tous des passionnés d'histoire, a mis sur pied un projet pour mettre en valeur le patrimoine de leur municipalité. Le pont couvert, qui attire déjà son lot de visiteurs, et la petite école de rang, restaurée en 2005, feront notamment partie de ce projet de centre d'interprétation de l'ensemble patrimonial Malmaison.

«Le comité du patrimoine a été formé pour restaurer la petite école de rang sur le chemin Saint-Charles en 2005, indique Fabien Poirier, un des membres du groupe. Nous l'avons fait, puis nous l'avons animée, notamment en participant à la Tournée des 20, mais nous sommes rendus à une autre étape. Le pont couvert attire beaucoup de visiteurs, alors c'est de là qu'il fallait partir pour développer un projet.»

« Nous voulons mettre un peu de viande autour de l'os pour les visiteurs qui viennent voir le pont, ajoute Stephen Hanigan. L'histoire est fascinante et c'est important de léguer cet héritage-là aux générations futures.»

Le comité du patrimoine, devenu entre-temps un organisme sans but lucratif nommé Héritage stanbridgeois, veut donc créer un centre d'interprétation, situé tout près du pont couvert. Des panneaux d'interprétation, relatant l'histoire des bâtiments et de la région, seront installés sur le site. Un stationnement et une aire de pique-nique y seront également aménagés.

«Le pont couvert est très connu, il est même annoncé aux États-Unis, mais l'histoire des bâtiments, elle, est peu connue, précise M. Poirier. Il faut savoir que le Canton de Stanbridge, un immense territoire de 31 000 acres qui s'étend de Saint-Armand jusqu'à Farnham, s'est développé à partir d'ici. Le terrain a été légué aux Des Rivières,

qui l'ont développé. Ils ont construit le moulin, le pont couvert, puis l'école et l'église, tout ça entre 1843 et 1884. C'est ce que nous voulons faire découvrir aux gens. Et nous pourrions devenir la porte d'entrée des circuits patrimoniaux dans Brome-Missisquoi.»

Héritage stanbridgeois est maintenant à la recherche de partenaires financiers pour élaborer le projet. Plusieurs demandes de subventions seront déposées. L'organisme a par ailleurs reçu l'appui du comité de développement stanbridgeois, qui regroupe notamment des membres du conseil municipal.

«Il est difficile de savoir quel sera le coût du projet, ça dépendra des soumissions pour les panneaux, mais on va faire avec le budget que l'on aura, indique M. Poirier. Mais c'est certain que le projet va se faire.»

Les travaux d'aménagement devraient débuter au printemps prochain.

La LOCATION est de RETOUR chez Charland

6 LA VOIX DE L'EST - MARDI 12 OCTOBRE 2010

Cadillac	CTS	DTS	ESCALADE	BUICK	REGAL	LUCERNE
	STS	SRX			LACROSSE	ENCLAVE

2010 - 2011

595 Boivin • 450 372-4242
www.charlandchevroletcadillac.com



PHOTOS VÉRONIQUE TREMBLAY

En compagnie de ses deux petits-fils, Frédéric et Cédric Tétreault, le Granbyen Jean-Pierre Rainville s'est attaqué hier à l'ascension du mont Yamaska.

Action de grâces sous le soleil

MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — À défaut de se gaver de dinde comme nos voisins américains, de nombreux Québécois ont profité de la fête de l'Action de grâces pour s'offrir une bonne dose de soleil. Ascension d'une montagne, randonnée sur la piste cyclable, visite des vergers, toutes les raisons étaient bonnes, hier, pour sortir admirer les nombreux paysages aux couleurs d'automne.

Le Granbyen Jean-Pierre Rainville fait partie de ceux qui n'ont pas résisté à la tentation de prendre l'air au milieu de tous ces arbres multicolores qui égayent la région. En compagnie de ses deux petits-fils, Frédéric et Cédric Tétreault, il s'est attaqué à la montée du mont Yamaska.

« Une fois par année, je viens ici à l'automne. C'est tellement beau. Ici, c'est plus tranquille que d'autres montagnes et il y a un superbe point de vue au sommet où on peut regarder les parapentes s'élancer », a affirmé M. Rainville.

Ses partenaires de grimpe étaient toutefois un peu moins enthousiastes et semblaient heureux d'être enfin de retour au pied de la montagne. « C'est parce que nous, on joue plus à l'ordinateur », explique avec un sourire le jeune Frédéric.

Le trio était suivi de près par grand-



Le propriétaire du verger Le Relais à Saint-Paul-d'Abbotsford, Mario Thibodeau et sa petite-fille Frédérique ont accueilli plus de 150 visiteurs au cours du week-end.

maman accompagnée de son groupe de marche. « Tous les lundis, on se rencontre pour faire l'exercice. Aujourd'hui, c'est parfait. Les couleurs sont belles. Le soleil est là. Pas le choix d'en profiter », souligne Nicole Rainville.

Le propriétaire du verger Le Relais à Saint-Paul-d'Abbotsford, Mario Thibodeau, a quant à lui accueilli plus de 150 visiteurs au cours du week-end. Plusieurs amoureux de la pomme ne voulaient pas manquer l'une des dernières fins de semaine où il était possible de faire de l'autocueillette.

« Ce n'est jamais notre meilleure fin de semaine, mais les gens viennent

néanmoins, question de prendre une petite marche dans le verger », raconte M. Thibodeau.

D'autres ont plutôt profité de la journée fériée pour visiter le Zoo de Granby avant la chute finale des feuilles. C'est le cas de Julie Brodeur qui, avec ses deux petits garçons, Antoine et Gabriel Martel, a assisté à l'anniversaire de Sarah, l'éléphante. Cette dernière a eu droit à un énorme gâteau.

« Ça a été un coup de cœur de dernière minute parce qu'il fait très beau. On prend l'air et on se promène tout en découvrant les animaux », affirme M^{me} Brodeur.

JK CENTRE DE SANTÉ DENTAIRE
Dre VALÉRIE KHALIL

LA SANTÉ, c'est aussi...
DANS VOTRE BOUCHE!

SAVIEZ-VOUS QUE...
Les maladies de gencives sont des infections chroniques causées le plus souvent par l'accumulation de plaque dentaire?



D^{re} Valérie Khalil
Dentiste généraliste

475, rue Dufferin, Granby (Angle Comeau) 450 360-0660
www.dentistegranby.com

VOS TRAVAUX COMMENCENT
AVEC NOUS!

Transport et EXCAVATION
Francois Robert inc.

Équipements de transport et d'excavation adaptés à tous les genres de travaux

Le spécialiste des installations septiques

Meilleurs prix pour
• TERRASSEMENT • Ponceaux • Sable • Gravier
• Drainage en tous genres • Vente et installation de fosses septiques • Nettoyage de drain

RBQ #8004-6030-10



Bur.: 450 293-5858

BIONEST Technologies Inc. Le Roseau Ecoflo Installateur

Résidentiel • Industriel • Commercial • Agricole

Cell. François: 450 360-9114
Stéphane: 450 360-9113
526, rang Séraphine
Ange-Gardien

VISA MasterCard

ESTIMATION GRATUITE

CONCOURS

VOUS AVEZ JUSQU'AU 6 NOVEMBRE POUR VOUS INSCRIRE

Un finaliste chaque semaine

et 2 grands gagnants d'une garde-robe complète

d'une valeur de 1 000\$ à prix régulier chacune

328 Principale, Granby 450 372-4645 • Ouvert le dimanche, de midi à 16 h

Vous pourriez gagner ceci:
JACK VICTOR



À remplir et déposer à notre nouvelle adresse au 328 Principale, Granby

Nom et prénom:

Adresse:

Ville:

Tél.:

MARDI 12 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

12

12

12

TOURNÉE DES 20

Moins de visiteurs, mais plus de connaisseurs

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

DUNHAM — L'art était à l'honneur au

cours des quatre derniers week-ends dans Brome-Missisquoi. Vingt artistes ont ouvert les portes de leur atelier pour accueillir les amateurs et leur parler de

leur art, à l'occasion de la 15^e Tournée des 20. Et si les visiteurs étaient peut-être un peu moins nombreux que par les années passées, ils étaient visiblement

intéressés à en apprendre davantage sur les techniques utilisées par les spécialistes.

« Nous n'avons pas encore de dé-

compte officiel sur le nombre de visiteurs, car nous sommes 20 et nous ne nous sommes pas encore rencontrés pour en discuter, mais ça a très bien été, indique Catinca Lapiere, une des organisatrices de l'événement. Je ne peux pas parler pour les autres, mais à l'atelier de mon conjoint, il y a eu moins de monde qu'avant, mais ce sont des personnes plus intéressées. Les ventes ont d'ailleurs été meilleures. »

Plusieurs venaient même de l'extérieur de la région pour venir rencontrer les artistes de Dunham, Frelighsburg, Pigeon Hill, Saint-Armand, Philipsburg, Notre-Dame-de-Stanbridge, Mystic et Stanbridge East.

« La quantité de visiteurs, ce n'est pas très important, ce qui compte, c'est l'intérêt de ceux-ci, mentionne pour sa part Sylvie Bouchard, une des artistes qui participent à la Tournée. De toute façon, mon atelier est minuscule, alors j'ai toujours peur qu'il y ait trop de monde. Je veux avoir le temps de parler aux gens, car nécessairement, ceux qui viennent sont intéressés par ces choses-là. La Tournée des 20 a fait un travail d'éducation évident. Les gens qui viennent savent qu'ils viennent voir la création d'un objet unique. »

L'objectif de l'événement est d'ailleurs de faire connaître les artistes et les métiers d'art. Et c'est pour le plaisir d'échanger avec les gens que ceux-ci embarquent dans le projet. « Je suis fatiguée, c'est très intense comme expérience, mais c'est très enrichissant et énergisant, mentionne M^{me} Bouchard. Aujourd'hui, il y a un jeune garçon de 11 ans qui est venu me voir et qui m'a posé des questions. Il y avait tellement de passion dans ses yeux, c'est pour des moments comme ça que je participe à la Tournée. »

EN BREF

Gros lot volé: plus de 300 personnes disent être les vraies gagnantes

TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE)

— Des centaines de personnes soutenant être les véritables gagnantes du gros lot de 12,5 millions \$ qui aurait été volé en Ontario devront bientôt le prouver pour mettre la main sur le butin.

La Société des loteries et des jeux de l'Ontario a indiqué qu'elle avait transféré 341 dossiers à la police.

Cela veut dire que les présumés gagnants devront répondre à des questions détaillées concernant leurs habitudes de consommation de billets de loterie.

Des centaines d'appels ont été placés au bureau de la loterie à la police provinciale de l'Ontario des heures après que l'on eut annoncé que l'on cherchait le « vrai » détenteur du billet gagnant.

Le mois dernier, la police a accusé un employé d'un dépanneur de la région de Toronto et ses deux enfants d'avoir volé le billet il y a sept ans.

La Société de la loterie a affirmé qu'elle dispose du profil des habitudes de consommation de billets de loterie de la personne toujours inconnue qui a acheté le billet gagnant à St.Catharines.

Il avait été réclamé près de Burlington en décembre 2003.



deragon

Honda

20 ans
1990 | 2010

DERNIÈRE CHANCE 2010

LA VENTE DE FIN D'ANNÉE

Honda



CIVIC
BERLINE
DX 2010

À L'ACHAT

17 385 \$

15 990 \$ POSF +
1 395 \$ TRANSPORT
ET PRÉPARATION

RABAIS DE
3 400 \$

13 985 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



ACCORD
BERLINE LX
2010

À L'ACHAT

26 440 \$

27 640 \$ POSF +
1 650 \$ TRANSPORT
ET PRÉPARATION
+ 100 \$ A/C

RABAIS DE
5 700 \$**

21 940 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
TRANSMISSION AUTOMATIQUE
INCLUSE. VALEUR DE 1 200 \$

*Le rabais à l'achat de 3 400 \$ est applicable avant taxes sur la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AE) pour un prix à l'achat de 13 985 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$. **Le rabais à l'achat de 5 700 \$ est applicable avant taxes sur l'Accord berline LX manuelle 2010 neuve (modèle CP2E3AE) pour un prix à l'achat de 21 940 \$ incluant transport et préparation de 1 650 \$ et taxe sur climatiseur de 100 \$. Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 12 4 du km excédentaire. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

441, rue Principale, Cowansville - 450 266-0101
www.deragonhonda.com



HONDA
VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés

OUI, ON A FAIT
LE PLEIN



HONDA








8 LA VOIX DE L'EST - MARDI 12 OCTOBRE 2010

12

12

12



4 PNEUS D'HIVER GRATUITS à l'achat d'un véhicule 2010

Financement à partir de 0% à l'achat jusqu'à 60 mois**



CHEZ Estrie TOYOTA

YARIS «HATCHBACK» 2010

Valeur de 15 255\$
Modèle JTK3M-AA



RABAIS JUSQU'À

2000\$

500\$ comptant
166\$ /mois*
Location 60 mois

Valeur de 16 340\$
Modèle JTK3M-AA



YARIS SEDAN 2010

500\$ comptant
165\$ /mois*
Location 60 mois

COROLLA 2010 MANUELLE

Valeur de 16 850\$
Modèle BU42EM-AA



RABAIS JUSQU'À

3000\$

500\$ comptant
171\$ /mois*
Location 60 mois

Valeur de 18 055\$
Modèle KU4EEM-AA



MATRIX 2010

500\$ comptant
189\$ /mois*
Location 60 mois

TUNDRA 2010



RABAIS JUSQU'À

6 000\$

LES SCION S'EN VIENNENT PRINTEMPS 2011



Marc Dupont
Dir. ventes



André J. Beauregard
Dir. véhicules d'occasion



Carole Faveau



Christian Hommes
Directeurs financiers



Pierre Mahou



Daniel Faveau



Isabelle Dion
Conseillers en produits



Sébastien Giroux



Eric Raymond



Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

www.estrie.toyota.ca

450 378-8404

6, rue Irwin Granby
(Angle Principale et accès de l'autoroute)

LA PLUS GRANDE
SALLE DE MONTRE

TOYOTA
faire toujours mieux

* Sur approbation du crédit. 120 000 km inclus sur les Yaris, Corolla et Matrix. 7 g du km excédentaire. Photos à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus. ** Varie selon les modèles et le terme choisi.

419738

MARDI 12 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

9

QUATRE JEUNES SE TUENT DANS UN ACCIDENT À DRUMMONDVILLE

« On dirait qu'on ne réalise pas »

JEAN-PIERRE BOISVERT
La Tribune

DRUMMONDVILLE — « Jvous paye une bière les gars, Drummond va s'ennuyer de vous ».

C'est le mot qu'a laissé un dénommé « Fred », accroché à une bouteille de bière Blue Ribbon au milieu des fleurs, au pied de l'arbre où s'est arrêtée la vie de quatre jeunes Drummondvillois,

dans la nuit de samedi à dimanche, dans un secteur résidentiel du boulevard Mercure.

L'auteur de la note est de toute évidence un ami des quatre victimes. Jean-Benoît Pelletier, âgé de 18 ans, Gabriel Savard, 19 ans, Alexandre Jutra-Lizotte, 18 ans, et Carl Francœur-Ouellette, 22 ans, voyageaient dans l'Oldsmobile 1990 qui, à 3 h 30 dimanche matin, a dérapé sur 70 mètres avant de heurter l'arbre du côté du conducteur.

L'un des visiteurs sur les lieux de l'accident hier matin, Jean-Samuel Gingras, 18 ans, n'était pas certain que l'idée était bonne. « On dirait qu'on ne réalise pas. Il y avait trois de mes amis dans cet accident. Nous étions tous au cégep de Drummondville. Il était prévu qu'on se réunirait aujourd'hui pour fêter la semaine de relâche au cégep », a-t-il laissé tomber.

À la question de savoir ce qu'il faudrait faire pour que de pareilles tragédies puissent être évitées, le jeune collégien a semblé réfléchir tout haut. « Une plus grande publicité ne changera rien d'après moi. Le discours a été trop entendu. Ça n'a plus d'effet, on dirait. Soyons plus sévères dans les règlements, si c'est ça qu'il faut pour sauver des vies. Ce sera pour notre bien. »

L'enquête du coroner Yvon Garneau et celle de la Sûreté du Québec se poursuivent afin d'éclaircir les circonstances précises qui ont causé la perte de contrôle de Carl Francœur-Ouellette, le conducteur de la voiture. Les quatre jeunes venaient de terminer une fête dans une résidence privée située à environ deux kilomètres de là.

M^r Garneau précise que le prélèvement sanguin du conducteur sera acheminé à l'Institut national de santé publique du Québec, qui devrait avoir un résultat d'ici deux semaines. Du côté de la SQ, un enquêteur a commencé à rencontrer hier des témoins et des parents des victimes.

Quant aux funérailles, une proposition a été faite par les parents d'une des victimes pour qu'elles se déroulent en commun. Deux des familles ont accepté via la Coopérative funéraire J.N. Donais. Les détails devraient être annoncés aujourd'hui.



PHOTO GHYSLAIN BERGERON

L'Oldsmobile 1990 a dérapé sur 70 mètres avant de heurter l'arbre du côté du conducteur à 3 h 30 dimanche matin.

LA DISTINCTION.
MAINTENANT
DISPONIBLE EN LOCATION.



SRX 2010 589\$/MOIS
AVEC MISE DE FOND DE 6 000\$
LOCATION DE 48 MOIS
TAUX DE FINANCEMENT 3,9%
INCLUANT TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION

PRIVILÈGES CADILLAC

ENTRETIEN PRESCRIT SANS FRAIS²

ABONNEMENT DE UN AN AU SERVICE ONSTAR³ PLAN ORIENTATION ET DÉPANNAGE

RADIO SATELLITE XM^{MC4} ET TECHNOLOGIE BLUETOOTH^{MD}

GARANTIE DE BASE COMPLÈTE⁵ 4 ANS 80 000 KM

PRENEZ RENDEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

CHARLAND GRANBY - 595, BOULEVARD BOIVIN - 450 372-4242



626387

L'Association des concessionnaires Cadillac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers et s'appliquant au modèle neuf SRX 2010 (6M2G6P7C). Les frais liés à l'inscription au RPPRM, si applicables, et les droits sur les papiers sont en sus et payables à la livraison. Le modèle illustré peut comporter certaines caractéristiques optionnelles effectuées en option à un coût additionnel. 1. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Basé sur un taux de financement de 3,9% sur 48 mois. Transport (1 420\$) et taxe de climatisation (100\$) inclus. Immobilisation, assurance, frais liés à l'inscription au RPPRM, droits et taxes en sus, frais de 20 \$ par mois après 60 000 km. Première mensualité égale à la livraison. 2. Programme d'entretien prescrit sans frais de 4 ans ou 80 000 km. Selon la première éventualité, pour corriger tout défaut de matériau ou de fabrication survenant durant la période de garantie. L'entretien périodique n'est pas compris. 3. Pour obtenir tous les détails et les modalités liés au système OnStar et en connaître les limitations, visitez onstar.ca. 4. Pour plus de détails, visitez gm.com/lexus. 5. Selon la première éventualité, pour corriger tout défaut de matériau ou de fabrication survenant durant la période de garantie. L'entretien périodique n'est pas compris. 6. Autres restrictions, exclusions ou limites sont applicables. Veuillez consulter votre concessionnaire pour tous les détails concernant la garantie limitée applicable aux véhicules neufs de General Motors. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni aucun programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM et de GM Mobility. Le concessionnaire peut louer à prix moindres. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 888 446-2000 ou visitez gm.ca.

OTTAWA VEUT EXPLOITER UNE AUTRE SOURCE D'ÉNERGIE

Des balles de neige inflammables

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Le gouvernement fédéral a dépensé 3,9 millions \$ au cours des trois dernières années afin d'étudier une source d'énergie givrée: des balles de neige inflammables.

Le méthane hydraté est un composé cristallin dans lequel sont piégées, dans de la glace, des molécules de gaz naturel qu'il est possible de libérer. On le trouve dans plusieurs régions du monde.

Il semble que le stock mondial d'hydrate de méthane soit tellement important que certains estiment qu'il pourrait contenir plus d'énergie que tous les autres combustibles fossiles combinés. Apparemment, le Canada en compte une quantité substantielle.

Ces dernières années, Ottawa dépense de plus en plus d'argent dans l'espoir de trouver des façons rentables d'exploiter la ressource.

Donna Kirkwood, directrice au sein de la Commission géologique du Canada, chapeauté par le ministère fédéral des Ressources naturelles, a indiqué que ce dernier avait consacré 1,3 million \$ à la recherche dans ce secteur au cours de chacune des trois dernières années.

Le bassin du fleuve Mackenzie, dans les Territoires du Nord-Ouest, présente une concentration en hydrate de méthane parmi les plus élevées au monde, selon le site web du ministère des Ressources naturelles.

Un spécialiste affirme que



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Les balles de neige inflammables sont composées de méthane hydraté, un composé cristallin dans lequel sont piégées, dans de la glace, des molécules de gaz naturel qu'il est possible de libérer. On le trouve dans plusieurs régions du monde.

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous-en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

l'Arctique canadien abrite entre 21 et 707 billions de mètres cubes de gaz naturel dans ses hydrates.

Le Canada n'est pas le seul à vouloir tirer profit de l'hydrate de méthane. Plusieurs autres pays,

incluant le Japon, la Chine et les États-Unis, ont également lancé des programmes visant à exploiter

la ressource, dont les émissions sont comparables à celles du gaz naturel conventionnel.

Des offres aussi impressionnantes que nos véhicules. Ici, maintenant.

deragon

Ford/Lincoln



LA TOUTE NOUVELLE FIESTA 2011



FOCUS 2011



FUSION 2011



ESCAPE 2011

0% JUSQU'À 60
DE FINANCEMENT À L'ACHAT MOIS**
sur les modèles 2011 sélectionnés.

ENSEMBLE SÉCURITÉ
D'HIVER
SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

4 pneus d'hiver

Les pneus d'hiver sont faits de matériaux composites qui conservent mieux leur souplesse à des températures sous les 7 °C. Ils contribuent également à améliorer la maniabilité et, à une vitesse de 50 km/h, à réduire la distance d'arrêt de 23 % comparativement aux pneus toutes saisons.

4 jantes en acier

Protégez votre investissement en remplaçant vos jantes chromées ou en aluminium par des jantes en acier, conçues spécifiquement pour votre véhicule par les ingénieurs de Ford.

Système de surveillance de la pression des pneus

Un gonflage adéquat contribue à prolonger la vie de vos pneus et à assurer une meilleure économie de carburant. Cela permet aussi d'obtenir des performances optimales en toute sécurité. Un témoin s'allume sur la planche de bord pour vous avertir si l'état de vos pneus requiert votre attention.

LE NOUVEAU EDGE 2011
COMPLÈTEMENT REDESSINÉ

RANGER 2011



F-150 2010



SUPER DUTY 2011

SUR D'AUTRES MODÈLES
2010 ET 2011 SÉLECTIONNÉS,
OBTENEZ JUSQU'À

7 600 \$

EN RABAIS DU CONSTRUCTEUR

DISPONIBLE EXCLUSIVEMENT CHEZ FORD



Seule Ford vous permet de recycler votre véhicule datant de 2003 ou avant et d'obtenir **3 300 \$** en primes applicables à l'acquisition d'un nouveau véhicule Ford. Cette offre comprend les primes supplémentaires allant jusqu'à 300 \$ accordées dans le cadre du programme «Adieu bazou» pour les véhicules datant de 1995 ou avant. Les primes versées par Ford s'échelonnent de 1 000 \$ à 3 000 \$. Tous les détails à ford.ca.

Partenariat avec: Adieu bazou

LES MEMBRES COSTCO REÇOIVENT
COSTCO WHOLESALE 1000 \$ DE RABAIS ADDITIONNEL



Sur la plupart des modèles Ford 2010 et 2011. Consultez FordCostco.ca.



L'ÉVÉNEMENT
ICI MAINTENANT

317, rue Principale, Cowansville 450 266-0101
www.deragonfordlincoln.com

12

12

12

Opinion

Président et éditeur: Yves Lalonde
Directeur de l'information: François Beaudoin
Adjoint au directeur de l'information: Frédéric Duchesneau

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
3 834 310 Canada inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: opinions@lavoixdelest.qc.ca

Éviter de prendre Legault à la légère



VALÈRE AUDY
COMMENTAIRE

valere.audy@lavoixdelest.qc.ca

Ce n'est que de « la jasette », de dire Pauline Marois, chef du Parti québécois et leader de l'opposition à l'Assemblée nationale. Mauvaise nouvelle pour M^{me} Marois, le PQ et la souveraineté que François Legault et Joseph Facal sont en train de larguer, d'affirmer Jean Charest, chef libéral et premier ministre du Québec. Cela en réaction à la nouvelle de la coalition de centre droit que l'ex-ministre péquiste Legault tente de constituer.

M^{me} Marois et M. Charest feraient bien de s'en inquiéter, de s'interroger quant à leurs comportements au lieu de regarder les autres de haut. Car c'est bien de leur faute s'il y a eu le manifeste des « Lucides » de Lucien Bouchard, si François Legault en annonce à son tour au moins un, si un récent sondage révèle que les Québécois feraient volontiers table rase des élus en place au bénéfice d'une équipe moins belliqueuse et partisane centrée sur nos grands défis, si l'électorat ne veut plus de M. Charest et de ses libéraux et s'il ne croit pas davantage en M^{me} Marois.

Les Québécois sont écoeurés de voir leurs élus passer leur temps à se vautrer dans les scandales, à verser dans la partisanerie, à poursuivre le débat constitutionnel alors que ni la souveraineté, ni le renouvellement du fédéralisme ne sont pour demain, en d'autres mots à s'investir alors qu'on a de sérieux problèmes de productivité, de déficit et d'équilibre budgétaire, de santé et de soutien aux aînés, d'éducation et de garderies à résoudre. Bref, on a de tels défis à relever que nos élus devraient laisser tomber leurs ceillères pour travailler de concert.

Pas surprenant que, désabusé, l'électorat prête une oreille attentive à tout vent de fraîcheur, dont celui de M. Legault qui réfléchit et consulte sur l'économie, l'éducation, la santé, la culture, la langue et le nationalisme. Cela en mettant de côté le dossier de la souveraineté et du fédéralisme parce qu'il n'y a à cet égard rien de prometteur à brève échéance. Aussi, cherche-t-il à rassembler des gens de tous les horizons pour former un mouvement qui publierait quelques manifestes sur les sujets abordés. On n'en est pas rendu au parti politique, mais c'est une éventualité à ne pas exclure.

Au nombre des gens approchés ou ciblés, il y a son ex-collègue Joseph Facal, les hommes d'affaires Normand Legault et Charles Sirois, l'ex-premier ministre Lucien Bouchard, le politologue Jean-Herman Guay, l'ex-ministre libéral Philippe Couillard et le musicien Gregory Charles pour ne nommer que ceux-là. S'il y en a qui prennent déjà leurs distances, reste qu'il pourrait s'en ajouter d'autres et que de gros noms fédéralistes pourraient donner au groupe de M. Legault une crédibilité que celui-ci ne peut assurer à lui seul comme souverainiste bien étiqueté. Ce qui ferait aussi mal au PLQ qu'au PQ.

Quant au parti politique, ça reste une éventualité. D'autant plus que pour en constituer un, il faut surmonter les divergences de vues, former une solide équipe de direction, établir des objectifs et élaborer un programme, trouver des candidats dans les circonscriptions et faire campagne, ce qui prend du temps et des fonds. Mais qu'on se rappelle que le PQ de René Lévesque a surpris en prenant le pouvoir plus tôt que prévu et que l'ADQ de Mario Dumont a également étonné en délogeant le PQ pour former l'opposition. Enfin, compte tenu de l'usure du gouvernement Charest et du fait que M^{me} Marois n'inspire elle-même pas tellement confiance, il ne faut pas sous-estimer les chances d'une coalition de personnalités de tous les horizons.

À défaut d'un nouveau parti, l'émergence du groupe de M. Legault aura le mérite, s'il rassemble de fortes têtes de toutes les tendances, de secouer les meubles du PLQ et du PQ, de donner aux leaders de ces deux formations la frousse qu'ils méritent. Reste que, dans le contexte actuel, c'est plutôt de nouveaux élus et leaders, d'un grand nettoyage qu'on aurait besoin.

Création d'un nouveau parti: Pauline Marois n'est pas inquiète



LA VOIX DES LECTEURS

10 ans de Marche mondiale des femmes

Du 12 au 17 octobre se clôturera la troisième action de la Marche mondiale des femmes (MMF). Les précédentes ont eu lieu en 2000 et 2005. Sous le slogan « Tant que toutes les femmes ne seront pas libres, nous serons en marche! », cette manifestation de solidarité planétaire vise à sensibiliser à transformer pacifiquement les rapports structurels de genre assujettissant encore aujourd'hui et de façon scandaleuse des millions de femmes. Quelques axes majeurs sont mis en relief: le bien commun et l'accès aux éléments matériels et immatériels assurant la vie, la paix et la démilitarisation, le travail des femmes (pour l'autonomie économique des femmes) ainsi que la violence exercée à l'encontre des femmes.

Ces thèmes sont retenus puisqu'ils touchent à des situations quotidiennes des femmes. Il convient de rappeler que dans un grand nombre de cas, les décisions sur le plan économique, politique ou social, s'effectuent au détriment des femmes. Insistons sur le fait qu'aucun pays n'est parvenu à accomplir une pleine égalité entre les hommes et les femmes. La pauvreté

frappe davantage les femmes. Leurs revenus ne demeurent-ils pas globalement inférieurs à ceux des hommes? Dès lors, la MMF met l'accent sur des mesures sociales publiques et des législations qui favorisent une redistribution des richesses.

Le sujet de la démilitarisation occupe un espace particulier puisque les femmes subissent en premier lieu les conséquences des guerres. Songeons simplement aux viols, homicides, mutilations ou à la prostitution. À cela, il est à souligner que les femmes victimes de ces sévices sont parfois jugées comme responsables et coupables de leurs malheurs! Elles se retrouvent ostracisées de leur propre communauté! C'est pourquoi la MMF cherche à identifier les justifications des conflits armés issus de contextes culturels, économiques et sociaux afin de promouvoir une culture pacifique de résolution des conflits.

Quant à la violence faite aux femmes, il suffit de considérer le nombre effarant de « gynécides » dans le monde, la violence psychologique, sociale et même religieuse. Cette violence

tire sa source des civilisations patriarcales qui ont façonné nos structures mentales au cours des 5000 dernières années. Ces construits sont si bien intégrés qu'ils conditionnent notre regard au point où la division sexiste du genre apparaît totalement « naturelle ». Il importe alors de bien illustrer qu'il s'agit de postulats tributaires d'une anthropologie et d'un éthos androcentriques.

La MMF contribue grandement à cette prise de conscience. Sans la légitimation culturelle, les femmes et les hommes peuvent s'affranchir de leurs rôles stéréotypés afin d'édifier une société faisant une place privilégiée à un projet féministe qui « repose sur l'aspiration à une diversité des identités là où les systèmes sociaux imposent un modèle unique de féminité [et en corollaire celui de la masculinité pourrait-on ajouter] ». (I. Giraud et P. Dufour, *Dix ans de solidarité planétaire*, p. 18). J'y souscris entièrement.

Patrice Perreault
Granby

Le blogue du Grand parleur

Ne manquez pas les perspectives de notre journaliste Michel Laliberté sur l'actualité

Il tente de tuer sa mère

LONGUEUIL (LA PRESSE CANADIENNE) — Un Longueuillois de 22 ans sera accusé après avoir tenté d'étrangler sa mère avec les lacets de ses souliers.

Les événements sont survenus à l'aube hier matin, à l'intérieur d'un appartement situé sur le boulevard Édouard, dans l'arrondissement de Saint-Hubert. Dans des circonstances encore à établir, le jeune homme agité a défait les lacets de ses chaussures et s'en est pris à sa mère âgée de 42 ans.

Le beau-père, un homme de 66 ans, a été interrompu dans ses efforts pour joindre les policiers. Le jeune

homme a arraché le fil téléphonique avant de frapper l'homme à la tête. Le conjoint de la mère n'a cependant subi que des blessures légères.

Une voisine a fait un appel aux policiers. À l'arrivée des patrouilleurs, l'agresseur n'a offert aucune résistance.

La mère a été transportée à l'hôpital, mais on ne craint pas pour sa vie.

Le jeune homme de 22 ans demeurera détenu jusqu'à sa comparution, aujourd'hui, au palais de justice de Longueuil.

Agressée en pleine rue

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Une jeune femme de

21 ans victime d'une agression armée dans le quartier Ahuntsic, à Montréal, aurait été victime de violence conjugale dans la nuit de dimanche à hier.

C'est l'hypothèse qu'étudient les enquêteurs du Service de police de la Ville de Montréal, après avoir rencontré la victime, à l'hôpital.

L'agression s'est produite vers minuit et demi à l'intersection des rues Lajeunesse et Sauvé. La jeune femme a été frappée à la tête à l'aide d'un objet contondant.

Lors de son hospitalisation, les médecins ont craint pour sa vie, mais l'état de la jeune femme s'est amélioré rapidement, ce pourquoi les policiers ont pu discuter avec elle.

Aucune arrestation n'avait toutefois été effectuée, hier, en fin d'après-midi.

L'adolescente battue par son père succombe à ses blessures

LONGUEUIL (LA PRESSE CANADIENNE) — L'adolescente de 13 ans qui a été violemment frappée par son père, mercredi dernier, à Longueuil, a succombé à ses blessures, samedi soir.

Elle reposait dans un état critique depuis l'incident.

Selon la Sûreté municipale de Longueuil, le père âgé de 71 ans

a lui-même appelé au 9-1-1, vers 18 h le 6 octobre, pour signaler qu'il avait giflé sa fille et que celle-ci était inconsciente. À leur arrivée, les policiers ont constaté que l'adolescente saignait abondamment du nez.

Ce dénouement tragique signifie sans doute que l'acte d'accusation signifié au père sera modifié. La semaine dernière, il a comparu au Palais de justice de Longueuil pour faire face à une accusation de voies de fait graves. Il est toujours détenu et doit revenir en cour aujourd'hui.

La tragédie s'est produite dans la résidence familiale, située sur le chemin de Chambly, dans le Vieux-Longueuil.

Inauguration officielle de la clinique d'amaigrissement Ideal Protein chez Interplus !

Publireportage

C'est le jeudi 23 septembre dernier avec, comme invité d'honneur, le Dr Tran Tien Chanh, cofondateur du concept d'amaigrissement Idéal Protein, qu'a eu lieu l'inauguration officielle de la nouvelle clinique d'amaigrissement Ideal Protein chez Interplus.

Au Québec pour une durée de trois semaines, le Dr Tran Tien Chanh a profité de son séjour pour rendre visite à 75 «coachs» qui supervisent la diète protéinée Ideal Protein auprès d'une nombreuse clientèle et pour rencontrer plus de 200 personnes,

qui ont suivi le programme avec succès. De Montréal à Sherbrooke en passant, bien sûr, par Granby, le cofondateur d'Ideal Protein s'est montré très enthousiaste face à l'intérêt que les Granbyens et la population régionale portent à son programme. Omnipraticien, nutritionniste et médecin du sport à Paris, le Dr Tran Tien

Chanh a eu l'idée de concevoir cette diète en travaillant avec des athlètes qui souhaitent perdre du poids sans perdre leur masse musculaire. Comme il s'est vite rendu compte du succès de son approche auprès des athlètes, il l'a vite appliquée au grand public, afin qu'il profite, lui aussi, de ses bienfaits.

Nouvelle clinique d'amaigrissement

Offert depuis sept ans chez Interplus, le concept d'amaigrissement Ideal Protein a, depuis longtemps, fait ses preuves puisque son taux d'efficacité est sans précédent.

C'est pour répondre aux besoins de la clientèle inscrite au programme de diète protéinée qu'Interplus a décidé d'aménager sur les lieux sa nouvelle clinique d'amaigrissement Ideal Protein.

Nécessitant un important investissement, la clinique est située au rez-de-chaussée et dissociée du gym. Avec son ambiance chaleureuse et son décor paisible, elle a été conçue afin que les gens s'y sentent totalement à l'aise et qu'ils bénéficient d'un service personnalisé.

La nouvelle clinique est composée d'une boutique comprenant une grande variété de produits Ideal Protein. Ainsi, les gens peuvent se procurer directement sur place les produits suggérés par leur «coach». Ce dernier est d'ailleurs désormais en mesure de les accueillir à son nouveau bureau privé pour les rencontres individuelles. Une salle de conférence a aussi été aménagée afin d'accueillir les gens qui souhaitent se renseigner sur le programme. À ce propos, mentionnons qu'une séance d'information gratuite sans engagement a lieu, sur rendez-vous, à tous les lundis à 19 h. À cette occasion, un spécialiste vous donne les renseignements complets sur le programme, les produits et les résultats anticipés.

Inscrivez-vous à ces séances d'information en composant le 450 375-2552

423389



Le Dr Tran Tien Chanh entouré des trois copropriétaires d'interplus : Pierre Forand, Christian Laporte et Éric Gaudreau.



MARDI 12 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 13

12

12

12

SIÈGE AU CONSEIL DE SÉCURITÉ DE L'ONU

Le gouvernement Harper joue sa crédibilité

JOËL-DENIS BELLAVANCE

La Presse

OTTAWA — Conscient des re-

tombées potentielles du vote tant au pays qu'à l'étranger, le gouvernement Harper a mené jusqu'à la fin une campagne tous azimuts

afin que le Canada obtienne un des deux sièges non permanents au Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations unies.

Les 192 États membres doivent voter aujourd'hui pour combler ces deux sièges hautement convoités. Le Canada se frotte à

l'Allemagne et au Portugal dans cette course.

Hier, le ministre des Affaires étrangères, Lawrence Cannon, a passé la journée à rencontrer des diplomates afin de les convaincre que le Canada mérite leurs appuis. M. Cannon était accompagné de son secrétaire d'État, Deepak Obhrai, et du ministre d'État responsable des Amériques, Peter Kent.

« Je crois que les choses s'alignent bien. Nous travaillons très fort. Ce n'est pas une campagne comme celles que nous connaissons au Canada. Il y a beaucoup de facteurs géopolitiques pour plusieurs pays dont il faut tenir compte pour gagner. Nous allons travailler jusqu'à la dernière minute en ne tenant absolument rien pour acquis », a affirmé M. Cannon, que *La Presse* a joint à New York.

Le Conseil de sécurité compte 10 membres non permanents, qui n'ont pas droit de veto, contrairement aux cinq membres permanents (États-Unis, Russie, Chine, France et Grande-Bretagne).

À DES KM DE LA COMPÉTITION

5,9 L/100 km sur route. Plus éconergétique que l'Accord et la Camry.¹



LA NOUVELLE MALIBU 2011

Avec des roues de 17 pouces, la boîte automatique 6 vitesses et la climatisation de série, la nouvelle Malibu de Chevrolet reste loin devant.

NOUVEAU PROGRAMME
FLEXI-ACHAT
AUSSI DISPONIBLE*

UNE SOLUTION SOUPLE POUR DEVENIR PROPRIÉTAIRE AVEC OPTION DE RETOURNER VOTRE VÉHICULE APRÈS 48 OU 60 MOIS. RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE CONCESSIONNAIRE.

À partir de
24 999 \$²
Financement 0% 60 mois³

RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE DE MODÈLE 2003 OU AVANT ET OBTENEZ JUSQU'À

3 300 \$⁵

DE REMISES SUPPLÉMENTAIRES EN ARGENT.

DES **GROS \$OU \$** POUR VOTRE **BAZOU**

EN COLLABORATION AVEC ADIEU BAZOU, UN PROGRAMME FINANCÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.

Adieu bazou
Programme canadien de recyclage des véhicules

offreschevrolet.ca



019648

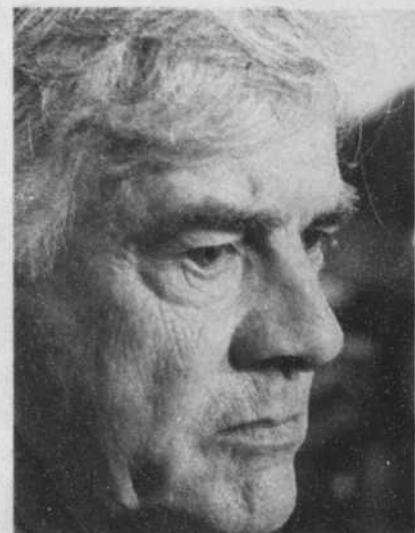


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Le ministre des Affaires étrangères, Lawrence Cannon : « Nous allons travailler jusqu'à la dernière minute en ne tenant absolument rien pour acquis. »



Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Courtesy immobilier

Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquent aux modèles neufs suivants: Malibu 2011 (1260915A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Malibu 2010 de Chevrolet équipée d'un moteur I-4 ECOTEC de 2,4 L de série et d'une boîte automatique 6 vitesses en option. Le rendement éconergétique de la Malibu 2010 de Chevrolet et des véhicules de la concurrence est basé sur les données publiées dans le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada. Votre consommation réelle de carburant peut varier. 2. Transport (1 450 \$) et taxe de climatisation (100 \$) inclus, immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RFPHM, droits et taxes en sus. Inclut un rabais de 500 \$. Ce rabais est un crédit de location (voit les taxes offertes au concessionnaire par le fabricant et est offert aux particuliers seulement). Programme en vigueur du 1^{er} septembre 2010 au 31 novembre 2010 et applicable aux stocks du concessionnaire. 3. Taux de financement à l'achat disponible de 0% pour un terme de 60 mois sur approbation de crédit d'Ally Credit seulement. 4. Le financement "à la carte" est offert sur approbation de crédit d'Ally Credit. Véhicules admissibles: modèles 2010 ou 2011 neufs ou de démonstration de Chevrolet, Buick, GMC ou Cadillac. Une commande (modèles 2011 seulement) ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Des quantités limitées de modèles 2010 sont offertes. S'adresse uniquement aux particuliers admissibles au Canada. Amortissement des paiements sur un terme allant jusqu'à 64 mois. Entre le 47^{ème} et le 49^{ème} mois ou entre le 59^{ème} et le 61^{ème} mois, les clients peuvent: (i) se prévaloir de l'option de retour du véhicule pour la vente à Ally Credit si les conditions applicables sont respectées, y compris les frais de cession de 199 \$ ainsi que les frais d'utilisation excessive et de kilométrage excédentaire; (ii) continuer d'honorer les modalités initiales de leur convention jusqu'au terme de celle-ci; ou (iii) offrir leur véhicule en échange au concessionnaire. 5. Pour être admissible à l'offre incitative (des gros sous pour votre bazou de GM Canada, vous devez recevoir l'approbation de l'admissibilité du véhicule au programme Adieu bazou par le gouvernement du Canada et remettre un véhicule de modèle 2003 ou antérieur qui est en état de marche, et qui a été immatriculé et assuré à votre nom ou sous une petite entreprise, au cours des six derniers mois. GM Canada fournira aux clients admissibles une offre incitative du fabricant pour l'achat/le financement/la location d'un véhicule neuf (GM 2010 ou 2011 admissible). Les véhicules suivants ne sont pas admissibles: les modèles Pontiac, Saturn, Saab et Hummer, l'Aveo et la Corvette Z06 de Chevrolet, les camions poids moyen, la Cobalt 2010 de Chevrolet et les modèles 2011 Regal de Buick, Cruze de Chevrolet et le Coupé GTS de Cadillac. L'offre incitative du fabricant allant de 750 \$ à 3 000 \$, selon le modèle (taxes incluses). L'offre incitative Des gros sous pour votre bazou de GM Canada est offerte uniquement aux clients qui prennent possession de leur véhicule entre le 8 octobre 2010 et le 30 novembre 2010, et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives sur les véhicules GM. En participant à ce programme, vous ne serez pas admissible à un échange de véhicule. Consultez votre détaillant GM participant pour les conditions et les détails du programme. Si vous savez tout le processus du programme Adieu bazou avec succès, vous serez admissible à la remise en argent de 300 \$ du gouvernement du Canada. Des conditions s'appliquent. Visitez le www.adieubazou.ca pour de plus amples renseignements. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (studentprimepointofpurchase.ca) et de GM Mobile. La GM, se réserve le droit de modifier des offres et programmes à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut louer à plus tard. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7463 ou visitez gm.ca.

Depuis la création de l'ONU, le Canada, septième pays donateur, a réussi dans chaque décennie à décrocher un siège au Conseil de sécurité pour un mandat de deux ans. S'il se fait damer le pion par l'Allemagne et le Portugal aujourd'hui, il s'agira de sa plus longue absence du Conseil de sécurité. La dernière fois qu'il y a obtenu un siège remonte à 1998.

Il faut 128 votes, soit les deux tiers des voix, pour être élu. En 1998, le Canada avait remporté 131 votes. Les pays élus entreront en fonction le 1^{er} janvier 2011.

Aide du Canada

Durant les nombreuses rencontres qu'il a eues au cours des dernières semaines, M. Cannon a fait valoir la contribution du Canada non seulement à la guerre en Afghanistan, mais aussi à l'aide au développement dans ce pays ravagé par des décennies de guerre.

Il a également souligné le rôle du Canada en Haïti au lendemain du séisme qui y a fait plus de 200 000 morts au début de l'année et rappelé qu'il a doublé son aide à l'Afrique, comme il s'était engagé à le faire en tant que membre du G7.

« Je fais valoir les qualités du Canada, sa capacité de travailler en étroite collaboration avec les Nations unies. Le Canada répond toujours "présent" quand les Nations unies font appel à ses services », a dit M. Cannon.

Le fait que les deux autres candidats soient des pays européens joue en faveur du Canada dans certaines chancelleries. « Pour certains pays, c'est un facteur. Ils veulent s'assurer que l'Europe ne soit pas surreprésentée à la table du Conseil de sécurité. Mais pour d'autres, cela ne semble pas déterminant. »

Selon certains observateurs, l'Allemagne est assurée d'obtenir un siège. Le Canada se bat donc principalement contre le Portugal. S'il perd, le gouvernement Harper essuiera un revers diplomatique sans précédent. Ses adversaires n'hésiteront pas à se servir de cette défaite pour attaquer sa politique étrangère.

POUR EN SAVOIR PLUS

sur les dernières nouvelles
cyberpresse.ca



Charland Optimum
Le nouveau **GM** VÉHICULES D'OCCASION
450 372-4242
• La tranquillité
• La sécurité
• Un service après-vente

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

2007 CHEVROLET
Express, cube 12 pi,
106 200 km

19 495 \$



2006 HONDA
CR-V,
135 300 km

15 995 \$



2007 PONTIAC
Torrent,
62 770 km

16 495 \$



2007 CHEVROLET
Uplander,
79 833 km

12 995 \$



2003 CHEVROLET
Cavalier, aut.,
130 000 km

4 995 \$



2008 GMC
Acadia, aut.,
40 508 km

21 995 \$



2003 HYUNDAI
Accent, aut.,
66 500 km

4 995 \$



2005 CHEVROLET
Aveo, aut.,
95 200 km

5 995 \$



2003 NISSAN
Altima, aut.,
123 000 km

5 995 \$



2005 CHEVROLET
Cavalier, aut., clim.,
94 000 km

5 995 \$



2009 CHEVROLET
Aveo,
52 000 km

9 995 \$



2006 CHEVROLET
Uplander,
70 056 km

10 995 \$



2005 CHEVROLET
Optra,
69 072 km

6 995 \$

595 Boivin, Granby
www.charlandauto.com

Occasion
en Or

SEMAINE DE LA COOPÉRATION,
DU 17 AU 23 OCTOBRE 2010



L'unvertl'autre

Coopérer, c'est être tourné vers l'autre. C'est encourager la création d'emplois permanents et favoriser l'économie locale. Coopérer, c'est aussi s'engager à maintenir un environnement sain et promouvoir le développement durable.

Pilier du mouvement mutualiste depuis plus de 150 ans, Promutuel est fier de souligner la Semaine de la coopération.



PROMUTUEL
PRAIRIE-VALMONT

Tout commence par la confiance

Waterloo | Granby | Knowlton |
La Prairie | Valcourt
450 539-0384 / 1 800 361-7408

promutuel.ca

ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

419786



Arthur Malouin Ltée

- Entreprise
- Ferme
- Automobile
- Habitation
- Vie
- Services financiers

1200 Notre-Dame, St-Césaire 450 469-4994

Cabinet partenaire de
intergroupe
assurances

423034

COWANSVILLE



155, rue Salaberry • 450 266-8888

Mazda
à VOUS DE
JOUER

SOLDE DE FIN D'ANNÉE

SE POURSUIT

sur tous les véhicules neufs 2010 réduits jusqu'à 10 000 \$

MAZDA 3
GX 2010
GR. ÉLECT. NEUVE

M10664
~~17 300 \$~~
14 995 \$

MAZDA 6
GT, V6, 2009
11 500 KM

M9045
~~38 995 \$~~
29 995 \$*

MAZDA 6
2010
DÉMONSTRATEUR

Rabais de 5 000 \$

MAZDA MX-5
GX 2010
CLIMATISEUR INCLUS

M10275
~~31 995 \$~~
24 995 \$*

MAZDA CX-7
GX 2010
GR. DE LUXE
11 500 KM

M10267
~~32 695 \$~~
25 995 \$*

MAZDA CX-9
GT 2010
GROUPE DE LUXE
11 500 KM

M10349
~~51 995 \$~~
44 995 \$*

MAZDA 5
GS 2010

M10606
~~22 495 \$~~
18 995 \$*

MAZDA B2300
2010
CLIMATISEUR

M10611
~~18 725 \$~~
12 995 \$*

MAZDA 3 2010
ÉDITION SPÉCIALE
• «MAGS» • AILERON SPORT
• TOIT OUVRANT • DÉFLECTEUR CAPOT
16 995 \$

MAZDA 3 Sport
GX 2010

M10688
~~18 390 \$~~
15 995 \$

MAZDA 5
2010
DÉMONSTRATEUR

RABAIS DE 5 000 \$

MAZDA B4000
2010
4X4

M10391
~~25 995 \$~~
19 495 \$

MAZDA RX8
2010

M10247
RABAIS DE 10 000 \$
SUR MODÈLE EN STOCK

MAZDA 3 Speed
2010
NEUVE

M10492
~~34 495 \$~~
28 995 \$

TRIBUTE 2010
GX 4X4
4 CYL., 2.5 L.
NEUF

M10701
~~28 995 \$~~
21 995 \$

MAZDA 3 2010
DÉMONSTRATEUR

RABAIS DE 3 000 \$

RDPRM et immatriculation et taxes en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voir un conseiller pour plus de détails.



Jean-François Hotte

Alain Gagnière

Louis-Philippe Hurtubise

Angèle Thimineur

Louis Charest

www.cowansvillemazda.com

PROGRAMME NOUVEAUX PROPRIOS

PROGRAMME RABAIS FIDÉLITÉ

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS

ENTRETIENEZ L'ÉMOTION DU MOUVEMENT.



PRÊT À ROULER

DERNIÈRE
CHANCE
2010

LA VENTE DE FIN D'ANNÉE

Honda



CIVIC BERLINE DX 2010 À L'ACHAT

17 385 \$ 15 990 \$ PDSF +
1 395 \$ TRANSPORT
ET PRÉPARATION

**RABAIS DE
3 400 \$***

13 985 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



HONDA
VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés
OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.


HONDA
HONDAQUEBEC.CA

*Le rabais à l'achat de 3 400 \$ est applicable avant taxes sur la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AEX) pour un prix à l'achat de 13 985 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier et valide sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

MARDI 12 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 17

12

12

12

CONFLIT AU JOURNAL DE MONTRÉAL

Les employés doivent se prononcer sur une offre

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Les 253 employés syndiqués en lock-out du *Journal de Montréal* doivent voter en

assemblée générale aujourd'hui sur une proposition de l'employeur, a rapporté Radio-Canada, hier.

L'issue du vote pourrait éventuellement mettre fin au conflit de travail qui dure depuis le 24 janvier 2009.

Un blitz de négociations en présence d'un médiateur nommé par le gouvernement du Québec a pris fin samedi soir à minuit. Ces

pourparlers duraient depuis cinq semaines.

Le 9 septembre dernier, la présidente de la Confédération des syndicats nationaux (CSN), Claudette Carboneau, avait fait état de progrès significatifs dans les négociations.

Le Syndicat des travailleurs de l'information du *Journal de Montréal* et Quebecor Media ont tous deux refusé les demandes d'entrevue formulées par Radio-Canada.

Une visite dans les locaux de RueFrontenac.com, le quotidien en ligne des journalistes en lock-out, a permis de constater que des travaux de peinture étaient en cours. On y procédait aussi à l'installation d'un nouveau réseau informatique pour le lancement d'une version papier du journal à compter de la fin octobre.

Toutefois, une personne présente a indiqué à Radio-Canada qu'il ne fallait pas y voir une volonté de prolonger le conflit.

En cas de refus de la proposition aujourd'hui, Québec pourrait se pencher sur ce lock-out en commission parlementaire.

Le conflit avait connu un autre rebondissement en juillet dernier, lorsque Quebecor a congédié neuf employés et en a suspendu une centaine d'autres après la condamnation pour outrage au tribunal de 124 travailleurs en lock-out. Les employés en question étaient entrés illégalement dans les locaux du quotidien lors d'une manifestation, un an plus tôt.

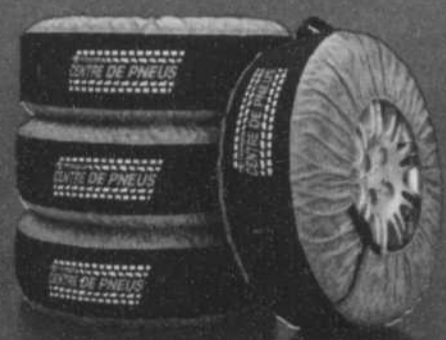
Selon le président de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec, Brian Myles, ce conflit a envenimé le climat de travail dans la profession. Toutefois, la présence d'un médiateur a été bénéfique. C'est pourquoi M. Miles a insisté sur le fait que s'il n'y avait pas d'entente aujourd'hui, le médiateur devrait continuer son travail.

toyotaquebec.ca
Pensez plus, dépensez moins^{MD}



Une liquidation de qualité.

4 PNEUS D'HIVER
GRATUITS
PRÉSÉLECTIONNÉS
SUR TOUS LES MODÈLES 2010



REMISE JUSQU'À
6 000 \$
À L'ACHAT
SUR CERTAINS MODÈLES



Venza 2010
Remise de 2 500 \$



RAV4 2010
Remise allant jusqu'à 3 500 \$



Yaris Hatchback 2010
Remise allant jusqu'à 2 500 \$
Avec un acompte allant jusqu'à 500 \$, Toyota Services Financiers ajoute une contribution équivalente, pour une remise allant jusqu'à 2 500 \$.

LES CONCESSIONNAIRES DU QUÉBEC



VOTRE NOUVELLE TOYOTA PART TOUJOURS AVEC LE PLEIN D'ESSENCE, L'ASSISTANCE BOUTIÈRE ET DES TAPIS PROTÉCTEURS.

18 LA VOIX DE L'EST - MARDI 12 OCTOBRE 2010



Programme de financement à l'achat de Toyota Canada inc. conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui achètent un véhicule et en prennent possession entre le 1^{er} octobre et le 1^{er} novembre 2010 chez un concessionnaire participant de la grande région de Montréal, où vous pouvez obtenir tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindres. 1 Les frais d'installation, d'alignement, de balancement, la taxe de recyclage et les autres taxes sont en sus. La marque de pneus applicable à chaque modèle est déterminée par le concessionnaire et sujette à changement sans préavis. Dans l'éventualité où un client désire des pneus d'hiver autres, le client paiera la différence plus les taxes si la valeur des pneus choisis est supérieure, dans le cas contraire, aucun crédit ou remboursement ne sera octroyé. * La remise de 6 000 \$ à l'achat s'applique aux modèles Tundra 4x4 CrewMax 2010 et Tundra 4x2 et 4x4 Double Cab 5,7L 2010. Les remises varient notamment selon les véhicules. Les taxes s'appliquent sur le plein montant de l'achat avant déduction de la remise. * L'offre de remise à l'achat de 2 500 \$ sur tous les modèles Venza 2010, l'offre de remise à l'achat de 2 500 \$ sur les modèles RAV4 2010 (4RM de base, 4RM Limited, 4RM Sport, 2RM Sport, 2RM Limited et 2RM de base), de 3 000 \$ sur les modèles RAV4 2010 (4RM V6 de base, 4RM V6 Sport et 2RM V6 Sport), de 3 500 \$ sur les modèles RAV4 2010 (4RM V6 Limited et 2RM V6 Limited) et l'offre de remise à l'achat allant jusqu'à 2 500 \$ sur tous les modèles Yaris 2010 s'appliquent aux véhicules neufs en stock et pour tous les clients au détail, incluant ceux qui financent l'achat par l'intermédiaire de Toyota Services Financiers à un taux d'intérêt de 4,9 % pour un terme allant jusqu'à 60 mois (RAV4 et Venza) et allant jusqu'à 84 mois (Yaris). Pour la Yaris, tous les clients admissibles obtiennent une remise de 2 000 \$. Ceux qui financent l'achat par l'intermédiaire de Toyota Services Financiers à un taux d'intérêt de 4,9 % pour un terme allant jusqu'à 84 mois et qui versent un acompte de 500 \$ (ou un échange équivalent) obtiennent une remise supplémentaire équivalente à l'acompte versé. Les clients qui optent plutôt pour un taux d'intérêt spécial offert par Toyota Canada dans le cadre d'un programme de taux d'intérêt promotionnels n'obtiennent pas ces remises. À titre d'exemple, un montant de 20 000 \$ financé sur 60 mois à 4,9 % donne des mensualités de 376,51 \$ pour des frais de crédit de 2 590,54 \$ et une obligation totale de 22 590,54 \$. ** La remise aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. *** Marque déposée de l'Association des concessionnaires Toyota du Québec.

Vous serez **GAGNANT** grâce à mes services!



- 11 ans d'expérience
- Rencontre d'information gratuite
- Je m'occupe de tout
- Estimation gratuite

Elyse Toussaint
Courtier Immobilier
450 378-4120
RE/MAX
AGENCE IMMOBILIERE



À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865

JEANINE LAPIERRE et le Cercle des fermières de Ste-Famille préparent des vêtements et de la literie, qui sont essentiels pour l'hôpital du Guatemala. Les fermières ont été touchées par la situation et font régulièrement de la couture pour aider les enfants de Champerico.

De plus, la fondation Roger Talbot fait des dons de chaussures et de vêtements et parfois même de tissus neufs pour habiller les enfants.

La 3^e édition du Gala des Grands Chefs a lieu dans trois jours au

Château Bromont. Les sept chefs de la région tenteront d'en mettre plein la vue aux 175 convives réunis pour la Société canadienne du cancer. Alain Senécal, agent de développement de la Société, a bien hâte de voir ce que ces maîtres de la cuisine ont concocté. Il s'agit de

MORENO TOMEI (Le Macintosh), **MARTIN GAGNON** (Atelier Archibald), **JACQUES POULIN** (Château Bromont), **MÉLANIE GAGNON** (Auberge Ste-Catherine-de-Hatley), **GEVRY DELLI COLLI** (Le Cep d'Argent), **LUC BOISSY** (golf de la Vallée du Richelieu), et **CONG-BON HUYNH** (le Dindon du Québec). Les organisateurs espèrent amasser 30 000 \$ lors de cette soirée haute en couleur.

Lors du récent passage du chef de Bloc québécois, **GILLES DUCEPPE**, le député de Brome-Missisquoi **CHRISTIAN OUELLET** en a profité pour rendre hommage à deux couples de la région qui s'impliquent beaucoup dans ce parti, soit **HENRI LAMOUREUX** et **NICOLE CÔTÉ** de Sutton, et **ROBERT** et **YVONNE ROSSELET**, de Farnham.

La 9^e saison de Sutton en Blues démarre dans quelques jours à l'Auberge des Appalaches. **JEAN SICOTTE**, des Productions Kazou, et les nouveaux propriétaires **JOHN KOTSUIK** et **PATRICIA GÉRARD**, qui poursuivent l'idée originale de **DANIEL MARTIN** et **MICHELLE CÔTÉ**, accueilleront plusieurs artistes qui ne demandent qu'à se faire connaître. (Réponse de l'énigme: Vous lui en donnez 10. Il en a alors 50 et vous 30.)

Les entraîneurs de l'équipe de natation de Cowansville, **CLÉMENT ARNOULD** et **JEAN-BAPTISTE NADO**, ont reçu de la grande visite récemment alors qu'un expert de la pédagogie et grand amant de ce sport, **RAYMOND CATTEAU**, à l'âge vénérable de 87 ans, est allé rencontrer les membres de l'équipe qui sont au nombre de 175. Une belle saison en vue.

Ça bouge à la Fondation Roger Talbot

MARIO TALBOT, l'âme dirigeante de la Fondation Roger Talbot, nous souligne que ça bouge cet automne. En effet, afin d'aménager la piscine, le déboisement réalisé par **CLAUDE FORGUES** et son équipe est terminé. C'était dans le but d'aménager une clôture pour la sécurité des lieux. La clôture en façade a été enlevée pour recevoir le matériel de remplissage fourni par la municipalité de Roxton Pond, qui ne devrait pas tarder à exécuter les travaux d'infrastructures. La FRT attend de recevoir ce matériel afin de poursuivre ses travaux à la réalisation de ce beau projet de société pour 2011.

Saviez-vous que **CHARLES LACROIX**, qui en était à son deuxième été à la Fondation, songe sérieusement à prendre la cuisine en mains pour l'an prochain? Nous avons découvert

certaines de ses talents de cuisinier, mais surtout son implication et l'amour de son travail avec la complicité d'**ALEXANDRA** et de toute l'équipe, ce qui lui a valu la mention d'employé du mois. Bravo Charles!

ALEXANDRA BOISSONNEAULT, la coordonnatrice des vacances spécialisées, a reçu la visite de son prédécesseur **ÉTIENNE LAMONTAGNE**, éducateur spécialisé, qui est venu passer la journée au camping en compagnie des vacanciers venus de partout.

À l'occasion des vacances spécialisées de la clientèle de la Fondation, durant la période estivale, **RICHARD DUPUIS** s'est fait un devoir d'offrir aux vacanciers une promenade sur le lac à bord de son



Charles Lacroix pose fièrement pour les vacanciers.

somptueux bateau, une journée inoubliable pour tous. Tout l'été, Richard a fait grand plaisir aux vacanciers, dont **ALAIN NÉRON**.



Maurice Martin, fier du travail accompli, en compagnie de Claude Forgues.



Richard Dupuis, à bord de son somptueux bateau, et Alain Néron.



Sur la photo, Alain Néron, Alexandra Boissonneault, coordonnatrice des vacances spécialisées, Martin Debroux, Étienne Lamontagne, coordonnateur 2009, Nathalie Cousineau et Sylvain Lecavallier.

À la blague...

La tondeuse à gazon est tombée en panne, ma femme n'arrête pas de me demander de la réparer. Mais j'avais toujours autre chose à faire: ma voiture, la pêche, les copains... Un jour, pour me culpabiliser, je l'ai trouvée assise sur la pelouse occupée à couper l'herbe avec des petits ciseaux de couture. J'ai alors pris une brosse à dents et je lui ai dit:

— Quand tu auras fini de couper la pelouse, tu pourras balayer l'entrée!
C'est là qu'une autre dispute a commencé...

Petite énigme...

Vous vous trouvez avec votre compagnon sur une île déserte. Votre seule nourriture se compose de 80 pommes. Vous en prenez 40 chacun, mais votre ami tombe malade. Vous décidez qu'il doit avoir 20 pommes de plus que vous. Combien lui en donnez-vous? (Réponse ailleurs dans cette page)

Dans le temps...

Un 12 octobre

1492: Christophe Colomb découvre l'Amérique; 1535: Jacques Cartier découvre le tabac, mais n'aime pas ça; 1792: pose de la pierre angulaire à la Maison Blanche à Washington; 1810: premier Oktoberfest en Allemagne; 1823: invention de l'imperméable; 1917: la conscription est lancée; 1928: invention du respirateur artificiel; 1933: l'île d'Alcatraz devient une prison; 1964: trois cosmonautes russes font une envolée dans l'espace; 1965: inauguration de l'usine GM de Ste-Thérèse; 1968: René Lévesque devient chef du PQ; 2003: l'été des Indiens fracasse des records de chaleur.

NAISSANCES: Luciano Pavarotti (1935), Danielle Proulx (1952), Jorane (1975). **DÉCÈS:** Gérald Godin (1994), John Denver (1997) et Ray Conniff (2002).

SAINTS DU JOUR: Wilfrid, Spérie, Edwin et Félix.

SPORTS: naissances du receveur Pierre Arsenault (1963), Jean-Jacques Daigneault (1965) et Marion Jones, olympienne (1975); 1987: la toile du stade est levée pour la 1^{re} fois; 1999: décès de Wilt Chamberlain; 2003: Michael Schumacher encore champion du monde.



BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Léa-Maude Gince, Québec; Michel Pouliot, Bromont; Ulrich Lataille, Roxton Pond; Gaétan Ferland, Bromont; Gisèle St-Jean, Brigham; Cécile Côté, Bromont; Patrick Lemaire, Ste-Brigide; Micheline Houle, Granby; Adrien Audet, Cowansville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com

À votre service depuis 1985!

Courtière immobilière

Cell.: 450 531-6709

Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

VERSION PAPIER OU WEB...

VERSION 2011 en préparation

Bottin Excel

Toujours un EXCELLENT choix!

100% LOCAL et RÉGIONAL

450 777-1152

www.bottinexcel.com

RETRAITE

Les Québécois veulent quitter tôt

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Non seulement les Québécois prennent-ils leur retraite plus tôt que les Ontariens, mais ils ont l'intention de continuer d'agir ainsi. De plus, lorsqu'ils prendront leur retraite, ils veulent dans des proportions plus élevées quitter définitivement le marché du travail plutôt que de travailler à temps partiel.

Une récente étude publiée par l'Institut de la statistique du Québec sur les intentions des travailleurs âgés de 50 ans et plus quant à leur retraite démontre à quel point les Québécois sont différents des Ontariens à ce chapitre.

Les actuaires et les spécialistes qui dispensent des conseils sur les finances personnelles auront beau dire depuis des années que la fameuse « liberté 55 » ne se concrétisera que pour quelques privilégiés, les Québécois continuent souvent de nourrir cet espoir.

L'étude réalisée par Luc Cloutier et Jean-François Dorion révèle, par exemple, que 35% des Québécois de 50 à 54 ans déclarent qu'ils prendront leur retraite avant d'avoir 60 ans, alors que moins de 24% des Ontariens du même âge pensent ainsi.

À l'opposé, plus de 40% des Ontariens de 50 à 54 ans prévoient ne prendre leur retraite qu'à 65 ans ou même plus tard, contre seulement 22% des Québécois du même groupe d'âge.

Les Québécois ont « une volonté marquée de quitter hâtivement le marché du travail, alors que les Ontariens affichent au contraire une nette propension aux départs plus tardifs », écrivent les auteurs.

Pourquoi ?

Ils ont cherché à savoir pourquoi les travailleurs québécois se distinguaient ainsi de leurs collègues ontariens. Trois facteurs principaux sont ressortis, a expliqué en entrevue à *La Presse canadienne* un des auteurs de l'étude, Luc Cloutier, analyste en statistiques du travail.

« On a moins d'immigrants au Québec, donc plus de personnes qui sont nées ici. Ces gens-là, quand ils sont nés ici, ont une expérience de travail plus longue, donc sont plus susceptibles d'avoir de bonnes conditions pour prendre leur retraite », avance d'abord M. Cloutier.

Ensuite, le Québec a un taux de présence syndicale plus élevé que l'Ontario, « ce qui est associé à des régimes de retraite plus généreux en termes de sortie hâtive » du marché du travail, ajoute-t-il.

De plus, comme les travailleurs au Québec ont plus de stabilité en emploi, donc plus d'ancienneté, ils sont plus susceptibles d'avoir de meilleurs régimes de retraite, relève M. Cloutier.

Les travailleurs québécois sont aussi plus intéressés que leurs collègues ontariens à quitter définitivement le marché du travail quand ils prendront leur retraite.

RE/MAX
L'équipe *Béliveau*

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

Faites confiance à une équipe solide!

Natalie Bernier Renaud Béliveau Jason Béliveau

450 378-4120 Résidentiel • commercial • agricole

B.D.J.
MENARD INC.

Lames Fisher
6,9 pi à 10 pi

865, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford
450 379-5895
450 776-0615

MULTI-COMFORT
Papaiz & Fils INC.

9192-6170 Québec Inc. RPO 8356-6760-24

CLIMATISATION & CHAUFFAGE

Vente - Installation - Service 24 h
Huile - Électricité - Thermopompe - Biénergie Gino Papaiz, prop.

14 Drummond, Granby 450 777-5559
multiconfort@videotron.ca 450 263-3040

RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN
LALUMIERE

Faites confiance à mes 26 ans d'expérience

450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Curtis Skinner
courtier immobilier

Mes maîtres s'entraînent chez INTERPLUS, car il est « DUR À BATTRE » avec tous ses nouveaux appareils !

0 \$ DE FRAIS D'ADHÉSION

RIEN DE PLUS COOL !
Mes jeunes maîtres, de 14 à 24 ans, paient seulement **leur ÂGE + 1 \$*** comme mensualité, sur abonnement d'un an

31 \$/mois* sur abonnement annuel
Racquetball • Squash • Gym tout inclus • Cours de groupe

37 \$/mois* sur abonnement annuel
Tennis** • Racquetball • Squash • Gym tout inclus • Cours de groupe
** Frais de terrain en sus

INTERPLUS LE DUR À BATTRE

* Taxes en sus ABONNEMENT 2 MOIS disponible en tout temps

575 Dufferin, Granby 450 375-2552

12

12

12



Nancy Daigle
Représentante des ventes
450 372-3360 • Cell.: 450 525-3360
nancy@mbisystemes.com



Alarme feu-vol | Contrôle d'accès
Caméra | Centrale ULC

Résidentiel • Commercial • Industriel



423051



Shanie Bergeron : Courtier immobilier
Jonathan Benoit : Courtier immobilier
Pierre Brissette : Courtier immobilier
Érik Côté : Courtier immobilier
Kevin Benoit : Courtier immobilier

450.378.8461

740, rue Principale, bureau 106
Granby

419528



Martin Gendron
LES VIANDES
MARTIN GENDRON

**SERVICE DE COUPE
DE VIÂNDES SAUVAGES**

COUPE DE VIANDES PERSONNALISÉE

• Saucisses maison • Jambon • Bacon

www.viandesmartingendron.com

Bœuf, porc, veau et agneau

(producteurs locaux)

Emballage sous-vide

Forfaits économiques disponibles

À seulement 15 min de Granby

• Situé dans les locaux de l'Abattoir du Roy

340, 8^e Rang Est, St-Joachim-de-Shefford 450 577-0464



Contactez l'agent
à votre hauteur!

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière



Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

ÉMIRATS ARABES L'espace aérien fermé aux ministres canadiens

KANDAHAR, AFGHANISTAN (ASSOCIATED PRESS) — Un avion transportant deux ministres du gouvernement canadien ainsi que le chef d'état-major de la Défense s'est vu refuser le droit de se poser aux Émirats arabes unis hier, dans ce qui apparaît comme une escalade des tensions diplomatiques entre les deux pays au sujet des droits aériens.

Les Émirats arabes unis ont fermé leur espace aérien au ministre de la Défense, Peter MacKay, au ministre des Anciens Combattants, Jean-Pierre Blackburn ainsi qu'au chef d'état-major de la Défense, le général Walt Natynczyk, alors qu'ils revenaient d'une visite de trois jours en Afghanistan, a confirmé une source militaire à Ottawa à *La Presse canadienne*.

L'avion a été forcé de faire un détour, mais l'on ne sait pas vers où il s'est finalement dirigé. Certains médias ont affirmé qu'il devait se rendre vers une ville européenne, mais le gouvernement n'a pas voulu confirmer ces informations.

Quelques heures plus tôt à Kandahar, M. MacKay avait indiqué que le Canada avait été forcé de quitter la base militaire qu'il occupe près de Dubaï, aux Émirats arabes unis. Il avait expliqué que les négociations avec les Émirats pour augmenter le nombre de vols entre les deux pays avaient échoué.

« Il y a eu des pourparlers entre le ministre des Affaires étrangères et son homologue. Ces discussions se sont poursuivies pendant un certain temps », a affirmé M. MacKay peu de temps avant de monter à bord de l'avion qui a changé d'itinéraire. « Et en ce moment, nous acceptons le souhait des Émirats arabes unis... et nous quitterons la base », a-t-il ajouté.

Mais le ministre des Affaires étrangères, Lawrence Cannon, a affirmé au réseau anglais de Radio-Canada qu'il n'était pas au fait de la fermeture de l'espace aérien. « Je sais cela, j'ai entendu les commentaires de Peter (MacKay) avant d'entrer en ondes. Et de manière évidente, ce sont des problèmes opérationnels », a-t-il affirmé.

Le ministre MacKay avait également affirmé que les Émirats avaient mis à exécution leur menace de refuser au Canada un accès à la base connue sous le nom de « Camp Mirage », près de Dubaï. En forçant le Canada à quitter sa base, les Émirats privent le pays de sa principale voie de ravitaillement. Camp Mirage est la seule plaque tournante logistique du Canada au Moyen-Orient.

Les Émirats arabes ont indiqué dimanche que les discussions entre les deux pays portaient sur le refus du Canada d'allouer davantage de droits d'escala à leurs transporteurs aériens. Le transporteur aérien Air Canada était particulièrement opposé à cette idée.



Mazda à VOUS DE JOUER

SOLDE DE FIN D'ANNÉE

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT

JUSQU'À 60 MOIS SUR TOUTES LES MAZDA3 2010*

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS
LORS D'ESSAIS DE COLLISION FRONTALE**

VOITURE LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC*



MAZDA3 BERLINE 2010

MAZDA3 SPORT



MAZDASPEED3





**MEILLEUR ACHAT SELON
LE GUIDE DE L'AUTO^{MC} 2011
POUR UNE 8^e ANNÉE CONSÉCUTIVE**

VENEZ DÉCOUVRIR LA TOUTE NOUVELLE MAZDA2 2011. VROUM-VROUM. CONCENTRÉE^{MC}.

VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.
VOUS TROUVEREZ TOUJOURS **PLUS** CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DU QUÉBEC.
POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE WWW.MAZDA.CA OU TÉLÉPHONÉZ AU 1-800-263-4680.

PRÊT À ROULER INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA • PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

* Financement à l'achat aux particuliers de 0 % sur tous les modèles Mazda3 2010 neufs. Exemple de financement basé sur la Mazda3 berline GX (4XSS0A00) 2010 neuve avec un prix tout inclus de 17 456 \$, un versement comptant de 2 456 \$ et un financement à l'achat de 15 000 \$ au taux de 0 % pour 60 mois : les paiements mensuels sont de 250 \$ et les frais de crédit de 0 \$ pour une obligation totale de 15 000 \$. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia sur approbation du crédit aux clients admissibles seulement. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Les prix des concessionnaires peuvent varier. Une commande auprès d'un autre concessionnaire peut être requise. Aucune combinaison d'offres possible. Visitez mazda.ca ou voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Offres d'une durée limitée modifiables sans préavis. *Selon le rapport de l'ANAC, janvier à août 2010. **Essais menés sur les Mazda3 2010 avec cousins de sécurité latéraux de série. Classification du gouvernement des États-Unis dans le cadre du programme d'évaluation des voitures neuves (www.safercar.gov) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration).

POUR DIPLOMÉS

DISPUTE CHEZ LES MINEURS CHILIENS

Tous veulent partir... en dernier!

SAN JOSE MINE (ASSOCIATED PRESS) — Après plus de deux mois passés sous terre, les 33 mineurs chiliens étaient si confiants de la réussite de l'opération de secours à venir qu'ils se sont disputés pour déterminer qui serait le dernier à quitter la mine, ont déclaré des porte-parole dimanche.

Les autorités ont tenté d'élaborer une liste de l'ordre dans laquelle les mineurs effectueraient la remontée de 20 minutes dans la capsule qui est prévue pour demain. Le ministre de la Santé, Jaime Manalich, a indiqué que les mineurs se disputaient parce que tous voulaient être le dernier et non le premier à remonter à la surface. Il a indiqué à l'Associated Press que certains avaient dit espérer, au cours de conversations privées, pouvoir partir parmi les premiers, mais qu'aucun n'en avait fait l'annonce publique.

Brandon Fisher, le président de l'entreprise américaine Center Rock, dont la foreuse creusait toujours le puits dimanche, a souligné qu'à son avis les mineurs étaient davantage emballés que nerveux ou apeurés par la perspective de cette opération, qui s'effectuera un homme à la fois.

Examens médicaux

Deux ambulanciers paramédicaux descendront dans la mine demain pour préparer les hommes à la remontée dans les capsules conçues par les ingénieurs de la marine chilienne.

Les mineurs ont subi une série de tests au cours de la dernière semaine afin d'évaluer leur santé. Certains hommes souffrent d'hypertension artérielle. On craint également la coagulation sanguine, c'est pourquoi les mineurs ont commencé à consommer 100 mg d'aspirine chacun.

Ils porteront aussi des chaussettes et un corset médicaux.

Les 33 mineurs devront consommer un liquide spécial, à forte teneur en calories, dans les six heures précédant leur remontée, selon Jaime Manalich. Préparé et offert par la NASA, ce liquide permettra aux mineurs piégés d'éviter de souffrir de nausées durant la remontée. Les experts estiment que la capsule de secours devrait effectuer 10 à 12 rotations de 350 degrés en raison des courbes de la conduite, selon le politicien.

La ministre Manalich craint principalement des attaques de panique chez les mineurs au cours de l'opération de secours, car ce sera la première fois en plusieurs semaines qu'ils se retrouveront seuls. Une petite caméra sera fixée dans la capsule et un masque à oxygène fourni au mineur pour la remontée, qui devrait durer approximativement 20 minutes.

Pour les mineurs dont la remontée s'effectuera au cours de la nuit, des chandails leur seront remis en raison du changement de température qui passera de 32 degrés Celsius sous terre à près de zéro à la surface. Au contraire, ceux qui remonteront à la surface alors que le soleil brillera disposeront des verres fumés afin de s'habituer progressivement à la lumière.

Dès son arrivée à la surface, chaque mineur fera l'objet d'un rapide examen médical avant d'être transporté en hélicoptère vers un hôpital situé à proximité. Ils y seront placés dans une salle d'observation plongée dans le noir.

Dans le but de toujours vous offrir
**UN SERVICE ET DES PRODUITS
DE PREMIER ORDRE,**

nous sommes heureux
de vous annoncer
que nous avons fait l'acquisition
de la franchise



Service Laitier
AGRI-PRO
INC.

Distributeur autorisé
DeLaval

160 Principale, Ange-Gardien • 450 293-1011
Télec.: 450 293-1511 agri-pro@qc.aira.com

École de
danse latine

Madessimo
salsa • bachata • bachata • cha-cha

CARDIO BABY'S!
(Accompagné de votre enfant 0-12 ans)



NOUVELLE SESSION DÉBUTANT

LE 12 OCTOBRE

les mardis et jeudis de 13 h à 14 h

Samedi, de 9 h 30 à 10 h 30

SALSA CARDIO



NOUVELLE SESSION DÉBUTANT

LE 11 OCTOBRE

Lundi, de 18 h à 19 h Mercredi, de 18 h 15 à 19 h 15

Jeudi, de 17 h 30 à 18 h 30 Samedi, de 9 h 30 à 10 h 30

www.madessimo.com • 142 Boivin, Granby • 450 375-6007



Mazda
à VOUS DE
JOUER
SOLDE DE FIN D'ANNÉE

**0 % DE FINANCEMENT
À L'ACHAT**

JUSQU'À 72 MOIS SUR LA PLUPART DES MAZDA 2010*



OBTENEZ GRATUITEMENT
SUR LES MODÈLES MAZDA 5, MAZDA 6 ET MAZDA CX-7 2010

**4 PNEUS
D'HIVER**

ET

**L'ENTRETIEN
DE VOTRE MAZDA
POUR 24 MOIS
OU 40 000 KM****

MAZDA 5



MAZDA 6



MAZDA CX-7



VENEZ DÉCOUVRIR LA TOUTE NOUVELLE MAZDA 2 2011. VROOM-VROOM. CONCENTRÉE^{MC}.

VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. VROOM-VROOM. POUR TOUJOURS.

VOUS TROUVEREZ TOUJOURS **PLUS** CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DU QUÉBEC.

POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE WWW.MAZDA.CA OU TÉLÉPHONEZ AU 1-800-263-4680.

PRÊT À ROULER INSPECTION EN 32 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA • PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
*Financement à l'achat aux particuliers de 0 % sur la plupart des modèles Mazda 2010 neufs. Exemples de financement à l'achat des modèles Mazda 5 (G4SY60A000)/Mazda 6 (G4S500A000)/Mazda CX-7 (PXY90A000) 2010 neufs basé sur un prix total inclus de 24 857 \$/22 457 \$/29 656 \$ financé au taux de 0 % sur 72/24/60 mois. Les frais de crédit sont de 0 \$ et les paiements mensuels de 345,24 \$/311,90 \$/494,27 \$ pour une obligation totale de 24 857 \$/22 457 \$/29 656 \$. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia sur approbation de crédit pour clients admissibles seulement. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. **Offre disponible sur les modèles sélectionnés uniquement. L'entretien doit être effectué chez le concessionnaire à l'origine de la vente ou de la location. Une commande après d'un autre concessionnaire peut être requise. Visitez mazda.ca ou voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Offres d'une durée limitée modifiables sans préavis.

MARDI 12 OCTOBRE 2010 • LA VOIX DE L'EST 23

12

12

12

CHINE

L'épouse de Liu Xiaobo assignée à résidence

AVIS À TOUS LES CITOYENS CANADIENS

PUBLICITÉ DU PROCUREUR

Attention VICTIMES DE L'AMIANTE

Mésothéliome • Cancer du poumon

Si vous ou un être cher avez été diagnostiqués pour une maladie reliée à l'amiante - telle que le mésothéliome ou le cancer du poumon - après y avoir été exposés dans le cadre d'un emploi que vous occupiez au Canada ou aux États-Unis, vous pouvez déposer une réclamation contre le fabricant américain dans le but d'obtenir une indemnisation.

Contactez le cabinet d'avocats Weitz & Luxenberg, P.C. dès aujourd'hui au **800-411-LAWS** pour une consultation gratuite afin de discuter de vos options juridiques. Il serait utile que vous puissiez être en mesure de décrire vos antécédents de travail afin d'identifier l'endroit et la façon dont vous avez été exposés à des produits contenant de l'amiante. Sachez qu'être fumeur ne vous empêche pas de déposer une réclamation.

Vous pouvez avoir été exposés à l'amiante si vous avez travaillé dans une raffinerie de pétrole, un chantier naval, une centrale électrique, un moulin à papier ou bien dans la construction résidentielle et commerciale, la plomberie ou la sidérurgie.

Weitz & Luxenberg, P.C. est l'un des principaux cabinets d'avocats nord-américains en préjudice de droit relié à l'amiante et nous avons obtenu au-delà de **1 milliard de dollars** en compensations et en règlements pour nos clients. Il est dans votre meilleur intérêt de nous contacter immédiatement.

WEITZ & LUXENBERG P.C.
POLLUANTS • DROGUES • ACCIDENTS • BLESSURES • FAUTES PROFESSIONNELLES

SIÈGE SOCIAL: 700 BROADWAY, NEW YORK, NY 10003, USA
1.800.411.LAWS • www.weitzlux.com

Weitz & Luxenberg, P.C. est un cabinet américain d'avocats qui n'est pas autorisé de pratique au Canada mais il est souvent appelé à représenter les citoyens canadiens afin de faire respecter leurs droits devant un tribunal américain. La compensation des futurs clients ne peut être prédite à partir de résultats antérieurs.

PÉKIN (ASSOCIATED PRESS) — L'épouse de Liu Xiaobo a été autorisée à rencontrer en prison son mari, qui a dédié son Nobel de la paix aux victimes de la répression du printemps de Tiananmen en 1989, a-t-elle rapporté. La femme du dissident chinois a fait savoir qu'elle était assignée à résidence depuis vendredi, jour de l'annonce de la récompense.

Dans un message diffusé sur le réseau Twitter sur Internet, Liu Xia a déclaré qu'elle était en résidence surveillée depuis vendredi, quand le comité Nobel norvégien a annoncé qu'il avait choisi Liu

Xiaobo pour le prix Nobel de la paix 2010.

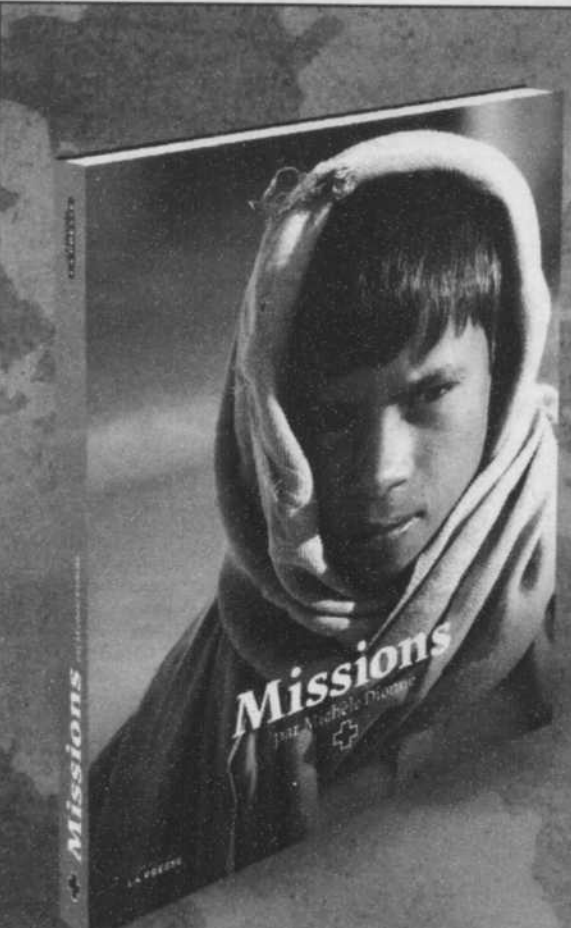
Dimanche, elle a rapporté que les gardiens de la prison avaient informé son époux de la récompense avant qu'elle ne le rencontre en prison. «J'ai vu Xiaobo, la prison lui a annoncé la nouvelle de son prix, la nuit du 9». Le message a été authentifié par un ami proche, le dissident Wang Jinbo, qui a écrit dans un autre message Twitter que Liu Xia lui avait dit qu'elle n'avait pas pu rencontrer les médias ou des amis en raison du dispositif de sécurité.

L'organisation de défense des droits de l'Homme Human Rights


in China, basée à New York, a dit avoir été informée par Liu Xia qu'elle ne pouvait quitter son domicile sans être escortée par la police.

Environ une dizaine de journalistes étaient massés hier devant l'entrée principale de la résidence, dont l'accès était interdit par des gardes de sécurité.

Passant outre les menaces de représailles de Pékin, le comité Nobel norvégien a attribué le prix Nobel de la paix 2010 au dissident chinois Liu Xiaobo, qui purge actuellement une peine de onze ans de détention.



Des missions pour apaiser le monde.
Des images de



Michèle Dionne
pour témoigner de l'espoir créé.

Un livre touchant et émouvant.

Croix-Rouge canadienne
Division du Québec
remercie les généreux partenaires de Missions

transcontinental CGI RioTinto Alcan DESSAU

* Tous les bénéfices et redevances découlant de la vente du livre seront remis à la Croix-Rouge canadienne, Division du Québec. Un minimum de 10\$ par livre vendu.

LES ÉDITIONS **LA PRESSE** En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca



Venez vivre des moments précieux...

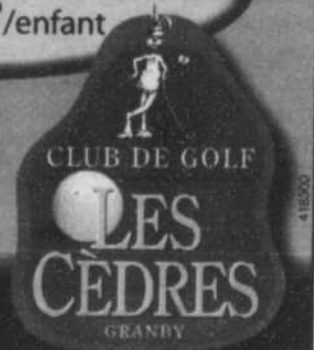
Bâtitteur de souvenirs depuis 1980

DIMANCHES EN FAMILLE
après 15 h - **20\$**/quatuor

COURS FAMILIAUX
3 x 60 min
à partir de **27\$**/enfant

PREMIER DÉPART
tous les soirs dès 16 h
GRATUIT pour 1 enfant de 6 à 12 ans
*Certaines conditions s'appliquent.

www.golflescedres.com • 669 Coupland, Granby • 450 372-0167



BRONX

Gais torturés et sodomisés par un gang de rue

NEW YORK (ASSOCIATED PRESS) — Un gang de rue est accusé d'avoir piégé et brutalisé trois hommes gais dans une maison abandonnée qui leur servait de repère — et de lieu de torture présumé — située dans un quartier du Bronx à New York, où l'homosexualité est à la fois normale et tolérée, selon les résidents.



PHOTO ASSOCIATED PRESS
C'est dans cette maison, située dans un quartier du Bronx à New York, que trois jeunes hommes gais ont été torturés et sodomisés par un gang de rue.

Les hommes et les femmes homosexuels y vivent ouvertement. Si les accusés dans cette affaire ont soulevé le voisinage par leur violence antérieure, ils ne visaient pas spécifiquement les homosexuels, selon des résidents du quartier.

Les leaders de New York ont continué de dénoncer les atrocités de ces agressions, samedi. La police a indiqué qu'elles étaient survenues pendant plusieurs heures durant deux nuits. Sept suspects ont été arrêtés, jeudi et vendredi. Deux autres sont toujours recherchés.

Les policiers ont également indiqué que les neuf membres d'un gang de rue appelé les « Latin King Goonies » étaient devenus furieux lorsqu'ils ont appris la rumeur voulant que l'une de leurs nouvelles recrues, un jeune homme de 17 ans, soit gaie.

Les enquêteurs ont mentionné que l'adolescent avait été dévêtu, battu et sodomisé avec un siphon jusqu'à ce qu'il confesse avoir eu une relation sexuelle avec un homme de 30 ans habitant dans le quartier. Le groupe a alors saisi un autre adolescent qu'ils soupçonnaient d'être gai et l'ont également torturé. Ils ont aussi invité l'homme de 30 ans, lui disant qu'ils tenaient une fête, et l'ont finalement battu, brûlé et torturé pendant plusieurs heures.

Cinq membres du conseil municipal et d'autres élus se sont rendus sur les lieux, samedi. La porte-parole de la mairie, Christine Quinn, elle-même homosexuelle, a distribué des dépliants invitant les résidents à dénoncer les deux suspects toujours recherchés. M^{me} Quinn et ses collègues, auxquels se sont joints des religieux de la région, des leaders civiques et des résidents, ont marché en signe de solidarité envers les victimes. Selon elle, les résidents veulent faire la démonstration que ces actes de violence ne sont pas représentatifs du quartier.

Les premières attaques sont survenues tôt le 3 octobre. Les deux autres ont eu lieu la nuit suivante, et ont duré jusqu'à l'aube du 4 octobre.



Rénovation GÉNÉRALE
20 ans d'expérience



Tous vos projets nous tiennent à cœur :
sous-sol, cuisine, garage...

Rénovation en tout genre
Intérieure et extérieure

Estimation gratuite

Service de qualité



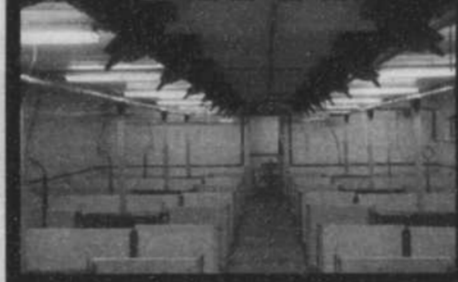
Patrick Lapalme
R.B.O. 5586-9400-01

450 522-2735

**VENTE ET SERVICE
d'équipements de ferme**

E.M.L.
INC.

PORCIN



Silo vis Flex, Soigneur, Mangeoire, Chauffage
Alarme, Ventilation, Contrôleur, Épandeur à purin

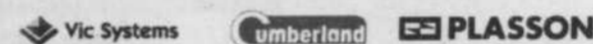


AVICOLE



Soigneur, Ventilation, Chauffage, Contrôleur
Balance, Brumisateur, Alarme, Tétine

Agri-Alerte // **ROXELL LUBING**



LAITIER



Alimentation, Stalle barrière, Piston, Brosse
rotative, Épandeur, Gratte, Ventilation,
Contrôleur



500, rue Principale, Ange-Gardien
450 293-1444 • Sans frais: 1 888 450-1444

linique du Pneu

Hankook

L'HYPERFORMANT



Et oui, l'hiver reviendra encore cette année...
Faites installer vos pneus d'hiver
avant le 15 octobre 2010 et obtenez
15 % de rabais

515, Principale, Granby 450 777-5550

Pour vos pneus, consultez
**LES VRAIS
SPÉCIALISTES!**

Profitez d'un
BON D'ACHAT de 50\$

Se termine le 15 octobre 2010.
Faites votre mise de côté dès maintenant.

et d'une
REMISE EN ARGENT
pouvant aller jusqu'à

100\$*

* Nos promotions sont pour un temps limité.

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

- * Avant 16 h pour parution le lendemain
- * Le vendredi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V



1544

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



Pour des résultats l'équipe de Bernard est là!

450 521-7211
b.rousseau@videotron.ca

Lucie Hamel **Bernard Rousseau**

ROYAL LEPAGE
Avantage

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY, bung. 1987, 4 1/2, très éclairée, bois franc partout, sous-sol semi fini, très bien entretenue, 179,000\$ nég. 450-777-1339.

MAISON DE VILLE, unité de coin, sur 2 étages, secteur Gince/Massé, beau terrain, remise, piscine, 138,900\$, par propriétaire 450-521-0952

MAISON MODERNE 1995, grand terrain, sous-sol fini, 3 c.c., 2 s.b., garage double, thermopompe, verrière 3 saisons. Poss. de 2 autres chambres. Au prix de l'évaluation. Agent s'abstenir! 330 Louis-Hébert, Granby. 2??,???. Sur rendez-vous, 450-375-0049

SAINT-ALPHONSE: unifamiliale, 3 c.c. à l'étage + 1 au s.sol, tout bois franc, garage double, 1 s. bain spacieuse + 1 s. lavage. 450-777-1739

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN: Grand 4 1/2, nov. ou avant, style condo, frais peint, asp. cent., s.-lav., douche à part + bain podium, toit cath., cabanon, pas d'animaux. 450-293-5971, 450-204-5617.

ANGE-GARDIEN: grand 4 1/2, pl. flottant et céramique, échangeur d'air, asp. central, libre sept. ou avant, pas d'animaux. Avec références. 450-293-5800 ou 450-777-8141

À voir 4 1/2 libre, \$350, 2ème dans duplex, rue Foster, Waterloo, tranquille, éclairé, balcon, proche de tout, possibilité électros. 819-572-5657

À WATERLOO: 2 1/2 au 450 Eastern, rénové, ensoleillé, 325\$/mois. Références demandées. Info: 514-972-1757.

BEAU GRAND 4 1/2 TRANQUILLE, pl. flottant, céramique, 103 rue de la Violette, app. 3, Bromont. 525\$/mois non chauffé, non éclairé. Libre 1er nov. Bail d'un an seulement. Sur rendez-vous seulement, Patricia 450-577-1517

BROMONT (Adamsville) grand 6 1/2, dans triplex récent, libre 1er nov. ou avant, près de l'école stat., remise ext., balcon, pas d'animaux, 735\$/soir: 450-263-8491, cell: 450-521-5342.

BROMONT 3 1/2 et 4 1/2 MODERNES sur un beau site, près des services, vue montagne, piscine. Pl. flottants et céram. À partir de 480\$/mois. 450-777-8911, 450-777-8986

BROMONT, 3 1/2 et 4 1/2 à louer À partir de 435\$. Libres immédiatement. Piscine creusée extérieure, 1 mois gratuit Inf.: 450-534-2263

BROMONT: 4 1/2 au 5 De Bonaventure #103, 2 c.c., stationnement inclus, lave-vaisselle, libre 1er nov., 600\$/ms. 450-577-1361.

CHAMBOURG SUR LE LAC, WATERLOO LOGEMENTS éligibles au rabais: allocation logement. Grands et luxueux 4 1/2 (céramique, pl. flottant), vue sur le lac, accès à la piscine, plage et parc, 2 stat., libres imm. 450-539-4215

COWANSVILLE, grand 5 1/2 demi sous-sol refait à neuf, 595\$/mois, pas d'animaux, réf. exigées. 450-266-4950, 450-776-3600 ext; 3918

GRAND 4 1/2, rénové à neuf à Waterloo dans duplex, 2 s. de bain, sur 2 étages. Disponible, 575\$/mois. Dave: 450-360-9770.

GRAND 5 1/2 À LOUER. imm. dans triplex à Bromont. Demandons 625\$/mois. 819-868-9300

GRANDS 4 1/2 À LOUER BROMONT RUE CHAMPLAIN Bien insonorisés, pl. béton, flottant, céramique, frais peints, rénovés, place de rangement. À partir de 500\$ jusqu'à 560\$/mois. Info: 450-534-3661, 450-210-2661

NOUVELLE annonce

SPACIEUX 4 1/2 ET 7 1/2 À BROMONT Unités Neuves de Style Urbain Prox. Vieux Village, Ski, Golf A partir de 850\$ / mois www.estrie-reve.com Tél.: 514-984-6400

ST-CÉSAIRE sur Avenue Viens, 4 1/2 constr. nouvelle, air climatisé, grand patio, très ensoleillé, coin tranquille. Idéal pour pers. seule ou couple, pas d'animaux. Réf. et enquête de crédit, 700\$/mois. Info: Rémi 450-947-0850 laissez message.

ST-PAUL D'ABBOTSFORD, nouveau propriétaire, 3 1/2 ent. rénové avec goût, haut de duplex, pas d'animaux, non fumeur, syst. alarme, réf. exigées. 460\$. Libre imm. 450-531-7169.

WATERLOO, 4 1/2 au 2e étage, rue Déragon, réf., pers. seule ou couple. 400\$/mois. Endroit tranquille. Info: 450-539-0870

WATERLOO centre-ville 4 1/2, 2ème étage, 450\$, stat., accès jardin et au lac, libre imm. Avec réf. Cell. 514-238-8743 laissez message.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4 1/2 PRÈS DES GALERIES DE GRANBY, 619 Honorat-Lussier, rénové, frais peint, bois flottant, libre imm. 525\$/ms. 1 MOIS GRATUIT. 450-531-0278, 450-378-5272

144 ST-CHARLES SUD, face au Maxi, grand 4 1/2 au 3e étage, très bien éclairé, pl. bois et céramique, air climatisé, ascenseur. Disponible pour le 1er nov. Réservez au 55 ans et +. Info: M. Dion, 450-372-0239.

450 378-4120

L'ÉQUIPE

Bellefleur Des milliers de familles satisfaites depuis 1982

Visitez toutes nos propriétés: lequipebellefleur.com

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière



1 COTTAGE, 3 c.c., s. bains + s. d'eau, pl. bois franc, céramique, constr. neuve. 209,000\$. taxes incl. 159 J.-L. Boudreau 450-577-1769

AUBAINE! 89,000\$. Plain-pied entièrement rénové, 2 c.c., terrain 4,000 pi.ca., à St-Césaire. Sylvie Jutras, Sutton Actif SJ, 514-894-4876



264 PROVIDENCE À GRANBY

Plain-pied entièrement refait à neuf en 2010.

On a investi 175,000\$ en rénovation. Sur grand terrain 12,000 pi.ca. Comprend 3 c.c. et garage. IL FAUT VOIR ABSOLUMENT! Info: 450-405-8950



COWANSVILLE à palier 1992, 38'x26'. 3 c.c., s-sol fini, terrain aménagé, patio ciment 12x12, secteur recherché. 189,000\$. 450-263-3091.

GRANBY, 348 Reynolds, maison unifamiliale brique 27x49, abri d'auto 30 pi., 3 c.c., pl. bois franc, grand salon, grande cuisine, et spacieuse véranda chauffée hiver et été. Possibilité de meubles inclus. Sous-sol fini avec douche. 165,000\$. 450-372-1742.

Vous voulez que j'installe cette pancarte chez-vous?

TÉLÉPHONEZ-MOI

VENDU

La Capitale PERFORMANCE

GABRIELLE TRUDEAU
(450) 378-8461
(450) 531-1507
www.lacapitalevendu.com

MAISON À GRANBY

à vendre ou à louer. Libre immédiat, nouvelle sur le marché, grande familiale, près de tout, cour très privée, vrai paradis, piscine creusée chauffée syst. au sel, rue très calme, rénovations à faire. 450-775-1399

Je vous offre le meilleur des

2 mondes à partir de

2%

Vendons ensemble

Clermont Bélanger

Courtier immobilier 450 776-4170

Proprio le courtier qui vend

clermont.belanger@videotron.ca

A partir de 2% VENDU

Proprio Plus

1.800.465.8040

TODD MASSE
Courtier immobilier

Visitez mon site: www.toddmasse.com 15 ans d'expérience

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

450 525-4120 450 776-9990

Une équipe REMARQUABLE



450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

188 PRINCIPALE, 3½ centre-ville très propre, libre imm., 395\$/mois. ☎ 450-375-9060 ou cell. 450-779-8017.

1er OCT., PRÈS PARC IND. ET CPE Grands 5½ 1er, 2e, 3e étages, pl. flottant, 2 stat., chien interdit. À partir de 605\$. Expérience de crédit obligatoire. 1180 Simonds S, 262-268 Cyr. 450-361-0350

1 grand 4½, 339 Massé, frais peint, pl. flottant, 520\$, libre imm. 1 mois gratuit. Personne tranquille, pas d'animaux. 450-776-6842; 450-378-1922

#1 Impeccable COMME NEUF! Grands 3½ & 4½ à partir de 500\$ & 560\$ Style condo. Comptoir-lunch. Tranquillité et sécurité. Planchers neufs en flottant. Clientèle: pré-retraités; retraités. Localisation de choix à proximité de tout. 275 Simonds S & 51 Pinard. 450-956-1018

205 rue Simonds Sud

4½ à partir 550\$ / mois.

125 - 135 - 137 - 139, rue Laurent 4½ à partir de 595\$.

189, rue Gatién

4½ de 1,200 pieds carrés, 675\$ / mois, au 2ème étage

PRIX DU LOYER GARANTI POUR 2 ANS !!! Nous installons vos lave-vaisselles, laveuses et sècheuses.

Nous peinturons pour vous, selon vos goûts et vos couleurs. 450-405-7040

243 DENISON O. 4½.
244 DENISON O. 3½-4½-5½ chauffés, eau ch.
476 DENISON O. 5½.
39 MOUNTAIN. 3½ meublé, chauffé, éclairé. TOUS LES LOGIS: PAS DANIMAUX. Visitez sur rendez-vous: 450-372-6150

381 DE PROVENCE, grand 5½ quadruplex neuf, flott. et céram., air cl., éch. air, bal. cent., près St-Charles et Simonds sud 450-361-8789
3½ au 3e étage, semi meublé, situé au centre-ville de Granby. Près du Cégep. Peinture refait à neuf. Animaux acceptés. Buanderie sur place sans frais. \$400/mois, libre imm. 450-243-1686

3½ avec remise, à 15 min. de l'hôpital. 4½ frais peint, secteur lac Boivin. Tous avec entrée lav.-séch., libres imm., pl. céramique et flottant. Info: 514-717-9211 ou 514-774-2533

3½ LAVAL NORD, sécuritaire (prop. sur place), ensoleillé, balcon, inst. lav.-séch., remise. Gens paisibles seulement. Références et enquête de crédit exigées. Stationnement non disponible. 380\$/mois. 450-378-2503

4½ (14 logis), libre, eau ch. fournie, 470\$ demi s.-sol. Et 515\$, 2e étage, eau chaude fournie. Idéal pers. seule ou couple. Enquête de pré-location. Pas de chien. 217 Groulx. 450-293-5505.

4½, 2e et 3e étages, rue Massé et Pinard, 515\$ et 525\$, frais peints, pl. bois flottant, céram. ou prélat, remise ext., asp. central, aucun chien. Préf. non-fumeur. Réf. exigées. 450-775-0507 ou messages.

4½, câble fourni, pl. céramique et bois, toit cathédrale, tranquille, pas de chien, 575\$/mois libre imm., au 763 Bussière. ☎ 450-378-6203

4½ haut quadruplex 2008, remise int., coin Simonds et de Bourgogne, près St-Charles. 725\$/mois. Occupation sept. 450-539-2067 ou 450-776-5479

4½ libre imm. Spacieux, luxueux et ensoleillé condo, secteur paisible. 785\$/ms. Bcp de rangement. Walk-in et s. de lavage. 450-775-3355.

4½, libres immédiatement au 445 et 443 Calixa Lavalée, chauffés et eau chaude fournie. Bonnes références. ☎ 450-378-3173.

4½ LUXUEUX. 1,200 pi. ca., haut duplex, 600 Lebrun, secteur Galeries, 50 ans et +, 1er nov. Réf. exigées. 750\$. 450-378-6111.

4½, rue St-Charles Sud, grand stat., 490\$/mois. Libre 1er novembre. Inf.: 450-372-1543.

4½ SECT. DES GALERIES, rez-de-chaussée, nouvelle fenestration, peinturé, pl. bois flottant salon/chambres, tranquille. Couple/personne seule, 50 ans +. Non-fum., nov. 450-534-5321.

4½ SECTEUR LAC BOIVIN, 438 du Nénuphar, style condo, 3e étage, vue sur le lac, asc., remise, A/C, éch. d'air, const. récente, bien insonorisé, libre 15 oct. 705\$/mois. Enquête de crédit. ☎ 450-405-2171.

NOUVELLE annonce

4½ tout rénové et repeint à neuf, super propre! Logement seul près de la rivière, accès au terrain, déneigement compris, possibilité rangement ext., Demande seulement 500\$/mois. Pas cher! À qui la chance? 476 rue Cowie. Possibilité si intéressé de louer garage pour 50\$/mois. ☎ 450-372-8135, 450-521-9756

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4½, très grand, refait à neuf, 1er plancher dans triplex, 2 stat. privés, partie au sous-sol, solarium et cour arrière. Poss. de garage 12x20. 695\$/mois. Inf.: 514-961-4273

4½ VIEILLOT, 1er étage, repeint à neuf, pas d'animaux, libre 1er novembre, au 426 Horner. 525\$, soir: 450-539-3378, jour: 450-522-3013.

FAUT VOIR

500\$ DE RABAIS. BEAU 5½ style CONDO, garage int., + 2 stat. ext., triplex neuf 2008, pl. béton, 2 balcons, échangeur d'air, libre Enquête de crédit. 450-447-9501; 514-434-9342

5½, 595\$/MOIS. Immeuble tranquille situé près des Galeries de Granby. Logis bien éclairé, plancher de marquetterie, espace de rangement, locker à vélos, concierge. **1er mois gratuit!** Sophie, 450-525-5421

5½ BAS DE DUPLEX, bien éclairé au 123 Decelles. Libre imm. Pas d'animaux. Inf.: 450-378-4363

5½ dans triplex, au 420 St-Vincent, remise, corde à linge, entrée et cour privées, 560\$/mois, références exigées. 450-378-4224

5½ dans un bas de duplex, près de l'hôpital et des services, libre imm. Idéal pour personnes retraitées ou personne seule. Pas d'animaux, et références exigées. 595\$. 450-379-5390, laissez message..

5½ GRAND, pl. bois franc, très éclairé, 1er étage, rangement au sous-sol, au 603 Cabana, libre 1er oct. 630\$/mois. Réf. exigées. Inf.: 450-375-6278.

5½ haut de duplex, non-fumeur Air clim., pour personnes retraitées ou semi-retraités, aimant la tranquillité, 650\$. Stat., pas d'animaux. 609 DOUVILLE, Granby, 450-204-4432 sur rendez-vous seulement.

5½ PAROISSE ST-LUC libre imm. 3e étage, près Galeries, pl. bois, intercom, concierge sur place, poss. d'un 2e stat., imm. tranquille, pas de chien. Enquête de pré-location exigée. Bon rapport qualité-prix. Info: 450-378-0366, pag. 450-360-8964

5½ RUE JOFFRE, dans 4plex, 1er étage, accès au terrain, libre 1er novembre. 625\$/mois. 450-574-0812

BAIES DE LA RIVE www.lesbaiesdelarive.com 3½-4½-5½, 45 ANS + Ascenseur, piscine int., spa, s. d'exerc. billard lave-vaisselle et rang. vélos inclus. Hélène 450-375-3763, Lise 450-775-3999

GRAND 3½ + bureau, salle TV ou lecture, rez-de-chaussée avec cour attitrée adjacente au parc. (pas un demi s.-sol), 720\$/mois. Occupation septembre. 450-539-2067

GRAND 3½ + bureau, salle TV ou lecture, rez-de-chaussée avec cour attitrée adjacente au parc. (pas un demi s.-sol), 720\$/mois. Occupation septembre. 450-539-2067

GRAND 4½ au 2e, 560\$. Et petit 4½ au 1er étage, 450\$. Et un long serpent (red tail) à vendre. 450-361-9587

GRAND 4½ au 2e d'un quadruplex récent, coin Simonds et de Bourgogne. Gr. locker au s.-sol, 725\$/mois. Libre imm. Info: 450-539-2067, 450-776-5479

GRAND 4½, eau ch. fournie, rénové à neuf, FAUT VISITER! Situé Place de Touraine, endroit tranquille, pas d'animaux. 450-375-3441.

Grand 4½, pl. bois franc et céramique refait à neuf, très propre et tranquille, cuisine fonctionnelle avec bcp armoires, rangement ext. 1 stat. libre 15 oct. 514-909-0867, 514-809-8397.

Grand 4½ près du centre-ville, pl. bois franc et flott., fenêtres neuves, petite cour. Pr personnes tranquilles, 600\$ nég. Libre imm. 450-372-6091

GRAND 4½ secteur du lac Boivin 450 du Nénuphar (coin de l'iris), style condo air clim., échangeur d'air, libre à partir déc. 705\$/mois. ☎ 450-531-4422.

GRAND 5½ À LOUER, 2e étage, secteur lac Boivin, véranda, bcp de rangement, seul. 617\$/m. chauffé. Libre 1er nov. 450-577-3015 1 MOIS GRATUIT.

GRAND 5½, bas duplex, sous-sol, échangeur d'air, asp. central, céramique, bois franc, gr. cour arrière, pas d'animaux. Impeccable, références exigées, 770\$/mois. 450-777-2917.

*** GRANO 5½, SECTEUR LAC BOIVIN *** immeuble tranquille, foyer, 2 salles de bains **Promo 1 mois Gratuit!** Sophie 450 525-5421

Grands 3½-4½-5½ frais peints, locker int., à 10 min. à pied des Galeries, libres imm. 450-991-3951 ou cell. 514-984-9203

LIBRE IMM. 3½ semi-meublé, accès à 2 grands balcons, très propre, tranquille, espace de rangement, 390 Ave du Parc, 2e étage. Près des services. 450-469-2374; 450-521-6961

PLACE MASSÉ - LIBRES IMM.

4½ - 3½: près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Réf. 450-578-0963

PLACE ST-JACQUES, grand 4½ luxueux, tapis mur à mur, concierge et ascenseur. 720\$/mois, libre imm. Guy: 450-375-9256

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

PLACE MONTROSE
298 St-André O et 201 St-Antoine N
Grands et luxueux 4½, aux 2e et 3e étage, situés près des services tels qu'épicerie, pharmacie et hôpital. Tranquillité assurée, livres imm. Conditions à négocier. Inf.: 450-360-0782.

RÉSIDENCE LEMAY, 55 ANS ET PLUS
Grand 3½, ascenseur, grand walkin, pl. céramique et bois flottant, à 5 min. des Galeries, rue Lebrun, 3½ à 600\$/mois; 4½, 700\$. Nov.-déc. 450-375-7837, 450-375-6628, 450-375-6614

À NE PAS MANQUER

RUE BOURGEOIS 4½ à 480\$. Eau chaude incluse, pl. flottant, syst. intercom, libre 1er novembre, références exigées. 450-360-0864, 450-521-2777.

TRÈS GRAND 4½ libre imm., rue Leroux, refait à neuf: céramique, pl. flottant, lustres, peinture... 545\$. Références. 450-531-3215

155 RECHERCHE COLOCATAIRE(S)

COLOCATAIRE RECHERCHÉE, chambre privée dans une grande maison de campagne, entre Granby et Cowansville. Service tout inclus, 125\$/semaine, Français; 450-361-1879.

RECHERCHE COLOC, grande chambre ensoleillée, 400\$/mois tout inclus, libre 1er nov. Coin tranquille à Granby. Inf.: 450-337-0535.

Un(e) COLOC pour partager un 4½ à Granby. Honnête, respectueux, fiable, non-fum. Meublé, chauffé, éclairé, 60\$/sem. Eric, 450-361-8138.

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

MAISON À la campagne (récente), 3 c.c., A/C, poêle à bois, plancher de bois franc, endroit tranquille, 675\$/mois. 450-531-7255.

MAISON À LOUER À STE-BRIGIDE, AU 506 chemin Lebeau, 4½, tout près de Farnham, 590\$/mois. Libre 1er nov. Info: 450-293-2282.

SHEFFORD: 224, 2e Avenue, au pied de la montagne. SUPERBE MAISON modulaire, grand 4½ grand terrain privé, remise, libre imm., 650\$/mois. Inf.: 450-546-4282.

158 MAISONS À LOUER À GRANBY

27 Phoenix, maison 2 étages, 3 c.c. + 1 s. de lavage, véranda, 3 galeries, entrée mitoyenne, terrain clôturé, libre 1er nov., 725\$/mois. Pas d'animaux. 450-263-0080

CONDO de 11 pièces pour professionnel seulement. Et 7½ LUXUEUX à louer. ☎ 450-776-6987

JUMELÉ, Secteur lac Boivin, fini sur 3 étages, très gr. pièces, bois franc et céramique, 2 s. de bains complètes et 1 s. d'eau, bal. centrale. Grand balcon arrière, libre 1er novembre. Info: 450-776-2746.

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

CHAMBRE À LOUER dans maison de campagne, tout inclus, élect. chauffage, accès à la maison cuisine et s. de lavage. 85\$/sem. Non-fumeur, animaux bienvenus. 450-531-7255.

CHAMBRE PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, internet et produits de base inclus. Disp. imm., 98\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

CHAMBRES pour personnes fiables et honnêtes; près du PARC INDUSTRIEL, stat., câble, frigo, quartier tranquille, livres imm. Nouvelle administration, bienvenue! 450-405-6662

161 CHAMBRES ET PENSION

NOUVELLE DIRECTION; À louer dans une résidence pour personnes âgées, repas et service inclus, câble fourni, près du Lac Boivin. Prix compétitif. Inf.: Ruth, 450-777-3950

RÉSIDENCE TÊTEAULT Nouvelle administration. Chambre pour retraité(e), **SPECIAL SUR 1ER MOIS.** Surveillance 24h. Repas, câble, et + incl. Rue YORK (près hôpital). 450-375-0453

163 CHALET À LOUER

CHALET 4 SAISONS, situé entre Granby/Cowansville, accès rivière Yamaska, 590\$/mois, libre imm. Inf.: 450-360-9601

166 LOCAUX À LOUER

827 DUFFERIN, GRANBY
6 LOCAUX COMMERCIAUX 30 x 40, avec porte de garage. Disponibles au 1er novembre. Plusieurs stat., terrain clôturé. 450-372-8860

166 LOCAUX À LOUER

CENTRE DE SANTÉ, local disponible 10x12, salle d'attente, ambiance chaleureuse et relaxante. Laveuse/sècheuse. Idéal pour professionnel, ex. massothérapie, acupuncture. 58 St-Antoine Nord, 385\$/ms, chauffé, éclairé. Vicky, 450-775-7887

ST-ALPHONSE DE GRANBY (accès aut. 10) Local à louer 1,200 pi. ca., aménagé avec services, avec portes de garage, possibilité de bureau et atelier. Info: 450-375-4008

167 ENTREPOTS GARAGÉS À LOUER

ENTREPOSAGE À ST-PAUL D'ABBOTSFORD, pour auto, roulotte, bateau, motorisé, etc. Prix à partir de 200\$/pour l'hiver ou 10\$/le pi.linéaire. Alain, 450-469-2291 ou Benoit, 450-360-9012

L'HIVER ARRIVE... Si vous pensez entreposer Autos - Motos - Bateaux J'ai encore quelques places disponibles au: 2500 Principale, St-Paul. ☎ Réal, 450-379-5171, 450-525-0810

REMISAGE GRANBY

Vous cherchez un endroit sécuritaire pour remiser motos, décapotables ou petits bateaux, tente-roulottes. Nous avons cet endroit. 450-372-0119, 819-470-9105

170 À LOUER À L'ÉTRANGER

Lantana (à 8 min au sud Palm Beach), condo directement sur Intercoastal, 2 c.c., 2 s. bain, meubles neufs, près de tout, 3 min. mer, sans fum. ni animaux, nov.-avr., 3 mois min. à partir de 2,500 \$ US/mois. Inf.: 450-263-8627.

202 ARGENT À PRÊTER

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ Prêt de 500\$ remboursable à la semaine. www.ArgentRapide.com 1-866-776-2291

205 SERVICES FINANCIERS

3-A Conseiller et Gestion de Dettes S.L. Problèmes financiers? Un seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro, marge de crédit, TPS-TVQ, factures, loyer, arrêt de saisie. Refaites votre crédit. 777, 8h à 20h. Inf.: 1-877-797-8046

A BOUT DE SOUFFLE

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite **APPEL & CIE INC.** Syndic de faillite

450-361-2559 Sur rendez-vous

CONSOLIDATION DE DETTES Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies. Un paiement par mois, 0% intérêt. 777 jours, 8h à 19h. Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

254 VOYAGES TRANSPORT

Femme de ménage à la recherche d'une personne qui la voyagerait sur les lieux de son travail dans Granby, 3-4 matins/sem. Départ près Verbe Divin entre 9h et 10h a.m. Prix à discuter pour les frais. 450-991-1422; 450-777-4197

257 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis lcart, etc. 450-295-1190, 450-295-1490

NOUVELLE annonce

ACHETONS MANTEAUX FOURRURE USAGÉS. Vison, Renard, Lynx. Payons 100\$ à 500\$ comptant. 1-888-845-8586, laissez message.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Aussi antiquités. Paiements comptant. Tél: 450-534-2414

260 CHASSE ET PÊCHE

TERRAIN DE CHASSE À LOUER, poss. 3 ou 4 chasseurs, zone 5, 1,000\$. 450-539-0451soir; 450-776-0687 jour.

301 DIVERS ARTICLES

100 BALLES DE FOIN SEC À VENDRE 1ère coupe. ☎ 450-539-2417

PLANTS DE BLEUETS MATURES, à vendre. 50\$/le plant ou 10 plants et plus pour 40\$/ch. Disponible dès le 29 octobre. ☎ 450-534-1674.

301 DIVERS ARTICLES

4 MAGS ALUMINIUM DE FORD F150, 16' avec pneus d'hiver usagés Snow Tracker, 255/70/16. 500\$ nég. **Table de ping-pong 5 x 9,** semi-professionnelle, marque Grand Prix, tout équipée. 150\$ nég. Info: 450-776-1237.

4 pneus d'hiver Michelin X Ice, 195-65R15, très peu d'usure, 300\$. Cellier de comptoir (8 bouteilles) neuf, 125\$ 450-372-9731

4 PNEUS D'HIVER USAGÉS 195-60-R15 Firestone Winter Fire, bande d'usure restante entre 8 et 9/32", montés sur jantes en acier de Volvo, 5 x 108mm, couvert Volvo inclus. Valeur à neuf 850\$. Pour 300\$. 450-777-3754

4 pneus P175-70R13; 4 PNEUS P175-75R14; 2 pneus P245-60SR15; 2 pneus 155R13; 4 rims mags 14 po, 4 trous, allant sur Ford. 4 rims Chrysler 15 po, 5 trous, des années 1990. Prix à discuter. 450-372-4159, laissez message.

ABATTAGE DE TOUTE VOLAILLE ET LAPIN Congélation rapide disponible. Nous vendons des poulets de grain (6 à 12 lb). **ABATTOIR COQ AU CIEL** : 1-819-562-6262

À VENDRE PETITE PME de confection de vêtements adaptés à domicile. Clientèle dans la région de Farnham, Cowansville etc. 600 rouleaux de tissus, acc. de couture, 5,000\$. Info: 450-293-5025.

À WATERLOO LOCATION DE COSTUMES Créations Claudia

325 Western, (à côté du Centre Sportif) 450-539-1555

BLOCS DE CIMENT NEUFS 1\$/ch. Poêle à bois avec vitre, 125\$. 4 pneus d'hiver avec clous 225/75R15, 275\$. 4 grandes roues antiques, 25\$ ch. 4 bidons à lait antiques, 25\$ ch. TV antique marque Philco, prix à discuter. Clapboard de vinyle blanc; 200\$ info: 450-521-3366

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. O. 8213-9338-04. 450-632-0007

CAROTTE À CHEVREUIL à vendre 5,00\$ le sac de 40 lbs ou 40,00\$ le ben en vrac. Nous sommes situés à St-Hyacinthe. Pour plus d'information. Veuillez me contacter. Donald au 450-779-2631, 7 jours/7.

HISTOIRE DE TROC! Achat et rachat de biens de valeur, achat d'or (pawn shop). Au 5159 Foster, Waterloo. 450-525-0010

HITCH Sentra 2006, 90\$. Porte-vélo arrière, 40\$. TV Sony 32 po et enregistreur numérique Vidéotron, 190\$. REMISE 10x10, style tempo, 60\$. Lecteur DVD "Kooos" neuf, 35\$. Boîte à pain en chêne, 15\$. Coffre rangement auto, 15\$. Inf.: 450-777-0311

LAVEUSE, SÈCHEUSE, lit king (matelas et box), 2 lits capitaines (enfant), table de cuisine, buffet (vaisselier), tables de salon, télé 27" JVC. Faites une offre!! 450-263-8543

LE DR DU MATELAS ÉCONOMISEZ!

SUR TOUTES LES GRANDEURS DISPONIBLES ET MÊME CELLES SUR MESURE ☎ 450-776-1048

Lot de 6

301 DIVERS ARTICLES

PNEUS HIVER

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS :

205/55/16: 68\$
175/70/13: 47\$
185/65/15: 55\$
195/65/15: 57\$
185/65/14: 55\$
235/75/15: 70\$

PAYER ET EMPORTEZ
Les Pneus Cloutier, 1308 Principale, Granby.
☎ 450-375-2424

**★ PNEUS ★
USAGÉS & NEUFS**

+de 2500 en inventaire. Pose + balancement
PRESTIGE AUTO
1177 Principale, Granby
★ 450-776-1369 ★

POSE DE PNEUS le jour, soir et fin de semaine, choix de pneus d'hiver usagés. 13-14-15-16 & 17. Cèdres pour haie de 2 à 4'. Bon prix. Info: 450-776-6798. Merci de votre attention.

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sécheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

SPÉCIAL REMBOURRAGE EXPERT

Liquidation : tissus de recouvrement, coussins et matelas en foam, vinyle, tissu pour toile à bateau. Spécialités: recouvrement de meubles de tous genres; et bateaux, motorisés, roulettes. Commercial et résidentiel. Inf.: 450-378-0776.

TABLE DE BILLARD 4x8 pi., impeccable: haut de gamme, chêne massif, ardoise italienne 1", pochettes de cuir coul. édition spéciale, housse, baguettes, boules et tous les acc. sont de qualité, plusieurs extras. 2,650\$. ☎ 450-375-9796

TRADITIONS

Boutique de thé
MAINTENANT OUVERT

Thés exclusifs: Mighty Leaf, Kusmi, Metropolitan Tea co.
Accessoires pour le thé, chocolats, biscuits, boîtes cadeaux de spécialités.
Venez goûter notre "saveur de la semaine"
7 Place du Lac, Granby. 450-991-4357
traditions@theplate.com
Tea Shop - Now Open - Exclusive teas
Mighty Leaf - Kusmi - Metropolitan Tea Co.
Tea accessories, specialty gift boxes
Come appreciate our "flavour of the week"

302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS

2 bibliothèques: 1 naturel et 1 bourgogne, 95\$ ch. 1 chaise coiffeuse, 80\$. Chaise massage, bonne mécanique, bonne condition, 45\$. Micro-ondes, 20\$. 450-375-6971 laissez message

AMEUBLEMENT DE CUISINE Table 58x38, 2 rallonges, 6 chaises, bahut, vaisselier Marque VILAS, style contemporain, couleur bois érable. Prix: 1,800\$. Info: 450-293-4834

DIVAN en L, 8 pi. de chaque côté, couleur beige, payé 1,816\$, demande 1,000\$ + 3 tables noires EN CADEAU. 8 mois d'usage. Info: 450-378-6830.

DIVAN-LIT, CAUSEUSE, CHAISE, bureau de travail (60 et 36 pces), lav., séch., poêle, et demi-lit. Info: Lucie 450-375-3146

LAVEUSE-SÈCHEUSE AMANA 3 ans d'usage, 725\$. MOBILIER DE CUISINE EN MERISIER, comme neuf. 799\$. 450-375-8721

Mobilier de chambre à coucher en chêne massif, lit avec 2 gros poteaux tournés à la tête, bureau pour homme et grand bureau avec miroir, et 2 tables de chevet. Le tout en parfaite condition. Cause: départ dans une résidence. 450-521-6961

MOBILIER DE SALLE À MANGER, jolie table ovale (12 personnes), 6 chaises, buffet, vaisselier, en bois pâle, 1500\$. 450-375-0426

Réfrigérateur, 175\$; petit frigo de bar 20x33 de haut, 90\$. Cellier à vin, 80\$. Laveuse et sècheuse Inglis blanches, 300\$. Cuisinières 30 et 24 po, blanches, 140\$ ch. Le tout garanti 3 mois. Réal Côté, cell. 450-360-9550

303 ANIMAUX

1 JUMENT ENR. PAINT SOLID, 3 ans, couleur: baie. 1 GOLDING ENR QUARTER HORSE 1½ ans, couleur: sorrel. 1 POULICHE QUARTER HORSE, 6 mois, couleur: chesnut. Info: 450-771-8725

ACHETERAIS chiots de qualité, de 8 semaines, prendrait portée au complet, à des prix compétitifs et raisonnables. 819-876-2403

A ST-PIE, PENSION POUR CHEVAUX
Écurie neuve avec manèges intérieurs et sentiers boisés. Aréna 220x70 pi.
Denis, 450-772-5221, le jour ou au 450-223-0212, le soir.

Chienne petite race, 2 ans, vaccinée, opérée, 50\$. Lapins à vendre à 5\$. 450-379-9391

303 ANIMAUX

CHIOT ROTTWEILER CROISÉ DANOIS, mâle, 2½ mois, vacc., verm., 100\$. Parents sur place. Info: 450-525-2404

CHIOTS COLLEYS MINIATURES (shetland), vacc., verm., parents sur place, 400\$. ☎ 450-539-1051

Chiots golden retriever pur-sang sans papier, avec carnet de santé, 500\$. Prêts à partir. 450-372-0936

CHIOTS Malamute/husky, 8 semaines, pure race, vacc., verm., 3 femelles, 4 mâles, couleurs variées, 250\$ ch. Aussi MAISON à vendre au 456 Duchesneau, Granby, 180,500\$. 3 c.c. (8 pces). Inf.: 450-777-7152

ÉCURIE À LOUER, 6 boxes, eau et électricité fournies, pacage et ring d'entraînement. Personne intéressée seulement, à discuter. 450-378-6218, 450-775-8256

PERCHERONS À VENDRE. Variété de percheron, jument gestante, Guilding, poulain ou pouliche de l'année. Pour info: 819-574-6140

305 INFORMATIQUE

COURS D'INFORMATIQUE à domicile
Débutant/Intermédiaire. Windows XP-Vista-7 Photoshop 7 - CS3 - CS4. Montage vidéo. Réparation de vos photos souvenirs. Lucien 450-372-0433 ou 450-405-3455

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours, récupération. Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

ETUDIANT EN INFORMATIQUE offre ses compétences à prix très compétitif. Installation, diagnostic, réparation et plus. 450-775-8352

ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS
Vente pièces, mise à niveau, formatage à partir de 35\$, etc.
Réparations de tous genres. 22 années d'expérience. 7 jrs/sem., 7 h à 22 h
15\$ h. Pierre: 450-777-2373

307 PNEUS

4 pneus d'hiver Michelin X-Ice 215-65-R16, installés sur roues Subaru Forester, 180\$.
4 tapis d'hiver New Beetle, 70\$. 450-521-5909

310 MACHINERIE

BULLDOZER Allis Chalmers modèle HD-16, très bon état. OLDSMOBILE Cutlas Supreme 1994, 950\$. Grand Am 2000 ☎ 450-263-4461.

TRACTEUR "Zetor" modèle 7745, 75 hp, 4x4, avec chargeur, cabine chauffée, très propre, 12,500\$. Inf.: 450-266-5978

313 ANTIQUITÉS

★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★
★ MARCHÉ AUX PUCES ★
Vente, achat, échange Raquettes à neige

**ACHAT ET VENTE
★★★ ANTIQUITÉS ★★★**
CLAUDETTE MORIN
1250, 4e rang, Roxton-Pond
Tél: 450-777-2839

317 HORTICULTURE

**TERRE À PATERRE
TERRE NOIRE**
TAMISÉE
LIVRAISON OU CHARGEMENT SUR PLACE
POUR PETITE ET GRANDE QUANTITÉ

Nivelage avec bull, pelle mécanique

Terre noire et brune mélangée, tamisée

Sable à piscine (carré de sable)

Sable qualité A et B pour différents travaux

Pierre 0-¼ et ¼ net, 0-¼ poussière, etc.

Spécial sur remplissage

INSTALLATION DE TUYAUX D'ACIER ET DE PLASTIQUE POUR FERMETURE DE FOSSÉS

SERVICE RAPIDE

TERRASSEMENT GRANBY INC.
1390-C, RUE PRINCIPALE, GRANBY
(À L'ARRIÈRE DE « BRIQUE MILTON »)
CELL.: 450 777-4193
TÉL.: 450 375-0494

317 HORTICULTURE

SERVICE DE MINI-EXCAVATION
Terrassement, creusement et drainage, transport de sable, terre & pierre en petite quantité. Travaux minutieux. Licence RBQ. 450-775-2352

TERRE À PATERRE ET OU À JARDIN
Pierre 0-¼, ¼ nette, et ¼ poussière. Service de bull & pelle. Meilleurs prix en ville.
Terrassement Granby 450-777-4193

★ TERRE NOIRE ★

Terre à paterre et/ou à jardin DE TRÈS BONNE QUALITÉ
Livrée en petite et grande quantité.
Inf.: André Lacoste Paysagiste, 450-378-3444

318 BOIS DE CHAUFFAGE

POCHE DE BOIS FRANC SEC
LIVRAISON. Alex 450-293-6300; 450-775-7629

Bois de chauffage 16". Livraison possible. Réservez tôt! Plancher de pin blanc à vendre, diff. larg. & long., séchée au séchoir. 450-539-3239

BOIS DE CHAUFFAGE DE HAUTE QUALITÉ, érable, merisier, hêtre et frêne en bois rond, diamètre 4 po. à 12 po. environ.
58\$ la corde en 16 po., sur place ou possibilité de livraison. Quantité limitée. 450-522-6633.

BOIS DE FOYER 90% érable de montage et hêtre de 1ère qualité (sec). Livraison immédiate. 450-293-7708

BOIS FRANC: 85\$ la corde; bois franc: 75\$ la corde; bois franc et bois mou: 50\$ la corde.
Cèdres d'allumage: 45\$ la corde.
BOIS SEC. Inf.: 450-263-4070

BOIS FRANC MÉLANGÉ sec d'un an 85\$ la corde. Aussi autres bois à 60\$ la corde. Info: 450-263-9702.

CHAUFFAGE: ½ bois dur et ½ bois mou, fendu, 50\$ la corde. 450-330-2007

Éco Logic

Bûches Eco-Logic et granules, top qualité au meilleur prix. Livraison 7/7, 58.86\$ la corde
★ Inf. 450-534-3235 www.eco-logic.ca

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
Meilleur choix en ville. Discrét.
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engagements différentes nationalités. 450-405-4902
ÉMY 27 ans, 36C, longs cheveux bruns. Reçoit 24/24. 450-204-7033

VANESSA, SENSUELLE, DOUCE
forte poitrine, vous reçoit.
Granby. Discrét. Privé. 450-991-3370

353 MASSAGES

ATTENTION CARLA Jolie russe, 27, 34C. MIRA, 25, 36C. ANIE 34, 38DD. FLORA 29, 36DD. PRÉCILIA 25, 34B. 7/7 - 24/24
Paiement carte. Engagements. 450-775-5150

Jenny pour massage sensuel
vraies chinoises, Granby, 450-361-2818

★ MARIE-PIER ★ Jolie femme 34 ans, 34C. Bons massages érotiques, bien sûr! Bons services. Bienvenue! XXX 450-330-2091

401 SCIENCES OCCULTES

Le TAROT et la NUMÉROLOGIE donnent réponses à vos questions. Guérison énergétique soulage vos douleurs. Nicole, 450-378-6640

TAROTS KABBALISTIQUES
À toutes vos questions, il y a une réponse. C.D. de la consultation. Traitement énergétique et déprogrammation. Gilles: 450-534-4796

VOYANCE : lecture d'âme, par le thé, tarot. Soins énergétiques par le Reiki Plus de 25 ans d'expérience. Consultez Yolande : 450-777-4331

403 SERVICES OFFERTS

35 ans d'expérience en FOURRURE ET COUTURE GÉNÉRALE. Rendez-vous ou informations: 450-531-5503

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES DÉBOISEMENT DE TERRAIN NACELLE POUR TRAVAUX EN HAUTEUR
Ass.-resp. Estimation gratuite.
450-777-7565 OU CELL. 450-360-9550

ABRIS D'AUTOS

Location
450-539-5119 ou 450-522-5009

403 SERVICES OFFERTS

AIDE PÉDAGOGIQUE

Pour étudiants du système scolaire primaire et secondaire avec troubles d'apprentissage. Étudiante avec expérience en tutorat. Disponibilité en début de semaine. Granby et région. 450-330-2093

AIDE POUR ENTRETIEN MÉNAGER. Femme non-fumeuse, honnête et respectueuse. Références disponibles. À l'heure ou à la journée. Très professionnelle. 450-956-0611

À KNOWLTON, femme de ménage pour maison privée. Fiable et honnête, entre midi et 16h. 450-243-0819

ARBRES SERVICE 4 SAISONS

NORMAND BRUYÈRE, émondage et abattage, taille de haies de cèdres et arbustes, déchiqueteur, déboisement. Assurance complète. 450-521-2914 ou 450-372-4620

ARTISAN - EBÉNISTE HOMME À TOUT FAIRE

Pour votre propriété, intérieur et extérieur Travail garanti. Granby et les environs. 450-531-9162, Eric.

DÉMÉNAGEMENT

LOCAL OU LONGUE DISTANCE
PRIX SPÉCIAUX pour petits déménagements Ass. responsabilité complète.
450-777-7565 ou 450-360-9550

DÉNEIGEMENT

FERME ROXTON POND
Avec tracteur + souffleur résidentiel ou commercial. Service assuré depuis 25 ans
Inf.: 450-372-5389

DÉNEIGEMENT LATIF

Déneigement de la cour, des escaliers, des trottoirs et du balcon. Résidentiel & commercial. 450-405-7726

DÉNEIGEMENT

PAYSAGISTE SYLVAIN DESHAIES
Sans contrat. Sur appel. 24 h / 7 jours Avec pick-up ☎ 450-204-0428

DÉNEIGEMENT

Résidentiel et commercial
Tracteur avec souffleur.
Info: 450-770-0188 ou 450-372-6809

DISPONIBLE POUR TOUS VOS TRAVAUX
autour de la maison. Nettoyage, entretien, jardinage, rénovation. Travailleur rapide et efficace. Appelez-moi au 450-405-7357 Luc

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPECIALITES

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing", au fossé, outils, spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin. Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 450-378-4426

ENTRETIEN GÉNÉRALE, immeubles locatifs, int./ext., gazon, déneigement de A à Z. Info: 450-375-5202, cell: 450-578-2061

HOMME À TOUT FAIRE à la retraite, ferait travaux de rénovation à l'intérieur et à l'extérieur. Inf.: 450-777-4760

JE FERAIS MAINTENANCE ainsi que rénovation de tout genre, châssis, revêtement ext., balcon ciment, deck de piscine, poste de gyro, finition sous-sol. 30 ans d'expérience. ☎ Yvan 450-375-4991, cell: 450-405-9930

"LE PETIT ÉCUREUIL" Service d'abattage et d'élagage d'arbres. Estimation gratuite. Assurance-resp. Prix avantageux. Cell. 450-772-5533 ou 450-991-3641

OUVRIER RÉNOVATEUR

Pour toutes rénovations, je vous offre mes services à un prix équitable. Travail soigné, garanti. Références. Alain Pelletier: 450-293-2253, 450-405-8195.

PEINTRE-DÉBOISSEUR retraité, 40 ans d'expérience, ferait travaux de peinture et débosselage, à bas prix. Ouvrage garanti 1 an. Antirouille gratuite avec peinture complète
Info.: 450-266-5960

PEINTRE et TIREUR DE JOINTS

20 ans d'expérience.
François: 450-204-2594, rés.: 450-372-1851

Traitement antirouille complet à 50\$. Appelez-moi, 450-405-7357 laissez message

403 SERVICES OFFERTS

PHOTOGRAPHE PROFESSIONNEL

Photos en studio, mariages, casting forfaits à partir de 60\$.
Sebastien Gleason, 450-776-7829

POUR VOS TRAVAUX DE RÉNOVATION
Joints, peinture, finition de sous-sol, etc.
RBQ: 8152/2328/41 - Benoît: 450-405-3148

RÉNOVATION D.L. ENTREPRENEUR
Spécialisé en résidentiel. Pour tous vos travaux, du sous-sol à la toiture. R.B.Q. 8357-1927-01 Membre APCHQ. Inf.: 450-375-7869; cell. 450-577-2508, Daniel.

RÉNOVER À MEILLEUR PRIX

Travail de qualité, du sous-sol à la toiture. Projets spéciaux, verrière, escalier colimaçon, cuisine, douche céramique, etc. RBQ: 5588-5370-01. Ecoréno, 450-531-2872

Réparation de fissures dans le béton à l'injection, à l'époxy flexible. Qualité de travail et de service, avec garantie Propriétaires, Michel Ostiguy et Solange Blanchette. 450-830-0316

S. BARABÉ RÉNOVATIONS de tous genres finition de sous-sol, salle de bain, porte de garage, service de plomberie.
Sylvain : 450-531-7682

SERVICE DE DÉNEIGEMENT

Depuis 1990
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL
Tracteur et souffleur
Alain Archambault, 450-776-4849

SERVICE DE DÉNEIGEMENT

Tracteur et camion disponible, résidentiel et commercial. Plusieurs places disponibles. Spécial de proximité!
Stéphane: 450-372-2547 laissez message.

TOITURE

BARDEAUX D'ASPHALTE
MEMBRANE ÉLASTOMÈRE
Ouvrage garanti
Meilleurs prix en ville
Toitures M.J. 450-330-0558

404 COURS

COURS DE VIOLON
Débutant ou Intermédiaire
Technique de l'instrument, gammes, lecture de partitions, théorie musicale, interprétation. Gabrielle Blouin Hébert 819-699-4845
blouinhebert_gab@hotmail.com

COURS PROFESSIONNEL EN MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
petits groupes. Cours d'apprentissage.
450-293-5095

Disponible à l'Institut Sylvie Lambert
Cours de pose d'ongles



NOUVEAU!

Bienvenue à toute!
Résine et poudre - Gel UV
Info: 450-776-7905
institut.sylvielambert@videotron.ca

405 GARDERIES

NID DAMOUR, au 95 rue Alexandra, mamie Carmen cherche petits canetons dans une garderie prestigieuse, avec reçus. 450-770-8614 (répondeur) Garderie A-1 avec jardin. Venez voir, ça vaut la peine.

NOUVELLE GARDERIE PRIVÉE FAMILIALE à Granby, 26\$/jour avec reçu. Du lundi au vendredi, de jour. Éducatrice expérimentée, jeux éducatifs, menu santé. Inf.: 450-777-3579

♥ OUVERTURE DE GARDERIE-RÉPIT ♥

Privée, à Granby pour enfants 0 à 5 ans. Vous êtes parents biologiques ou parents d'accueil et souhaitez un peu de répit pour vous reposer, vous ressourcer ou autres? Que ce soit pour une période de 3 à 9 h, de jour, de soir ou de nuit, ou une période de 24 à 30 hrs. Voilà un endroit chaleureux où vous pouvez confier votre petit trésor en toute sécurité. Activités et jeux éduc., repas et collations. Paiements avec reçus. Vicky: 450-776-3507

408 SANTÉ

PSYCHOTHÉRAPIE
Besoin de soutien, de faire le point sur ses difficultés. Professionnel avec expérience. À prix abordable. Marcel: 450-920-1710

Cessez de fumer

Traitement au laser, sans douleur,
avec suivi d'un an.

- Spa ionique (détoxifiant et énergisant)
- Reçus d'assurances - impôt

Clinique D.R. enr.

À Granby
depuis 10 ans!

Sur rendez-vous:
450 521-1262

Danielle Ruel N.D.
Technicienne en laser
Réflexologue membre de l'A.N.N.
Technicienne en Spa ionique

www.cessezdefumeraveclelaser.com

Reiki, cette force guérit le corps et les émotions, les ramenant en équilibre et en sécurisant aussi la santé, le bonheur, la prospérité et une longue vie. Traitement de reiki, "Spirituall-Thé" RELAXATION-MÉDITATION chaque lundi soir (places limitées).
Louiselle Quimper, maître Reiki: 450-372-8137

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage de détente ou thérapeutique, avec Sylvie,
450-521-4362 * Reçu pour assurances.

MASSAGE DE DÉTENTE
COWANSVILLE
450-266-4709

MASSAGE SUÉDOIS
Granby Tél.: 450-956-0725

PENSEZ À VOUS FAIRE
PLAISIR

Vous en avez le droit!
Massage suédois
450-532-2822

CÉLIBATAIRE?
SOUPER et soirée à Granby
le samedi 16 octobre
40\$ tout inclus. Evelynne: 450-830-3335

JE SUIS UN HOMME DE belle apparence, doux, sens de l'humour, aimant tout ce qui est beau et bon. C'est toujours l'action qui produit de grands résultats. Je désire rencontrer une femme entre 40 et 50 ans. Si tu as le goût d'être joyeuse, heureuse, comblée et de vivre l'abondance. Gilles-Antoine: 450-522-6633, Granby.

ATELIER ARCHIBALD

RECHERCHE UN(E)
ASSISTANT(E) GÉRANT(E)
À TEMPS PLEIN avec expérience
Se présenter: 150 rue St-Jacques, Granby
ou télécopieur: 450-991-3337
ou courriel: atelierarchibald@videotron.ca

BESOIN URGENT
JOURNALIER(ÈRE)S D'USINE!
Granby, Lac Brome, St-Pie
Temporaire, long terme, à partir de 10\$/h.
Tous les quarts et les fins de semaine.
Envoyez votre cv à granby@adecco.qc.ca
Ou par télécopieur au 450.375.5888

CAMIONNEUR CLASSE 1
Travail avec les porcs, du lundi au vendredi
450-521-2131

COUTURIÈRE d'expérience en confection.
Atelier situé à Granby. 450-378-9533

DANSEUSES DEMANDÉES du mardi au
samedi. Danse à 10\$ seulement. Bar Le Nou-
veau Broadway, Ascot Corner. 819-822-0698
ou 819-620-8643

DÉNEIGEURS RECHERCHÉS
AVEC CAMIONS ÉQUIPÉS
pour Granby et la région
Contactez Brigitte au 450-539-1839

FRANK LAREAU INC.
TOP BEDDING
à l'Ange-Gardien
est à la recherche d'un(e)
SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE
Poste permanent, temps plein
Connaissance de Word et Excel.
Parfaitement bilingue
Envoyer votre CV par courriel:
senkerikn@top-bedding.com

LAC BROME, TERRAIN DE CAMPING
Recherche homme de maintenance à temps
plein 12 mois et temps partiel, fins de semaine
sur demande, avec références. Ouvrage diversifié,
capable de travailler en équipe. 450-242-
8888 ou 450-242-2888

MINI-EXCAVATIONS G.A.L. ENTRETIEN D'ÉQUIPEMENT DE RUE

Sous la supervision de votre supérieur,
vous aurez à vous déplacer dans la région
de la Montérégie et de l'Estrie avec le cam-
ion de la compagnie pour effectuer di-
verses réparations et assurer l'entretien
de matériel spécifique, ainsi qu'à effectuer
d'autres tâches reliées au poste.

EXIGENCES:
• Être disponible en tout temps pour
répondre aux urgences
• Excellente faculté d'orientation avec
l'aide d'une carte routière et d'un GPS
• Bien maîtriser la technologie GPS et
Cellulaire
• Autonomie, débrouillardise et sens
d'organisation
• Détenir un permis de conduire valide
• Bonne forme physique

Si ce poste vous intéresse,
faites parvenir
votre C.V. par courriel à:
info@excavationsgal.com
ou par fax au: 450-539-0256

On est présentement à la recherche d'hom-
mes et femmes de belle apparence âgé(e)s
de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour
séances de photos pour le magazine "Futurs
Mariés Canada" édition Montréal/Québec.
Aucune expérience nécessaire. Auditions le
17 octobre. Appelez au 418-717-9091

Papeterie Atlas

est à la recherche de
✓ commis vendeur temps plein, temps partiel,
département des jouets.
Vous présentez au
32 Boul Pie IX, Granby Qc
Tél.: 450-777-4039
Fax: 450-777-2332

Pharmacie de clinique médicale recherche
TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE
Poste à temps plein.
Faire parvenir CV à la:
Pharmacie Boucher & Champoux
4 Robinson Nord, Granby, J2G 8Z9
Télé.: 450-378-4975

PHARMACIE JEAN COUTU
RECHERCHE
COMMIS D'ENTRÉPÔT
à temps plein avec avantage sociaux.
CAISSIÈRE
à temps partiel
disponible jour, soir et fin de semaine.
Se présenter avec CV au 50 Denison Est,
Granby, ou par télécopieur au 450-372-7474

PLACE GRANBY
recherche
CUISINIER(E)
Minimum 1 an d'expérience.
Apportez votre CV avec références à jour
au 302 Principale à Granby,
de 9h à 11h ou de 14h à 16h.

PRÉPOSÉ(E) AU COMPTOIR
demandé(e) au VALENTINE BROMONT.
35 heures par semaine. Se présenter en per-
sonne au 89, boul. Bromont après 13h.
Inf: 450-534-1840 demandez la responsable.

PRÉPOSÉ(E) DE NUIT
avec P.D.S.B. et le R.C.R.
Pour 30 h semaine. Salaire à discuter,
Info: 1-819-572-5279

RÉSIDENCE LANGE-DORÉ
À LANGE GARDIEN
recherche
PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES
avec carte PDSB et RCR
ou possibilité de formation
si vous n'avez pas de cartes.

Tâches à effectuer: surveillance, soins aux
résidents, ménage. Poste de nuit (vendredi, sa-
medi et dimanche) pour 22 à 30h.
Aussi disponible un poste de soir, 1 fin de se-
maine sur 2; environ 25-30 h par semaine.
Apportez votre CV au 66 rue Bernard (entrée
sur Colibri), Ange-Gardien. Demandez Louise
450-293-2742

SECRÉTAIRE JURIDIQUE avec expérience
pour remplacement d'un congé de maternité.
Info: Ressources humaines au 450-372-9892
ou envoyer c.v. par fax: 450-372-7300

SERVEUR(SE) demandé(e) avec expérience.
Se présenter avec CV: Restaurant Chez André
à St-Césaire, 2054 Rte 112, 450-469-5211

S.G. SPORT MARINE AGRANDIT SON
DÉPARTEMENT DE SERVICE
NOUS RECHERCHONS:
Technicien en esthétique
(sablage, polissage et "gel coat")
Postes permanent. Compétence requise:
cours l'équivalent.
Salaire selon compétences.
Envoyez votre c.v. par fax au 450-777-8628
ou par courriel: kathy@sgsportmarine.com

TOITURES SMITH ET DUBOIS INC.

recherche un
Poseur de bardeaux
avec carte CCQ immédiatement.
Tél.: 450-263-6111

UNIPRIX DE LAGANIÈRE

recherche
✓ COSMÉTICIENNE
à Granby.
Jour, soir et fin de semaine
Apportez votre C.V. au bureau de poste
au 35 Principale à Granby

VOUS VOULEZ UNE CARRIÈRE mais ne pos-
sédez pas de diplôme? Vous avez le sens de
l'initiative et voulez réussir dans la vie? Vous
pourriez être la personne idéale pour notre en-
treprise. 450-521-2958

CAMELOTS RECHERCHÉS

À WATERLOO POUR DISTRIBUER

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE

Parcours #509
Pour les rues: Carré Foster, Dalton,
Foster de 4090 à 4460; et Leclair.

Parcours #516
Pour la rue: Au Pré Sec.

Laissez vos coordonnées:
450-375-4555, boîte vocale 529

Camelots recherchés POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse

À BROMONT

Parcours # 813
Rues: Champlain, D'Iberville, De Beauce,
De Chambly, De Mégantic, et Bruce.

Parcours # 820
Rues: Place Boucherville, D'Amos,
De Papineau, De Québec, De Roberval et
Du Saguenay.

Parcours # 815
Rues: De Châteauguay, De Wolfe,
De Bonaventure, De Hull.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

ACURA 1.7 EL 2002 aut., légèrement acciden-
tée. 269,000 km, toit ouvrant, vitres électriques,
sièges en cuir, mags. 1,500\$. 450-379-9411

CHEVROLET Aveo 2004 à 2010, 4 ou 5 portes,
91 en inventaire à partir de 3,795\$
jusqu'à 13,995\$. de 1,478 km à 157,600 km.
gmoptimum.com/Aveo

2004 JETTA TDI familiale, aut., 5,995\$;
2003 GOLF TDI GLS aut., 4,995\$
2003 HONDA Accord, LXG, aut., 5,995\$;
2003 MAZDA Protégé 5, 3,995\$;
2003 MAZDA Protégé, 2,995\$;
2003 NISSAN Sentra GLX, 4 p., aut., 3,995\$;
2002 GOLF TDI, manuelle, 3,995\$.
2002 BUICK Century SE, 1,995\$;
2002 CAVALIER Z-22, man., 1,495\$;
2002 KIA Rio, 4 p., sport, 1,995\$;
2000 HYUNDAI Sonata, 4 cyl., aut., 1,995\$;
2000 GOLF, 2 L., 5 vit., 1,995\$;
2000 HONDA Odyssey, 4,995\$;
1999 TOYOTA SIENNA tout équipée, 2,995\$
1998 HONDA CRV, aut., 3,995\$;

Tous ces véhicules sont garantis
Automobiles R. Ménard 450-372-4370
500, rue Ménard, Ste-Cécile-de-Milton

ATTENTION BESOIN D'UN VÉHICULE
DIFFICULTÉ D'EN AVOIR UN
AUCUN CAS REFUSÉ
RECHERCHE DE
TOUT GENRE DE VÉHICULE,
MÊME IMPORTATION
TRANSCO 2000 LTÉE : 450-446-2800

CHEVROLET Cavalier 1998, 186,000 km, très
propre, fonctionnelle, mais nécessite quelques
réparations. Prix: 700\$. 450-375-2542.

CHEVROLET COBALT 2005 à 2009, 2 ou 4
portes, 143 en inventaire à partir de 4,995\$
jusqu'à 14,995\$ de 1,285 km à 91,264 km
gmoptimum.com/Cobalt

CHEVROLET Malibu 2002 à 2010, 85 en inven-
taire à partir de 7,900\$ jusqu'à 26,350\$, de
1,490 km à 145,000 km, inspectés, garantis et
certifiés. gmoptimum.com/Malibu

CHRYSLER CONCORDE 1995, démarreur et
pneus d'hiver compris, très propre, 1,500\$ nég.
161,603 km. Inf.: 450-372-2258

HONDA Accord 1991, aut., 247,000 km,
mécanique A-1, un seul proprio. 1,500\$.
Info: Martin 450-775-7194.

HONDA CRV 2002, ext. et int. noir, int. cuir, toit
ouvrant, tout équipé, 132,000 km, démarreur à
dist., pneus d'hiver montés sur rims. Un seul
proprio. 9,800\$. 450-375-8907.

PLYMOUTH NEON 1995 (route et pces), mags,
8 pneus, rims, 160,000 km. Plusieurs pièces
changées (2004 à 2009). Lucie 450-375-3146

TOYOTA YARIS 2007, 4 p., Berline, groupe
élec., A/C, évaluée à \$9,500, mais doit vendre
rapidement, alors tout offre raisonnable sera ac-
ceptée. 450-263-8543

D'autres annonces de la rubrique
501 à la page suivante.

CHEVROLET Silverado 2004 à 2010, 2 ou 4
portes, 137 en inventaire, à partir de 10,995\$
jusqu'à 48,995\$, de 1,401 km à 156,173 km,
inspectés, garantis et certifiés.
gmoptimum.com/Silverado

MAZDA B3000 2006, Dual Sport, man.,
90,000 km, A/C, boîte fibre de verre, 10,500\$.
450-293-1460.

Pick up GM 1992 2500, boîte 8 pi., moteur 305,
transmission à changer, 1,000\$.
Inf.: 450-372-4147.

SILVERADO 2500, 1993, 6.5 turbo diesel, ca-
bine allongée, boîte 8' avec Fibrobec int. et ext.,
pelle à neige 8' Fisher, démarreur à dist.,
5200\$. 450-375-8907.

TOY RAV-4 2002, AWD (traction intégrale), A/C,
gr. électr., dém. à dist., antidém., att.-remorque,
man. 5 vit., vert forêt, int. beige 2 tons, très bien
entretenu + antirouille, 204,360 km, 8,700\$.
450-770-2743.



Les petits frères des Pauvres

La famille des
personnes âgées seules

*Ils ne seront plus
jamais seuls!*

1.866.627.8653

Granby Occasion inc.

1324 Principale, Granby
450 776-3858

Aussi ouvert le samedi,
de 10h à 15h

Financement rapide en direct.
Meilleur taux du marché.
Aussi, spécialiste de la 2^e chance au crédit.

11 995 \$



Bas kilométrage

2008 CALIBER SXT
4 cyl., aut., t. equi., bal. de garantie, 28 000 km

16 995 \$



Turbo

2007 MAZDA CX-7 AWD
4 cyl., blanc diamant, t. equi., toit ouv., aut., 100 000 km

14 995 \$



Édition limitée

2006 JEEP LIBERTY
V6, aut., tout équipe, 95 000 km

4 495 \$



Familial

2004 FOCUS SE
5 vit., 4 cyl., climatiseur, 132 000 km

5 495 \$



Tout équipé

2002 JIMMY SLS
4x4, 6 cyl., aut., 131 000 km

7 995 \$



Sport!

2007 KIA RIO S EX
5 vit., lecteur CD, 87 000 km, bal. gar.

17 995 \$



Faut voir!

2007 DODGE DAKOTA ST
crew cab, clim., V8, 4.7 L, aut., bal. gar., 61 000 km
Mario Balleau, prop. 30 ans d'expérience

17 995 \$



Idéal pour famille!

2009 GRAND CARAVAN SE
"Stow'n go", t. equi., bal. de gar., 54 000 km

Visitez notre inventaire et faites une demande en ligne:
www.granbyoccasion.com





317 Principale
Cowansville

450 266-0101

441 Principale
Cowansville

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE



09 FORD FLEX SEL
31 517 km, FWD, t. équ., #5263



09 FORD ESCAPE LTD
28 300 km, 4x4, cuir, toit, #P3185



09 HONDA RIDGELINE VP
47 400 km, aut., argent., #P1754



06 MAZDA MX5
44 000 km, man., noir, jamais sortie l'hiver, #P4250

- 10 FORD FUSION SEL** 20 900\$
20 748 km, 4 cyl., cuir, #P3212
- 10 FORD MUSTANG GT** 28 500\$
18 360 km, coupé, aut., clim., cuir, #P3232
- 10 MUSTANG GT** 32 900\$
26 300 km, décap., aut., cuir, #P3218
- 09 TOYOTA COROLLA S** 17 950\$
17 517 km, aut., #31009A
- 09 FORD EDGE SE** 23 950\$
15 290 km, FWD, aut., #30517A
- 08 SUBARU OUTBACK** 19 450\$
73 000 km, fam., aut., AWD, #3541A
- 08 FORD F-250 LARIAT** 34 950\$
82 200 km, super cab., 4x4, diesel, #30427A
- 08 FORD EDGE SEL** 24 750\$
21 500 km, AWD, aut., #30474A
- 08 FORD FUSION SPORT** 16 950\$
34 500 km, man., cuir, #P3196
- 08 DODGE AVENGER** 13 450\$
50 529 km, 4 cyl., #P3136A
- 08 DODGE CALIBER SXT** 9 950\$
47 300 km, aut., #P3231A
- 08 FORD RANGER FX4** 16 900\$
61 217 km, 4x4, man., #P3375
- 07 DODGE NITRO SET** 15 950\$
91 346 km, 4x4, aut., cuir, #P3274
- 07 HONDA ACCORD EX** 19 450\$
69 300 km, V6, toit ouv., cuir, #3322A
- 07 FORD FOCUS** 9 450\$
49 902 km, 2 p., man., clim., #P3138P
- 07 PONTIAC G5 SE** 8 950\$
61 200 km, 4 p., man., gr. élect., clim., #3318
- 07 FORD EDGE SEL** 22 950\$
60 994 km, AWD, #P3174

- 07 FORD FUSION SEL** 15 950\$
56 840 km, V6, AWD, #3140
- 07 TOYOTA CAMRY LE** 17 950\$
66 000 km, V6, t. équ., #P3261A
- 06-07-08 DODGE CARAVAN** à partir de 8 950\$
3 en inventaire
- 06 VOLVO XC70 CROSS COUNTRY** 19 750\$
117 000 km, aut., cuir, toit, #P30493A
- 06 FORD LINCOLN ZEPHIR** 21 950\$
76 531 km, cuir, toit, #P3169
- 06 HYUNDAI ELANTRA SE** 7 950\$
68 780 km, man., bleu foncé, berline, toit ouv., #P3065A
- 06 FORD FOCUS SE** 8 950\$
27 600 km, fam., man., #P3140Q
- 05 SUBARU OUTBACK XT** 15 950\$
110 000 km, turbo, fam., cuir, toit ouv., #P3058
- 05 FORD FOCUS SE** 5 950\$
115 210 km, 4 p., man., clim., #P3276
- 05 KIA SPORTAGE SPORT** 8 950\$
130 000 km, AWD, V6, #30329A
- 05 SUBARU LEGACY GT** 17 950\$
92 531 km, aut., cuir, 2.5 L, toit ouv., #P30176B
- 05 FORD FIVE HUNDRED SE** 10 900\$
65 800 km, V6, aut., clim., #P3078
- 04 HONDA CR-V EX** 13 900\$
85 500 km, aut., cuir, #P3172A
- 04 DODGE RAM 1500** 12 950\$
74 000 km, crew cab, boîte all., 4x2, #30211A
- 03 FORD ESCAPE** 8 950\$
90 356 km, 4x4, V6, #P30035B
- 00 FORD MUSTANG** 9 450\$
décap., V6, aut., gr. élect., clim., rouge, 103 000 km, #P3267A

HONDA
VÉHICULES D'OCCASION

Certifiés

Financement à partir de **1,9%**

- 09 CIVIC COUPÉ** 13 900\$
33 654 km, aut., gris, #30147A
- 08 HONDA ACCORD EX-L** 22 700\$
37 500 km, coupé, aut., noir, #P1795
- 08 HONDA CIVIC LX** 13 995\$
69 000 km, man., argent., #30412A
- 08 CR-V EX** 22 900\$
82 600 km, aut., vert, #30355A
- 07 HONDA ACCORD SE** 15 900\$
Édition spéciale, 86 000 km, aut., argent, aileron, dém. à dist., pneus d'hiver, 1 seul proprio, #30416A
- 07 HONDA ACCORD EX** 15 900\$
86 000 km, aut., #30416A
- 07 HONDA CR-V EX** 20 800\$
79 637 km, aut., beige, #P1789
- 07 HONDA ACCORD EX** 19 450\$
69 000 km, aut., blanc, #P410P
- 07 HONDA CIVIC DX-G** 10 900\$
92 174 km, gris galaxie, man., inspecté, #P1724
- 07 HONDA CIVIC DX-G** 12 500\$
64 000 km, man., 4 cyl., bleu, #P1680
- 07 HONDA ODYSSEY EX** 19 880\$
98 500 km, aut., bleu, #P1784
- 08 HONDA CIVIC DX** 9 450\$
85 000 km, gris galaxie, man., #P1737
- 06 HONDA DX6** 10 595\$
93 328 km, man., rouge, #P1778
- 05 HONDA ACCORD LX-G** 10 995\$
97 000 km, 4 p., aut., rouge, #30061A
- 05 HONDA CIVIC SE** 7 600\$
98 780 km, coupé, gris, man., #P1750

- 10 HONDA INSIGHT EX** 23 900\$
9 000 km, aut. 5 vit., navi., gris métal, #P1742
- 09 G 37 INFINITY** 31 900\$
51 131 km, gris, aut., #P422P
- 08 BMW 528XI** 42 000\$
49 000 km, navi., aut. 6 vit., bleu, #P426P
- 08 VOLVO S80** 21 900\$
85 000 km, aut. 6 vit., beige, #P417P
- 08 TOYOTA TACOMA SR5** 26 900\$
98 000 km, 4x4, gris, 6 vit., #P409P
- 07 TOYOTA RAV4 SPORT** 21 995\$
76 800 km, rouge, 4 cyl., aut., #P1648
- 07 MAZDA 3 SPORT** 12 495\$
57 600 km, aut., gris, #P1741A
- 07 ACURA RDX** 26 995\$
57 700 km, gr. technologique, aut., gris, #P1756A
- 06 LAND ROVER RANGE ROVER SPORT** 38 500\$
68 765 km, charcoal, #P424P
- 04 HONDA ACCORD EX-L** 8 400\$
158 000 km, 4 p., charcoal, man., #30038A
- 04 MAZDA 3 SPORT** 7 900\$
132 000 km, aut., orange brûlé, #30411A
- 04 HONDA CIVIC LX** 7 900\$
97 160 km, aut., #P1786
- 04 HONDA CIVIC DX-G** 6 800\$
112 000 km, man., argent., #P1781
- 03 HONDA CR-V EX** 10 995\$
115 000 km, 4 cyl., aut., beige, #29412A
- 03 FORD FOCUS ZX5** 4 900\$
125 000 km, 4 cyl., man., #29497B
- 02 MAZDA PROTEGÉ 5 ES** 5 495\$
125 000 km, rouge, 4 cyl., aut., #30088A
- 01 TOYOTA ECHO** 4 995\$
123 400 km, aut., argent., #30418A

www.deragonfordlincoln.com

www.deragonhonda.com

Pierre Boivin Auto
• 450 777-3553 •

Financement 1^{re} chance
2^e et 3^e chances au crédit
sur place (sans enquête de crédit)

500\$ DE RABAIS
+ antirouille **INCLUS**
sur tous nos véhicules
de 5 000\$ et plus

Autos

- 08 Mazda3, 4 p., aut., t. équ., 62 000 km, bal. de gar., 12 495\$
- 07 Cadillac CTS, 4 p., aut., cuir, t. équ., 95 000 km, 15 995\$
- 07 Dodge Caliber SXT, 4 p., aut., t. équ., 91 000 km, bal. de gar., 8 895\$
- 07 Mazda3, 4 p., 5 vit., clim., 97 000 km, bal. de gar., 8 895\$
- 07 Ford Focus ZX5 SES, aut., t. équ., 81 000 km, 8 550\$
- 07 Kia Spectra EX, 4 cyl., aut., t. équ., 76 000 km, 8 495\$
- 06 Mazda 5, aut. 6 pass., t. équ., 89 000 km, bal. gar., 11 495\$
- 06 Toyota Yaris LE, 5 p., aut., clim., 78 000 km, bal. gar., 9 495\$
- 06 Mazda 3, 4 p., 5 vit., clim., 99 000 km, 7 795\$
- 06 Chev. Cobalt, 4 p., aut., clim., 106 000 km, 5 995\$
- 06 Ford Focus ZX5, 5 p., aut., t. équ., 92 000 km, 7 600\$
- 06 Volksw. Golf, 5 p., 5 vit., clim., 80 000 km, 7 995\$
- 06 Pontiac G6, 6 cyl., aut., t. équ., 90 000 km, 8 995\$
- 05 Hyundai Accent 5, 5 p., aut., t. équ., 70 000 km, 6 495\$
- 05 Pontiac Pursuit, 5 vit., clim., 85 000 km, 5 995\$
- 05 Chev. Optra 5, 5 p., 5 vit., t. équ., 84 000 km, bal. gar., 6 495\$
- 05 Chev. Cobalt, 2 p., 5 vit., clim., 66 000 km, bal. gar., 6 495\$
- 04 Chev. Aveo LS, 4 p., aut., t. équ., 92 000 km, 4 995\$
- 04 Honda Civic DX, 4 p., aut., 92 000 km, 7 495\$, 6 995\$
- 04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., CD, 88 000 km, 4 995\$
- 03 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 5 495\$
- 99 BMW 323i, 4 p., 5 vit., t. équ., 201 000 km, 5 995\$

Camions, minifourgonnettes et VUS

- 08 Dodge Ram SXT, 5.7 L, 4x4, t. équ., bal. gar., 62 000 km, 20 495\$
- 07 Dodge Gr. Caravan, 5 p., «Stow'n go», t. équ., 126 000 km, 8 995\$
- 07 Dodge Ram Sport, 4 p., 4x4, 5.7 L, t. équ., 86 000 km, bal. gar., 18 995\$
- 06 Pontiac Torrent, 4 p., aut., t. équ., 79 000 km, 11 495\$
- 06 Dodge Dakota, cab. Plus, 4x4, 4.7 L, clim., 106 000 km, 12 495\$
- 06 Chev. Uplander LT, 6 cyl., t. équ., 127 000 km, 8 495\$
- 06 Pontiac Torrent, 4 p., aut., t. équ., 96 000 km, 11 495\$, 10 995\$
- 05 Ford F-150, aut., 5.4 L, quad cab., 4x4, boîte longue, 99 000 km, 15 995\$
- 03 Dodge Dakota Sport, cab. all., 4.7 L, t. équ., 150 000 km, 9 995\$
- 03 Saturn Vue, 5 vit., clim., 171 000 km, 5 495\$, 4 995\$

1141 DUFFERIN, GRANBY
www.pierreboivinauto.com
OUVERT LE SAMEDI

AVIS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

*Don
In Memoriam*

Un Don
In Memoriam
honore la
mémoire
d'un être
cher.



206, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.2006
www.shgranby.qc.ca fondationchq@vrs16.gouv.qc.ca

DEVENEZ BÉNÉVOLE:
1 877 356-3226

FAITES UN DON:
1 800 418-1111

Croix-Rouge canadienne
Division du Québec

Le site des petites annonces de **CVENDU.ca**

La Voix de l'Est

Nécrologie



**BERNARD
M. Gérald
1941-2010**

À l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, le 8 octobre 2010, est décédé à l'âge de 69 ans M. Gérald Bernard, époux de Mme Louise Granger, demeurant à St-Pie. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Serge de St-Pie, Isabelle (Mario St-Onge) de Ste-Cécile-de-Milton et Jocelyn (Annie Bernard) de Granby. Il laisse également ses six petits-enfants; ses frères et soeurs: Germain (Lorraine Tanguay), Huguette (Claude Ledoux), Claude (Jacinthe St-Pierre) et Francine (Jean Desrosiers); ses beaux-frères et belles-soeurs: Denise Granger, Yvonne Granger (Marcel Langevin), Jeanne Granger (André Viens) et Alice Granger (Serge Desjardins) ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital Honoré-Mercier et de l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe pour les bons soins prodigués. M. Bernard sera exposé le vendredi 15 octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h à la Résidence funéraire Montgeau

Réseau Dignité

244 rue St-Paul, St-Pie
www.dignitequebec.com

Les funérailles auront lieu le samedi 16 octobre à 11h en l'église de St-Pie suivies de la crémation. Samedi, le salon ouvrira à compter de 9h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

La terre est riche
de son monde



**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

1-888-234-8533

(514) 257-8711 • www.devp.org

L'écoute,
l'accompagnement...

Le Changement

Alice
Desrosiers

450 . 378 . 9297

Maison d'aide et
d'hébergement pour
les femmes et enfants
victimes de violence
conjugale



**GIRARD
M. Mario
1953-2010**

À l'hôpital St-Luc de Montréal le 10 octobre 2010, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Mario Girard, époux de Mme Huguette Couture, demeurant à Granby. Outre son épouse Huguette, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Mathieu, Simon, Kim (Alexandre Dostie). Il était le fils de feu Antonio Girard et de feu Thérèse Gagné. Il laisse également ses frères et soeurs: Claudette, Claude, Daniel (Claudette Alix), Lyne, Jacinthe (Fernand Guertin), son beau-père Adrien Couture (feu Germaine Arcouette) (Diane Boily), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs: Francine (Michel Arsenaute), Serge (Johanne Rouleau). Lui survivent aussi plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, en particulier sa filleule Valérie Girard et plusieurs autres parents et ami(e)s. La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le mercredi 13 octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h et le jeudi 14 octobre à compter de 11h30 au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE

*Girardot
& Ménard*

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télec.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même jeudi à la chapelle du complexe funéraire à 13h30. Les cendres seront par la suite déposées au columbarium Girardot & Ménard.

Des dons à la fondation La Différence seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire.

Respirez dans une paille
pendant 60 secondes.
C'est comme ça
qu'on respire quand
on a la fibrose kystique.

Pas étonnant que
beaucoup de personnes
atteintes arrêtent
de respirer dans
la trentaine.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise
de la fibrose kystique

1 800 363-7711

www.aqfk.qc.ca

Fondation canadienne
de la fibrose kystique

1 800 378-2233

www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK



**MORIN
LACASSE
Mme Gabrielle
1912-2010**

Au centre hospitalier de Granby le 5 octobre 2010, à l'âge de 97 ans, est décédée Mme Gabrielle Lacasse, née Morin, demeurant à Granby, épouse de feu M. Rolland Lacasse. La défunte laisse dans le deuil sa fille Francine (Guy Lamarche), son fils Jean-Pierre (Kathryn Knight), ainsi que ses petits-enfants: Marie-Claude (Daniel Daigle), Christiane, Jessica, Alexandre (Tracy Brown), et ses arrière-petits-enfants: Alexandra, Amélie et Alizabéth. Lui survivent aussi sa soeur Thérèse, ses belles-soeurs: Jeannine Bélanger Lacasse, Marthe Picard Lacasse et plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. La famille vous accueillera le mardi 12 octobre à l'arrière de l'église Ste-Trinité à 13h30. Les funérailles auront lieu ce même mardi à 14h au même endroit. Direction complexe funéraire

*Girardot
& Ménard*

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télec.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

L'inhumation suivra au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin, Granby. Des dons à la Maison Au diapason seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'arrière de l'église ou au complexe funéraire.



**Pour que
toujours
son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
Plus que des mots

422540



**MARCOUX
Frère Normand
(Jean-Noël)
1915-2010**

À sa résidence de Sainte-Agathe-des-Monts, le vendredi 8 octobre 2010, est décédé frère Normand Marcoux (Jean-Noël) de la communauté des Frères du Sacré-Coeur. Il était âgé de 95 ans et 2 mois dont 77 ans de vie religieuse. Outre ses confrères religieux, le frère Normand laisse dans le deuil de nombreux neveux et nièces. Les membres de la communauté et de la famille recevront les condoléances au Mont-Sacré-Coeur de Granby 210, rue Denison Est Granby QC J2G 8E3 Tél.: 450-372-5848 Téléc.: 450-372-1148 courriel: andrebrode@hotmail.com le mardi 12 octobre de 19h à 21h et le mercredi 13 octobre à compter de 13h30 jusqu'à l'eucharistie d'adieu qui sera célébrée au même endroit à 16h. L'inhumation se fera au cimetière de la communauté dans les jours suivants. La direction des funérailles a été confiée au complexe funéraire

*Girardot
& Ménard*

470, rue Dufferin
Granby
Tél.: 450-372-4498
Télec.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

In Memoriam
Se souvenir par
un don d'espoir
Don en ligne
cancer.ca/quebec/don
1 888 919 7311

En souvenir



*Annette Côté Lapointe
et Lorenzo Lapointe*

Chers parents,

Aujourd'hui, le 12 octobre est une date importante pour nous car c'est le jour de vos anniversaires. Si vous étiez encore près de nous, papa, vous auriez célébré votre 100^e anniversaire et maman, votre 98^e anniversaire.

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir des êtres aimés ne peut s'éteindre car la lueur de leur passé nous suit toujours à jamais. Votre souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

*Votre fils Émilien et vos filles Cécile,
Jeannine et Corinne.*

826394

« Ces souvenirs partagés,
éloges d'un temps passé...
il y a longtemps que je t'aime,
Jamais je ne t'oublierai! »



Bessette
RÉSIDENTES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

www.famillebessette.com

GRANBY | BROMONT | ROXTON POND
VALCOURT | WATERLOO 419435

907, rue des Colombes, Granby
450 777-1171 • 1 888 730-6666

leucan

compte
sur
moi

Faites une
différence
pour les
enfants

leucan.qc.ca
1 800 361-9643

MARDI 12 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 31

12

12

12

www.fondationbmp.ca

«Procurer l'équipement et la formation nécessaires à l'Hôpital BMP !»

Courriel : info@fondationbmp.ca



Fondation
BMP

La Fondation BMP

950, rue Principale
Cowansville (Québec)
J2K 1K3

Tél.: 450 266-5548

Télé.: 450 263-8669



Devenez membre du Club de la Vigilance

Aidez-nous à diminuer les
disparitions d'enfants
en appuyant les
programmes de recherche
des enfants portés disparus
d'Enfant-Retour Québec

ENFANT-RETOUR
Québec

1 888 692.4673

www.enfant-retourquebec.ca

Horoscope



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Favorisant votre capacité à communiquer, la conjonction Soleil-Mercure en Balance - malgré la présence de Saturne - agrément vos échanges. Un entretien cordial peut vous rassurer quant aux intentions d'une personne de votre entourage. Étant donné que le souvenir du passé permet de ne pas répéter une erreur dans le présent, votre mémoire peut vous épargner bien des tourments.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Mars et Vénus sont en Scorpion, et vous détenez tous les atouts requis pour atteindre la reconnaissance que vous désirez. Le manque de communication se trouve sans doute à la source de l'affaire qui afflige votre moral. Le dialogue vous procurera des réponses qui vous rassureront. Pourquoi attendre davantage? Vous ne regretterez pas les conséquences de bonnes initiatives prises aujourd'hui même.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Le passage de la Lune en Sagittaire permet à votre voix de se faire entendre tout en vous accordant davantage de reconnaissance publique. C'est le moment idéal pour émettre des suggestions quant au fonctionnement d'un groupe ou à l'organisation d'une activité. Dans l'intimité, c'est vous qui mènerez la barque et qui exercerez de l'influence sur l'autre; ne le remettez pas en question.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Saturne, Mercure et le Soleil en Balance risquent essentiellement de favoriser l'adversaire, mais tout n'est pas perdu pour autant, car Pluton en Capricorne vous aidera à vous adapter aux circonstances. Il suffit de ne pas compter uniquement sur la chance. Si vous ne savez pas exactement quoi dire, pourquoi ne pas reporter un entretien à plus tard afin de mieux vous y préparer?



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Étant donné que les incertitudes et les ambiguïtés peuvent vous faire perdre un temps précieux, il est toujours préférable de savoir exactement à quoi s'en tenir. S'il y a le moindre doute dans votre esprit, vous devriez essayer d'obtenir plus d'information, ne serait-ce que pour confirmer ce que vous soupçonniez déjà. Vous ne regretterez pas d'avoir posé la question aujourd'hui.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous devriez obéir aux consignes et suivre les directives, même si cela vous ennue et ralentit vos opérations. Vu que la Lune en Sagittaire passe au carré de la conjonction Jupiter-Uranus en Poissons, il n'est pas recommandé de prendre des risques, de contourner les règles ou de défier l'ordre établi. Une limitation qui vous freine aujourd'hui ne sera qu'un mauvais souvenir d'ici peu. Patientez.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

La conjonction Soleil-Mercure dans votre Signe opposé, la Balance, vous place dans une période de planification. La saison automnale n'est pas sans présenter de défis. Cependant, si vous faites appel à votre bonne volonté et que vous les relevez, vous pouvez mettre en place de nouvelles fondations qui amélioreront la qualité de votre quotidien. Un entretien peut être décisif. Assurez-vous d'avoir le mot juste.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Votre temps est précieux et plus que jamais il est primordial de le gérer efficacement. Ne vous culpabilisez pas si vous croyez ne pas en consacrer suffisamment à autrui. Les personnes à qui vous accordez votre compagnie sont privilégiées, peu importe comment cela se traduit en heures. Car il est impossible de semer le bonheur sur votre passage sans commencer par vous occuper de vous.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Tandis que la Lune parcourt votre Signe complémentaire, le Sagittaire, vous constaterez qu'un point négatif peut devenir un élément positif. Un désavantage ne disparaîtra pas, mais grâce à votre ingéniosité, vous pourrez le transformer en atout et en faire votre allié. Les armes de l'adversaire peuvent également être retournées contre lui, augmentant ainsi les munitions mises à votre disposition.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

En plus de rendre la communication plus laborieuse, la conjonction Soleil-Mercure en Balance, au carré de votre Signe, peut vous donner l'impression que certaines affaires sont mal définies et nébuleuses. Toutefois, vous ne perdez rien pour attendre: la Lune passera dans votre Signe opposé, le Capricorne, dès demain, ce qui vous donnera l'occasion de faire un bond vers l'avant ou de faire d'une pierre deux coups.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Le passage de la Lune au trigone de votre Signe, en Sagittaire, intensifie votre volonté de changement et votre capacité à vous adapter aux transformations qui s'y rapportent. Comme il vaut mieux battre le fer quand il est chaud, il peut s'avérer bénéfique de procéder rapidement. Une longue hésitation de votre part ne ferait qu'aider d'éventuels adversaires à prendre de l'avance sur vous.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

La moquerie étant le reflet de l'ignorance, n'accordez pas d'importance aux railleries et aux mesquineries en ce début de semaine. Demeurez fidèle à vous-même et ne vous remettez pas en cause inutilement à cause de personnes qui n'en valent pas la peine. Ce cycle Lunaire en Sagittaire sera vite chose du passé, et il en va de même pour ce doute qui accapare votre esprit.

MOTS MYSTÈRES

MM3100

ATLANTIQUE - Un mot de 8 lettres

- ACCRA
- ACORE
- AGADIR
- ALGARVE
- ANGOLA
- ARCACHON
- ARS
- ATOLL
- BELEM
- BIDASSOA
- BIOKO
- BOSTON
- CADIX
- CAYENNE
- COD
- COLOMBIE
- COTE
- DAKAR
- DOMINIQUE
- DOURO
- EIRE
- ELORN
- EUROPEEN
- GEORGIE
- GOLFE
- HAITI
- ILE
- IRLANDAIS
- ISLANDE
- LARACHE
- LIBERIA
- LOIRE
- LOS
- MAREE
- MER
- NATAL
- NORD
- NORMANDIE
- OCEAN
- ODET
- OLERON
- OWENDO
- QUEBEC
- RABAT
- RECIFE
- RIVE
- ROYAN
- SABLE
- SEL
- SHANNON
- SUD
- TAGE
- USA
- YEU

D	O	C	N	E	E	P	O	R	U	E	L	O	R	N
V	R	E	B	A	T	O	L	L	D	T	O	D	E	T
E	U	B	I	I	R	L	A	N	D	A	I	S	C	I
I	O	E	D	R	A	B	A	T	A	G	A	D	I	R
R	D	U	A	E	O	L	R	R	S	E	L	U	F	M
E	S	Q	S	B	S	Y	C	A	Y	E	N	N	E	R
F	G	I	S	I	H	C	A	E	R	I	O	L	D	Y
L	E	N	O	L	A	O	C	N	L	R	E	N	A	G
O	O	I	A	A	N	T	H	O	M	B	I	O	K	O
G	R	M	L	R	N	E	O	A	L	A	A	T	A	C
I	G	O	G	A	O	D	N	W	I	O	C	S	R	E
X	I	D	A	C	N	D	R	A	E	T	M	O	U	A
R	E	M	R	H	I	N	E	O	T	N	I	B	R	N
I	R	I	V	E	A	L	O	G	N	A	D	S	I	E
M	A	R	E	E	I	E	N	O	R	E	L	O	S	E

Solution du dernier problème:

BUILDING

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

1. Écrivain irlandais, auteur de *En attendant Godot* - Figure du jeu de cartes.
2. Mélodie vocale - Nageoire de requin.
3. Individu - Calmant.
4. Mouiller abondamment - Coule en Italie.
5. Papillon de mer.
6. Page d'un journal - Raccourci.
7. Préparé avec soin.
8. Symbole chimique - Ouvrent l'abdomen.
9. Article - Couverte de petites saillies arrondies.
10. Inattendue - Valpolicella.
11. Priver un végétal de lumière - Jeu de hasard.
12. Prénom masculin - Chien de chasse.

5. Watson précisa sa structure en 1953 - Action de sortir de sa torpeur.
6. Condiment provençal - Catégorique.
7. Dignité papale - Introduit par la bouche.
8. Mesure chinoise - Message personnel.
9. Apaise la soif - Lawrencium.
10. Mise de niveau - Chose qu'on expédie.
11. Grande élévation naturelle - État d'une chose très fine.
12. Essence d'un être - Personnage très en vue dans l'activité qu'il exerce.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3099

1	J	U	L	E	S	V	E	R	N	E	D
2	E	V	I	T	E	R	H	O	N	T	E
3	N	U	E	R	A	J	O	U	T	E	S
4	E	L	O	B	I	N	E	R	E	E	
5	S	E	V	I	R	I	E	N	A	R	
6	A	I	T	E	M	S	T	I	L	T	
7	I	L	L	F	I	L	M	N	I	E	
8	S	O	L	I	S	A	I	T	G		
9	Q	U	A	S	I	M	O	R	G	O	N
10	U	R	G	E	N	T	C	O	A	T	I
11	O	D	E	D	E	C	H	I	R	E	E
12	I	S	S	U	E	D	E	E	S	S	E

VERTICALEMENT

1. On lui doit *Vipère au poing* - Entre deux escaliers.
2. Irlande - Qu'il faut absolument faire.
3. Oiseau échassier migrateur - Application à quelque chose.
4. Kaon - Objet intentionnel de pensée - Écrivain né à Boston.

MC3100

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

6	3	4	7	5	1	8	9	2
5	9	8	2	6	4	1	7	3
2	1	7	9	3	8	6	5	4
9	5	2	8	1	3	4	6	7
4	8	6	5	2	7	9	3	1
1	7	3	4	9	6	2	8	5
8	6	1	3	7	2	5	4	9
7	4	9	1	8	5	3	2	6
3	2	5	6	4	9	7	1	8

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 1591

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
 1 Mèche plus longue sur le front de la femme. 2 La main gauche de la femme. 3 Les jambes de la femme. 4 La bordure derrière le bras droit de la femme. 5 L'étiquette de droite est plus large. 6 La voilette est plus large sous le chapeau. 7 Le rideau de vitrine est incomplet à droite. 8 Une dalle plus large à gauche du lampadaire.

75 ans
La Voix de l'Est
 iPad À GAGNER
 ABONNEZ-VOUS!
 411875

				3	1			
3	6			7				
		2			4		8	
7	8		4	9				
		5			8			
4			3	8		5	6	
	2							
		8	7	9	3			
			8					9

Niveau de difficulté : DIFFICILE 1592

Statistiques

HOCKEY

LHJAAA

Division Sher-Wood

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	10	9	1	0	0	55	29	16
Valleyfield	9	6	3	0	0	40	28	12
Lachine	12	6	6	0	0	41	50	12
Vaudreuil-Dorion	11	4	6	0	1	43	51	9
Kahnawake	12	0	12	0	0	34	77	0

Division S.W.D.

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Terrebonne	11	9	2	0	0	45	28	18
Joliette	9	6	1	1	1	45	30	14
Saint-Jérôme	12	7	5	0	0	51	41	14
Laval	13	5	7	0	0	42	41	10
Sainte-Agathe	10	4	6	0	0	39	46	8

Division MB30

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	11	7	4	0	0	49	46	14
Granby	12	7	5	0	0	57	53	14
Princeville	12	5	7	0	0	42	41	10
Laval	12	2	9	1	0	35	54	7

20 - Lors d'un gain de 3 à 2 face à La Tuque le 12 septembre, Laval a utilisé un joueur inadmissible. Le club de Laval s'est donc vu retirer la victoire et a ainsi perdu ses deux points. Quant à La Tuque, elle obtient

la victoire et ces deux points.

VENDREDI 8 OCTOBRE

Granby 5 Princeville 7
Saint-Jérôme 8 Sainte-Agathe 2
Kahnawake 1 Terrebonne 4
Sherbrooke 7 La Tuque 2
Laval 4 Lachine 0

DIMANCHE 10 OCTOBRE

Granby 1 Terrebonne 3
Lachine 4 Vaudreuil-Dorion 8
Laval 4 Princeville 2
Valleyfield 5 Sherbrooke 7
La Tuque 7 Kahnawake 6
Sainte-Agathe 3 Joliette 7

LUNDI 11 OCTOBRE

Saint-Jérôme 8 Laval 1

MARDI 12 OCTOBRE

Pas de parties.

MERCREDI 13 OCTOBRE

Granby à Saint-Jérôme, 19 h 45.

JEUDI 14 OCTOBRE

Joliette à Sherbrooke, 19 h 30.
La Tuque à Valleyfield, 19 h 30.

LHJMO

Division Atlantique

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Acadie-Bathurst	12	9	3	0	0	39	29	18
Moncton	13	8	3	0	2	48	43	18
Saint-Jean	10	7	2	0	1	46	28	15
L.-P.-E.	12	7	5	0	0	36	36	14
Cap-Breton	11	3	7	0	1	22	44	7
Halifax	12	3	8	0	1	39	51	7

Division Est-Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Québec	10	9	0	0	1	57	20	19
Rimouski	11	7	4	0	0	47	42	14
Leviston	12	5	5	0	2	47	46	12
Victoriaville	11	5	5	0	1	37	40	11
Chicoutimi	11	4	5	1	1	28	34	10
Baie-Comeau	11	1	8	0	2	28	48	4

Division Ouest-Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Drummondville	13	9	2	1	1	44	32	20
Montréal	11	6	2	2	1	46	38	15

SENIOR RICHELIEU

DIVISION OUEST

Équipe	PJ	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Saint-Rémi	4	4	0	0	23	18	8
Saint-Jean	5	3	2	0	20	20	6
Farnham	2	2	0	0	11	5	4
Saint-Césaire	2	1	1	0	8	8	2
Waterloo	3	1	2	0	13	14	2
Bedford	4	1	3	0	16	19	2

DIVISION EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Laprairie	5	3	3	0	22	28	2	
Saint-Lambert	4	2	1	1	22	16	5	
Saint-Basile	5	2	3	0	22	23	4	

MIDGET AAA

Division La COOP

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Collège Notre-Dame	10	7	2	1	0	45	27	15
Trois-Rivières	10	6	4	0	0	34	32	12
Jonquière	10	4	3	1	2	29	34	11
Lévis	10	4	5	0	1	33	36	9
Sém-Saint-François	10	1	8	0	1	13	40	3

Division Reebok

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Lac-Saint-Louis	11	9	1	0	1	48	23	19
Magog	12	7	2	0	3	38	33	17
C. Antoine-Girouard	10	8	2	0	0	37	25	16
Châteauguay	10	5	2	1	2	38	32	13
C. Charles-Lemoyne	10	2	6	1	1	24	37	6

Division C.C.M.

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Laval-Montréal	10	8	2	0	0	40	24	16
Saint-Eustache	9	7	2	0	0	36	28	14

Val-d'Or	11	6	4	1	0	37	40	13
Gatineau	12	5	5	1	1	42	41	12
Shawinigan	11	5	5	0	1	37	36	11
Rouyn-Noranda	10	3	7	0	0	23	55	6

SAMEDI 9 OCTOBRE

Moncton 3 Montréal 2
Québec 3 Chicoutimi 2
Acadie-Bathurst 1 Drummondville 0
L.-P.-E. 5 Val-d'Or 2
Rouyn-Noranda 4 Cap-Breton 2

DIMANCHE 10 OCTOBRE

Saint-Jean 5 Montréal 2
Acadie-Bathurst 4 Shawinigan 2
Drummondville 3 Chicoutimi 1
Gatineau 4 Baie-Comeau 3
Moncton 5 Halifax 1
Victoriaville 4 Lewiston 2

MARDI 12 OCTOBRE

Rimouski à Saint-Jean, 19h00.
Rouyn-Noranda à Victoriaville, 19h00.

SAMEDI 9 OCTOBRE

Sorel	1	1	0	0	4	1	2
Beloil	2	0	2	1	12	15	2
Longueuil	3	0	3	0	7	13	0

VENDREDI 8 OCTOBRE

St-Rémi 5 Bedford 4

SAMEDI 9 OCTOBRE

St-Jean 4 St-Césaire 2
Bedford 2 Farnham 5
St-Rémi 7 Waterloo 6
Bedford 6 St-Jean 3

DIMANCHE 10 OCTOBRE

Bedford 6 St-Jean 3

SAMEDI 9 OCTOBRE

Trois-Rivières 5 C. Esther-Blondin 2
Amos 3 Collège Notre-Dame 5
Saint-Eustache 3 Sém. Saint-François 0
Magog 2 Lac-Saint-Louis 3

DIMANCHE 10 OCTOBRE

Gatineau 4 C. Esther-Blondin 6
Magog 1 Laval-Montréal 4
C. Charles-Lemoyne 4 C. Antoine-Girouard 5
Amos 4 Collège Notre-Dame 6
Lévis 6 Châteauguay 3

MERCREDI 13 OCTOBRE

Lac-Saint-Louis à Châteauguay, 19 h 30.

BASEBALL

LIGUE AMÉRICAINE

Demi-finale 3 de 5

Tampa Bay vs. Texas

MERCREDI, 5 OCTOBRE
Texas 5 Tampa Bay 1

JEUDI, 6 OCTOBRE

Texas 6 Tampa Bay 0
(Texas mène 2-0)

SAMEDI, 9 OCTOBRE

Tampa Bay 6 Texas 3

DIMANCHE 10 OCTOBRE

Tampa Bay 5 Texas 2
(La série est égale 2-2)

MARDI 12 OCTOBRE

Texas (C.Lee 12-9) à Tampa Bay (Price 19-6), 20 h 07.

MINNESOTA vs. Yankees de N.Y.

MERCREDI 5 OCTOBRE

Yankees de N.Y. 6 Minnesota 4
JEUDI 6 OCTOBRE
Yankees de N.Y. 6 Minnesota 4
(New York mène 2-0)
SAMEDI, 9 OCTOBRE
N.Y. Yankees 6 Minnesota 1
(N.Y. Yankees gagnent la série 3-0)

LIGUE NATIONALE

Demi-finale 3 de 5

Philadelphie vs. Cincinnati

MERCREDI, 5 OCTOBRE
Cincinnati 0 Philadelphie 4

VENDREDI, 7 OCTOBRE

Philadelphie 7 Cincinnati 4

DIMANCHE 10 OCTOBRE

Philadelphie 2 Cincinnati 0
(Philadelphie remporte la série 3-0)

SAN FRANCISCO vs. Atlanta

JEUDI, 6 OCTOBRE
Atlanta 0 San Francisco 1

VENDREDI, 7 OCTOBRE

Atlanta 5 San Francisco 4 (11 manches)
--

DIMANCHE 10 OCTOBRE

San Francisco 3 Atlanta 2
(San Francisco mène la série 2-1)

LUNDI 11 OCTOBRE

San Francisco à Atlanta
MERCREDI 13 OCTOBRE
x-Atlanta à San Francisco, heure à être précisée.

x - si nécessaire.

JUNIOR AAA - COMPTEURS

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Charette Maxime LON	10	4	16	20	5
Power Charles GRA	12	11	8	19	16
Grénier Alexandre STJ	11	7	11	18	9
Coriveau Julien VAL	9	10	7	17	10
Donovan Guillaume VAL	9	6	11	17	10
Chauvet Steven LON	10	7	10	17	4
Lachance Alexandre TER	11	8	9	17	2
Loisel Mathieu PRI	12	7	10	17	38
Asselin Mathieu GRA	12	5	12	17	4

Cote Alexandre JOL	9	6	10	16	4
Martineau Maxime VAU	11	3	13	16	8
Mercier Steven GRA	12	2	14	16	10
Bergeron Sébastien VAU	10	10	5	15	2
Geoffrey Yannick LON	10	7	8	15	2
Hevey Francis TER	11	9	6	15	14
Vigneault Terry STJ	11	6	9	15	27
Schoprad Alex SHE	11	6	9	15	12

Brett Favre s'excuse auprès de ses coéquipiers

NEW YORK — Brett Favre s'est excusé auprès de ses coéquipiers des Vikings du Minnesota pour les distractions causées par l'enquête menée par la NFL à la suite d'allégations selon lesquelles il aurait envoyé des messages suggestifs et des photos obscènes à une présentatrice des matches des Jets en 2008.

Une source bien informée a indiqué à *The Associated Press* que Favre s'était adressé à ses coéquipiers, hier, à quelques heures de leur match contre les Jets de New York au Stade New Meadowlands.

Le commissaire de la NFL Roger Goodell a révélé, hier, que la ligue cherche à rassembler « tous les faits » en ce qui concerne ces allégations et qu'une fois l'enquête terminée « nous déterminerons si nous devons pousser l'affaire plus loin. »

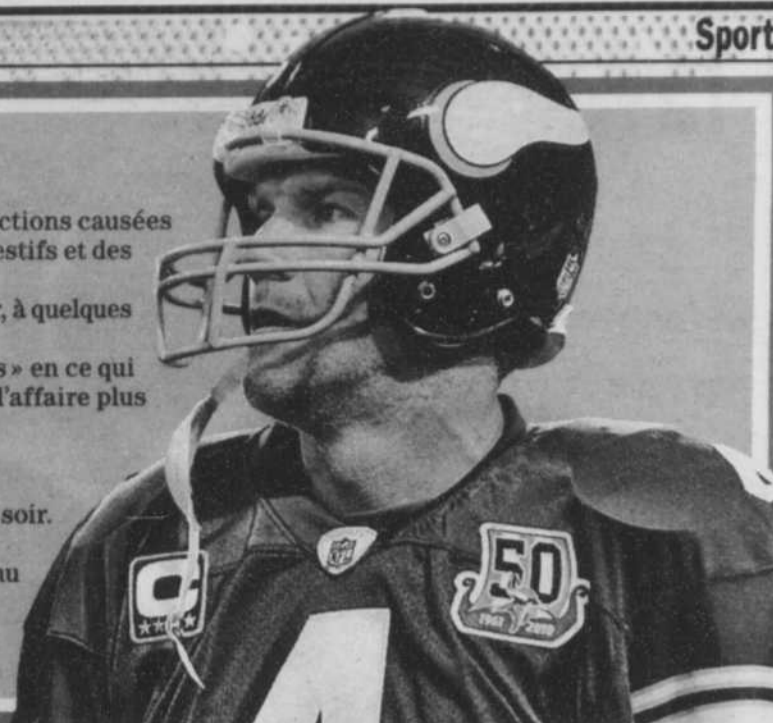
Goodell a tenu ces propos lundi à Chicago, où il assiste à des réunions de la ligue.

On ignore quand l'enquête sera complétée ou à quel moment la ligue prévoit s'entretenir avec Favre.

Aujourd'hui avec les Vikings du Minnesota, Favre devait être à son poste contre les Jets à New York, hier soir. Couronné à trois reprises le joueur par excellence de la NFL, il a évolué pour les Jets en 2008.

La ligue enquête sur cette affaire sur la base de son règlement de bonne conduite. Si Favre était reconnu coupable d'avoir contrevenu à ces règles, il pourrait écoper d'une amende ou d'une suspension.

— Associated Press



Les Alouettes se vengent des Stampeders

Ben Cahoon inscrit son nom dans le livre des records de la LCF dans un gain de 46-19

FRÉDÉRIC DAIGLE

La Presse canadienne

MONTRÉAL — On peut parler de revanche. On peut parler de message.

Une chose est sûre: les Alouettes de Montréal n'avaient pas oublié la raclée que les Stampeders de Calgary leur ont infligée il y a 10 jours. La formation

montréalaise a tout simplement humilié les Stampeders, hier, les dominant 46-19 devant une 102^e salle comble consécutive au stade Percival-Molson.

Que ce soit par la passe, au sol ou en défensive, les Alouettes ont été supérieurs à leurs adversaires. Brian Bratton a inscrit deux touchés par la passe, Avon Cobourne en a ajouté un

au sol et Ramon Guzman a ramené une interception sur 43 verges pour mettre un point d'exclamation à cette joute à sens unique.

C'est au deuxième quart que les Alouettes se sont détachés des visiteurs. Après que deux placements de Colt David — le remplaçant de Damon Duval — ont permis aux Alouettes

de prendre les devants 6-1, Anthony Calvillo a réussi son premier coup d'éclat de la journée, rejoignant Andrew Hawkins sur 45 verges pour placer son équipe à la ligne de 5 des Stamps.

Un jeu plus tard, Cobourne a échappé à un plaqué de Malik Jackson pour inscrire le premier touché du match et procurer les devants 13-1 aux Alouettes après la transformation.

Dès leur possession suivante, David a permis aux Alouettes d'ajouter à leur avance en réussissant un placement de 47 verges. Il terminera son excellente journée de travail avec six placements réussis en autant de tentatives.

Après que les Stampeders se sont rapprochés à 12 points des locaux sur un placement de 24 verges de Rob Maver, Bratton a inscrit son premier touché du match, lorsque rejoint sur 24 verges par Calvillo. Après une interception de De'Audra Dix, Bratton a ajouté l'insulte à l'injure en captant une passe d'une verge du quart montréalais. Les Alouettes menaient 30-4 à la mi-temps.

David a réussi son quatrième placement du match — sur 18 verges — sur la première possession des Alouettes au retour de la pause. Quatre jeux

plus tard, Guzman a intercepté Henry Burris et ramené le ballon sur 43 verges pour faire 40-4.

Même si les Stampeders ont marqué deux touchés consécutifs pour se rapprocher à 40-18, le reste de la rencontre n'a été qu'une formalité. Il s'est toutefois terminé dans le tumulte. Trois joueurs ont d'ailleurs été expulsés: Billy Parker du côté des Alouettes; Rombt Bryant et Ken-Yon Rombo chez les Stampeders.

Cahoon recordman

Le demi-inséré des Alouettes Ben Cahoon a inscrit son nom dans le livre des records de la Ligue canadienne vers la fin du troisième quart, quand il a capté une 1006^e passe en carrière, lui permettant de rejoindre Terry Vaughn au premier rang de tous les temps.

À 9:52 du dernier quart, il a accepté une 896^e passe de la part de Calvillo — un jeu de neuf verges — pour prendre seul le premier rang. La foule lui a alors réservé une belle ovation et le match a été brièvement interrompu le temps d'une brève cérémonie présidée par le commissaire de la LCF en personne, Marc Cohon, et Larry Smith, le président des Alouettes.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Le quart des Stampeders Henry Burris n'a pas eu la tâche facile, hier. Il est ici malmené par un joueur des Alouettes.

Écrasantes victoires pour les cadets et les benjamins

Les Incroyables explosent en offensive

MARC GENDRON

marc.gendron@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les Incroyables cadets et benjamins ont connu un autre week-end couronné de succès.

D'abord, samedi matin, les cadets, menés par l'entraîneur Benoit Penelle, ont écrasé les Patriotes de l'école secondaire Dr-Alexis-Bouthillier au compte de 48 à 7.

Leurs homonymes de catégorie benjamin ont aussi connu une incroyable performance offensive, lessivant les

Cyclones de l'école secondaire Edgar-Hébert de Valleyfield 63 à 0.

«Honnêtement, on aurait pu les battre 150 à 0 si on l'avait voulu, mentionne Jean Jr Petit, l'entraîneur des Incroyables benjamins. Valleyfield n'est vraiment pas dans le coup depuis le début de la saison. Après trois minutes de jeu, c'était déjà 28 à 0.»

Le match aura tout de même été l'occasion pour l'entraîneur de faire jouer tous ses joueurs, de donner du millage à ses réservistes et de tenter des expériences.

Avec un tel score, difficile de pointer du doigt des joueurs qui se sont particulièrement illustrés.

«Quoique, avec quatre interceptions dont trois qui se sont soldées par un touché, on peut dire que Gabriel Gagné-Bédard s'est encore une fois démarqué», ajoute l'entraîneur Petit.

Les Incroyables juvéniles seront les prochains à passer à l'action, vendredi soir prochain, au parc Jean-Yves Phaneuf, quand ils recevront les Broncos de la polyvalente Baie-Saint-François de Valleyfield.

CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

FLEXI

PROMOTION D'AUTOMNE
jusqu'au 22 octobre 2010

SUR ABONNEMENT ou PROLONGEMENT D'ABONNEMENT

1 an : 300 \$	reg.: 345 \$	Étudiant : 265 \$	reg.: 310 \$
6 mois : 185 \$	reg.: 205 \$	Étudiant : 160 \$	reg.: 184 \$
3 mois : 105 \$	reg.: 120 \$	Étudiant : 80 \$	reg.: 97 \$

Taxes incluses!

avec chaque inscription
OBTENEZ 2 SÉANCES DE
8 MINUTES DE BRONZAGE.

Nouveau au Gym!
Cours de boxe avec entraîneurs certifiés
venez essayer pour seulement 45\$ par mois.

Bronzage sur place

400, rue St-Joseph, Farmham 450 293-1616

MARDI 12 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

35

12

12

12

Le pool



GRAND PRIX DE FIN DE SAISON!

1000 \$

en argent Canadian Tire

TOUTES LES SEMAINES!
50\$ chez Métro Breton
3 fois 20\$ au Resto-Bar La Gueule de bois

En collaboration avec



GUEULE DE BOIS
450 777-1010

Consultez les pages sportives de *La Voix de l'Est* chaque jeudi, à compter du 4 novembre 2010, pour connaître les résultats et les gagnants des prix hebdomadaires.

Liste des joueurs au repêchage 2010-2011

RONDE	EQUIP.	B	P	PTS	RONDE	EQUIP.	B	P	PTS	RONDE	EQUIP.	B	P	PTS	RONDE	EQUIP.	B	P	PTS	RONDE	EQUIP.	B	P	PTS					
1	HENRIK SEDIN	VAN.	29	83	112	1	MARTIN ST-LOUIS	TB.	29	65	94	1	ILYA KOVALCHUK	NJ.	41	44	85	1	DANY HEATLEY	SJ.	39	43	82	1	MIKE GREEN	WAS.	19	57	76
2	SYDNEY CROSBY	PIT.	51	58	109	2	BRAD RICHARDS	DAL.	24	67	91	2	DANIEL SEDIN	VAN.	29	56	85	2	ZACH PARISE	NJ.	38	43	81	2	RYAN KESLER	VAN.	25	50	75
3	ALEXANDER OVECHKIN	WAS.	50	59	109	3	PATRICK KANE	CHI.	30	58	88	3	ALEXANDER SEMIN	WAS.	40	44	84	3	PAUL STASTNY	COL.	20	59	79	3	LOUI ERIKSSON	DAL.	29	42	71
4	NICKLAS BACKSTROM	WAS.	33	68	101	4	JOE THORNTON	SJ.	19	69	88	4	PATRICK MARLEAU	SJ.	44	39	83	4	EVGENI MALKIN	PIT.	28	49	77	4	MIKKO KOIVU	MIN.	22	49	71
5	STEVEN STAMKOS	TB.	51	44	95	5	MARIAN GABORIK	NYR.	42	44	86	5	ANZE KOPITAR	LA.	34	47	81	5	COREY PERRY	ANA.	27	49	76	5	DANIEL ALFREDSSON	OTT.	20	51	71
6	ERIC STAAL	CAR.	29	41	70	6	JAROME IGINLA	CAL.	32	37	69	6	DUNCAN KEITH	CHI.	14	55	69	6	JUSSI JOKINEN	CAR.	30	35	65	6	CHRIS STEWART	COL.	28	36	64
7	PAVEL DATSYUK	DET.	27	43	70	7	DEREK ROY	BUF.	26	43	69	7	ALEXANDRE BURROWS	VAN.	35	32	67	7	ANTOINE VERMETTE	CLB.	27	38	65	7	DUSTIN PENNER	EDM.	32	31	63
8	TOMAS PLEKANEC	MTL.	25	45	70	8	RYAN GETZLAF	ANA.	19	50	69	8	RICK NASH	CLB.	33	43	67	8	WOJTEK WOLSKI	PHO.	23	42	65	8	KRISTIAN HUSELIUS	CLB.	23	40	63
9	VINCENT LECAVALIER	TB.	24	46	70	9	JONATHAN TOEWS	CHI.	25	43	68	9	NIK ANTROPOV	ATL.	24	43	67	9	TIM CONNOLLY	BUF.	17	48	65	9	MIKE RICHARDS	PHI.	31	31	62
10	HENRIK ZETTERBERG	DET.	23	47	70	10	TRAVIS ZAJAC	NJ.	25	43	68	10	PATRICK SHARP	CHI.	25	41	66	10	BOBBY RYAN	ANA.	35	29	64	10	JASON POMINVILLE	BUF.	24	38	62
11	JEFF CARTER	PHI.	33	28	61	11	SCOTT GOMEZ	MTL.	12	47	59	11	DREW DOUGHTY	LA.	16	43	59	11	DAN BOYLE	SJ.	15	43	58	11	CHRIS STEWART	COL.	28	36	64
12	ANDREW BRUNETTE	MIN.	25	36	61	12	RENE BOURQUE	CAL.	27	31	58	12	NATHAN HORTON	BOS.	20	37	57	12	JOHN TAVARES	NYL.	24	30	54	12	DUSTIN PENNER	EDM.	32	31	63
13	JAMIE LANGENBRUNNER	NJ.	19	42	61	13	MATT DUCHENE	COL.	24	31	55	13	MIKE RIBEIRO	DAL.	19	34	53	13	DAVID PERRON	STL.	20	27	47	13	KRISTIAN HUSELIUS	CLB.	23	40	63
14	PATRICE BERGERON	BOS.	19	33	52	14	THOMAS VANEK	BUF.	28	25	53	14	BRIAN GIONTA	MTL.	28	18	46	14	JEAN-PIERRE DUMONT	NAS.	17	28	45	14	MIKE RICHARDS	PHI.	31	31	62
15	MICHAEL CAMMALLERI	MTL.	26	24	50	15	MARIAN HOSSA	CHI.	24	27	51	15	JOHAN FRANZEN	DET.	10	11	21	15	GUILLAUME LATENDRESSE	MIN.	27	13	40	15	JASON POMINVILLE	BUF.	24	38	62
16	JASON SPEZZA	OTT.	23	34	57	16	CHRIS PRONGER	PHI.	10	45	55	16	BROOKS LAICH	WAS.	25	34	59	16	ALEXEI KOVALEV	OTT.	18	31	49	16	MIKE RICHARDS	PHI.	31	31	62
17	PHIL KESSEL	TOR.	30	25	55	17	CLAUDE GIROUX	PHI.	16	31	47	17	SHANE DOAN	PHO.	18	37	55	17	TOMAS HOLMSTROM	DET.	25	20	45	17	JASON POMINVILLE	BUF.	24	38	62
18	DANIEL BRIERE	PHI.	26	27	53	18	ANDREI KOSTITSYN	MTL.	15	18	33	18	ALEX TANGUAY	CAL.	10	27	37	18	SHEA WEBER	NAS.	16	27	43	18	JASON POMINVILLE	BUF.	24	38	62
19	SERGEI GONCHAR	OTT.	11	39	50	19	TAYLOR HALL	EDM.	0	0	0	19	DUSTIN BROWN	LA.	24	32	56	19	ANDREI MARKOV	MTL.	6	28	34	19	JASON POMINVILLE	BUF.	24	38	62
20	SIMON GAGNE	TB.	17	23	40	20	TYLER SEGUIN	BOS.	0	0	0	20	STEVE SULLIVAN	NAS.	17	34	51	20	P.K. SUBBAN	MTL.	0	0	0	20	JASON POMINVILLE	BUF.	24	38	62

5000\$ POUR L'ÉQUIPE PARFAITE

Défi hockey inc. remettra 5 000\$ au participant ayant l'équipe parfaite, c'est-à-dire le meilleur pointeur de chaque ronde à la fin de la saison. Les échanges ne sont pas inclus. Si plus d'un participant à l'équipe parfaite, le prix sera divisé au prorata des gagnants. En cas d'égalité, chez les marqueurs, seront déterminants:

1. le plus de buts.
2. la meilleure fiche dans les + et -.

Vous devez être abonné au site internet pour être admissible à ce prix

RÈGLEMENTS ABREGES

La participation à ce pool est gratuite pour les lecteurs de *La Voix de l'Est*. Les statistiques des 200 meilleurs « lecteurs-poolers » seront publiées chaque jeudi à compter du 4 novembre. De plus, du 8 novembre au 13 mars 2011, vous pourrez échanger six de vos joueurs.

Si vous désirez recevoir un accès informatique pour connaître votre classement et votre pointage mis à jour quotidiennement, cochez la case au bas du bulletin d'inscription et joignez-y un chèque ou un mandat-poste de 11\$ (taxes comprises). Vous pourrez alors consulter ces informations sur Internet en tout temps.

Dans ce pool de hockey, un but rapporte un point et une passe vous vaut également un point. Sont admissibles au pool, les résidents du territoire de *La Voix de l'Est*. Voyez tous les règlements sur www.defihockey.com.

BULLETIN D'INSCRIPTION / LA VOIX DE L'EST

Le jeu consiste à choisir **18 joueurs** dans la grille, soit un joueur par ronde. Vous choisissez ceux qui, à votre avis, accumuleront le plus de points durant la saison régulière. Reportez les numéros et vos joueurs sélectionnés, dans les cases correspondantes ci-contre. Conservez une copie de la grille pour vos dossiers. Remplissez le bulletin et postez-le au plus tard le jeudi 14 octobre 2010, le cachet de poste faisant foi.

Nom : _____
 Adresse : _____
 Ville : _____
 Code Postal : _____ Téléphone : _____ Âge : _____

J'inclus un chèque ou un mandat-poste de 11\$ au nom de Défi Hockey Inc. pour recevoir un NIP et un mot de passe me permettant de consulter mon classement, mis à jour quotidiennement, et effectuer des transactions sur internet. Vous recevrez ces informations dans la semaine du 1er novembre.

Un seul bulletin par enveloppe sera accepté. Une seule inscription par personne sera acceptée. Aucun fac-similé n'est accepté. Aucun achat requis.

RONDE 1	RONDE 2	RONDE 3	RONDE 4	RONDE 5
RONDE 6	RONDE 7	RONDE 8	RONDE 9	RONDE 10
RONDE 11	RONDE 12	RONDE 13	RONDE 14	
RONDE 15	RONDE 16	RONDE 17	RONDE 18	

Postez ce bulletin d'ici le jeudi 14 octobre 2010 à l'adresse suivante : DÉFI HOCKEY INC., C. P. 1061, THETFORD-MINES (QC) G6G 7N5.

C'est fait! Nous avons demandé à sept journalistes de se mouiller, de se prononcer dans le cadre du grand pool de La Voix de l'Est (voir page de gauche), voici le dernier du groupe. Vous pourrez suivre leur succès, ou insuccès, pendant toute la saison. Bon pool!



MICHEL LALIBERTÉ
michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

D'abord, merci à mon patron de l'invitation à participer à ce pool avec mes collègues des sports. Salutations à eux au passage. Ils apprennent en même temps que vous que le Grand parleur est sur la patinoire. C'était la seule façon de procéder, m'a-t-on expliqué, afin qu'ils ne cèdent pas à la panique de devoir rivaliser avec quelqu'un qui, comment dire ça de façon diplomatique, ah oui, quelqu'un qui connaît ça. J'avoue avoir hésité à prendre part à cet exercice de mathémo-socio-écono-partisanerie. Surtout contre des amis guère équipés pour veiller tard dans une telle compétition. Je vous explique. Un des collègues est gaga des Islanders de New York. Un autre ne jure que par les Maple Leafs de Toronto. Et quelques-uns dorment avec des pyjamas tricolores. Vous voyez, un gang de connaisseurs!

En fait, seuls les vétérans Bernard Bélanger et Gaétan Roy font preuve de lucidité, pour reprendre une expression revenue à la mode ces jours-ci au Québec. Il faut dire qu'ils en ont vu des choses ces deux-là avec les années... Lami Roy est peut-être le plus sérieux du groupe. Ses Flyers ont quand même de l'allure. D'ailleurs, j'en ai sélectionné trois: Richards, Brière et Giroux. Go Flyers, go!

Les pools se gagnent avec de l'audace, rarement grâce à ses deux ou trois premiers choix. J'ai donc opté pour des joueurs qui ont vécu des baisses de régime ces dernières années ou encore qui ont eu à composer avec des blessures.

Voilà pourquoi j'ai sélectionné Vincent Lecavalier (il va renaître grâce au vent de renouveau insufflé par Steve Izerman) et Rich Nash. On sait que les deux jouent bien en dessous de leurs capacités.

Vous remarquerez que j'ai également repêché deux joueurs du Canadien, Michael Cammalieri et Brian Gionta. Voilà deux joueurs qui ont eu leur part de problèmes l'an dernier. Ils devraient mieux s'en tirer cette année. Tout comme Alexei Kovalev (quoiqu'avec l'Artiste, on doit se croiser les doigts).

Quant à Marian Hossa, lui aussi est de retour après une décevante saison, conséquence d'une vilaine blessure.

Si tous mes choix jouent à la hauteur de leur immense talent, on se côtoiera tout en haut du classement. Sinon, on blâmera l'arbitrage!

Bonne saison!

LES CHOIX DE NOTRE EXPERT

- | | |
|---------------|----------------|
| 1. Ovechkin | 10. Richards |
| 2. Thornton | 11. Cammalieri |
| 3. Sedin | 12. Hossa |
| 4. Heatley | 13. Gionta |
| 5. Koivu | 14. Tavares |
| 6. Lecavalier | 15. Brière |
| 7. Toews | 16. Giroux |
| 8. Nash | 17. Brown |
| 9. Vermette | 18. Kovalev |

JEUX DU COMMONWEALTH

Despatie ajoute à sa collection de médailles d'or

MARC TOUGAS

La Presse canadienne

NEW DELHI — Alexandre Despatie n'en finit plus de collectionner les médailles aux Jeux du Commonwealth. N'empêche qu'il y tenait à sa médaille d'or au tremplin de 3 mètres, hier.

Despatie a donné le ton à un double canadien puisque Reuben Ross, son partenaire en synchro, a rafflé la médaille d'argent.

Le Lavallois de 25 ans a récolté 513,75 points tandis que Ross, un athlète de 24 ans de Regina qui réside maintenant à Montréal, en a obtenu 457,15.

L'Australien Grant Nel a mérité le bronze avec 456,55 points. L'autre Canadien en lice, Eric Sehn, d'Edmonton, a fini quatrième avec 437,05 points.

« Je dois avouer que je me suis levé ce matin en étant... Je ne dirais pas nerveux, mais... Je la voulais beaucoup aujourd'hui. Je voulais performer. Je voulais bien plonger pour moi », a confié Despatie.

« (Le 3 m) est mon épreuve de prédilection. Je savais que tout avait été fait pour que la performance soit là, mais on ne sait jamais... »

Despatie détient maintenant les titres du 1 m et du 3 m des Jeux du Commonwealth de 2002, 2006 et 2010. La nageuse australienne Leisel Marie Jones est la seule autre athlète à avoir remporté deux épreuves individuelles distinctes trois fois de suite.

Filion à un cheveu

La Lavalloise de 23 ans Roseline Filion a terminé quatrième à la tour de 10 m chez les dames. Elle s'est retrouvée à seulement 2,35 points d'un podium composé de la Malaisienne Pandelega Pamg (371,05 points) ainsi que des Australiennes Melissa Wu (369,50) et Alexandra Croak (355,40).

MALGRÉ UNE TROISIÈME DÉFAITE DE SUITE, PATRICK BERGERON ENCOURAGÉ

« Notre meilleur match de la saison »

MARC GENDRON

marc.gendron@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les Inouk de Granby ont subi une troisième défaite de suite, dimanche après-midi, en baissant pavillon 3 à 1 face aux puissants Cobras de Terrebonne. Malgré le résultat du match, l'entraîneur des Inouk, Patrick Bergeron, s'est dit encouragé par ce qu'il a vu sur la glace de la Cité du sport de Terrebonne.

« On a joué notre meilleur match de la saison, lance sans détour Patrick Bergeron. Le score final ne reflète vraiment pas l'allure du match. Tout le monde a fait sa part, tout le monde a joué de la façon que le groupe d'entraîneurs souhaitait. »

Pour une première fois cette saison, note l'entraîneur, les Inouk ont montré leur vrai visage.

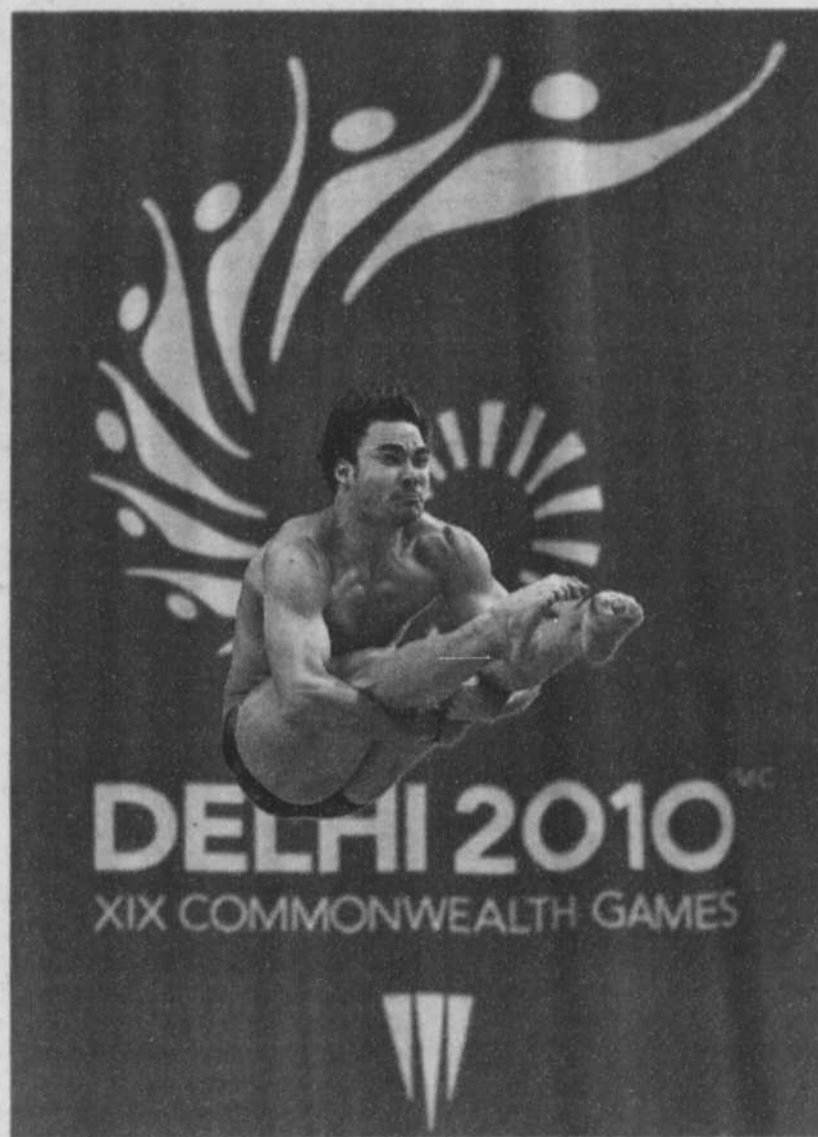


PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Alexandre Despatie en a ébloui plus d'un, hier, aux Jeux du Commonwealth, remportant la médaille d'or au tremplin 1 m.

Les jeunes sœurs Carol-Ann et Pamela Ware, d'Otterburn Park, ont respectivement fini 5^e et 11^e, avec des récoltes de 345,40 et 294,65 points. La première a réalisé un sommet personnel, toutes compétitions confondues, tandis que la deuxième a obtenu son

meilleur pointage à vie en compétition internationale, n'ayant mieux fait qu'à l'occasion des championnats canadiens.

En haltérophilie, le Montréalais d'adoption George Kobaladze a fait fi de maux au genou et au dos pour

monter sur la troisième marche du podium dans la catégorie des plus de 105 kg.

Le Géorgien d'origine a soulevé 168 kg à l'arraché et 218 kg à l'épaulé-jeté, pour un total de 386 kg.

« Il y a deux semaines, j'étais aux Championnats du monde et je n'ai pas obtenu le résultat que je voulais. Je voulais donc me reprendre ici », a-t-il mentionné.

La médaille d'or est allée à l'Australien Damon Kelly — 176 kg à l'arraché, 221 kg à l'épaulé-jeté pour un total de 397 kg.

Le Canada a ajouté trois autres médailles en athlétisme, portant son total à 14. Angela Whyte, d'Edmonton, en Alberta, a gagné la médaille d'argent du 100 mètres haies dames.

Au 200 mètres dames, Adrienne Power, de Halifax, a effectué une remontée dans le dernier 60 mètres pour décrocher la médaille de bronze (23,52 secondes). Puis, Diane Cummins, de Victoria, a gagné la médaille de bronze au 800 mètres avec un excellent effort dans la dernière ligne droite (2:00,13).

Le relais 4 x 100 mètres messieurs, dont fait partie le Montréalais Hank Palmer, s'est qualifié pour la finale d'aujourd'hui en gagnant sa vague en 38,45 secondes.

En tir, le Canada a remporté sa seconde médaille des Jeux lorsque Jason Caswell et Richard McBride ont obtenu l'argent au skeet en paires.

En squash, le Montréalais Shawn Delierre et son coéquipier Robin Clarke, d'Ottawa, se sont inclinés 11-4, 11-2 en seizièmes de finale du tournoi en double face aux Anglais Adrian Grant et Nick Matthew.

En tennis de table, le duo de Xavier Thérien, de Sherbrooke, et Pierre-Luc Hinse, de Mont-Saint-Hilaire, a subi la défaite en seizièmes de finale.

EN BREF

Djokovic et Wozniacki remportent le titre en Chine

PÉKIN ASSOCIATED PRESS — Le favori Novak Djokovic a défait l'Espagnol David Ferrer 6-2, 6-4, hier, pour conserver son titre à l'Omnium de tennis de Chine et décrocher sa deuxième victoire de l'année avant d'aller disputer cette semaine le Masters de Shanghai.

En finale dames, la favorite Caroline Wozniacki a vaincu Vera Zvonareva 6-3, 3-6, 6-3.

Djokovic, deuxième joueur mondial, a facilement enlevé le premier set du match qui a été remis en raison de la pluie dimanche, mais il s'est retrouvé en déficit 4-2 dans le deuxième.

Wozniacki a pour sa part converti trois de ses quatre points de bris. Zvonareva menait 3-1 au premier set avant de perdre cinq jeux d'affilée. Wozniacki a brisé Zvonareva deux fois au début du deuxième set pour prendre une avance rapide de 3-0.

Guy Boucher ne veut pas attirer l'attention

RICHARD LABBÉ

La Presse

MONTRÉAL — Un peu plus et Guy Boucher affirmait que ce match va être un match comme un autre.

Oui, Boucher et son Lightning de Tampa Bay vont bel et bien s'amener au Centre Bell demain soir. Oui, ce match sera le premier de Boucher à Montréal, après avoir passé la dernière saison dans l'organisation du Canadien, à diriger les Bulldogs de Hamilton.

Mais un match plus spécial que les autres? Peut-être pas.

«C'est certain que c'est spécial, le Canadien, c'est une organisation que je respecte, je serai toujours reconnaissant, a-t-il expliqué hier en conférence téléphonique. Mais ce

n'est pas Guy Boucher qui s'en vient jouer à Montréal; ce sont les joueurs. C'est plus important que toute l'attention soit sur eux que sur moi.»

De toute évidence, ceux qui voulaient d'un règlement de comptes entre Guy Boucher et ses anciens patrons devront aller voir ailleurs. De toute façon, l'entraîneur du Lightning n'est pas du genre à passer trop de temps sur le passé. Il est plutôt du genre à s'attarder au prochain match. «C'est toujours l'objectif, gagner le prochain match, s'améliorer», a-t-il répété.

Le Lightning de Boucher, un club que plusieurs experts voient déjà en séries, s'amène donc en ville après avoir remporté son premier match de la saison, une victoire de 5-3 face aux Thrashers d'Atlanta. C'est encore très

tôt, mais déjà, plusieurs membres du Lightning vantent le fameux «système» de Guy Boucher, axé sur une pression constante sur les joueurs ennemis.

Toujours modeste, Guy Boucher préfère parler de ses joueurs plutôt que de parler de son système.

«Il y a une partie de cela qui revient aux entraîneurs, mais il y a les joueurs aussi, ajoute-t-il. Les gars dans notre vestiaire, ce sont des gars intelligents, de bonnes personnes... On a une bonne communication, on s'adapte. Ce sont les joueurs qui subissent mes enseignements, ce sont eux qui font en sorte que l'équipe va relativement bien. Des gars comme Vincent Lecavalier, comme Martin St-Louis, je suis très choyé de les avoir dans mon club. Ce sont eux qui donnent le spectacle, pas moi.»

Spectacle? Le mot est bien choisi. Avec une nouvelle philosophie axée sur le jeu offensif, avec quelques nouveaux joueurs qui ont des choses à prouver, le Lightning pourrait brouiller les cartes cette saison... et le faire de manière spectaculaire, en plus.



PHOTO LA PRESSE

Guy Boucher dit être choyé de diriger des joueurs comme Vincent Lecavalier et Martin St-Louis.

En attendant, il y a le Canadien, demain soir au Centre Bell.

«Disons que je n'ai pas eu besoin d'encercler cette date sur mon calendrier, parce que tout le monde s'est chargé de me la rappeler, a fait savoir

Guy Boucher en riant. C'est sûr que ça va être spécial, mais en même temps, je dois oublier l'aspect émotionnel de ce match. Je dois plutôt me concentrer sur le moment présent et la tâche à accomplir.»

L'HALLOWEEN AU ZOO



Activités délirantes

Le joyeux festin de Merlin • Le village des sorcières • Le mini-golf hanté
La caverne des Catacombes • La hutte mythique • Le Temple vaudou
Le manoir hanté • Maquillages professionnels

Spectacles ahurissants

Amuseurs publics • Spectacles de danse • Ludovik le Croquemort
Mehdi le Magicien

Présentations spéciales d'Halloween de certains animaux

LES 3 DERNIERS WEEK-ENDS D'OCTOBRE

zoodegranby.com

Terminez votre effrayante journée dans le confort du
1877-405-4782 | www.hotelstchristophe.com



VICTIME D'UN ÉVANOUISSEMENT

Pavelec veut revenir au plus vite

ATLANTA (ASSOCIATED PRESS) — Tout indique que le gardien Ondrej Pavelec des Thrashers d'Atlanta a été victime d'une perte de connaissance lors du match inaugural.

Les tests préliminaires du gardien ont démontré qu'il a été victime d'un évanouissement, mais il se soumettra à d'autres tests par mesure de précaution.

Pavelec est rentré chez lui, hier, après avoir passé deux nuits à l'hôpital à la suite d'un incident qui a semé

l'inquiétude, vendredi soir.

Il s'est infligé la plus sérieuse blessure lorsqu'il est tombé à la renverse, s'est cogné la tête sur la patinoire et a subi une commotion cérébrale. Il est demeuré inconscient pendant au moins 10 minutes. Le gardien de 23 ans n'a pas repris connaissance avant d'être à bord de l'ambulance qui le conduisait à l'hôpital.

«Je veux remercier tous mes médecins, soigneurs et le personnel d'urgence qui ont pris soin de moi,

a indiqué Pavelec, hier, par voie de communiqué. J'aimerais aussi remercier mes coéquipiers, tous les partisans et toute la communauté du hockey qui m'ont offert leur soutien et leurs vœux de prompt rétablissement au cours des derniers jours. J'espère revenir au jeu le plus vite possible.»

Si tous ces examens se révèlent négatifs, il sera autorisé à revenir au jeu une fois les symptômes de sa commotion disparus.

Pominville quitte sur une civière

BUFFALO, N.Y. (ASSOCIATED PRESS) — L'ailier droit Jason Pominville des Sabres de Buffalo a quitté la patinoire sur une civière après avoir été frappé par derrière contre la bande par le défenseur Niklas Hjalmarsson des Blackhawks de Chicago, hier.

Les Sabres ont indiqué que Pominville a été victime d'une commotion cérébrale. Le diagnostic a été fait sur place sans qu'il ait besoin de se rendre à l'hôpital.

Avec 5:42 à jouer à la première période, Pominville se dirigeait vers la rondelle à proximité de la bande en zone offensive quand Hjalmarsson l'a poussé contre la bande, sa tête heurtant violemment la baie vitrée.

Pominville est resté immobile sur la patinoire pendant 15 minutes. Le personnel médical d'urgence et les soigneurs des Sabres ont glissé une planche sous lui avant de le hisser sur

la civière et ils ont immobilisé son cou et sa tête. Pendant qu'on l'évacuait de la patinoire, il était alerte, a bougé son bras droit et a parlé.

Hjalmarsson a écopé d'une pénalité majeure de cinq minutes pour avoir donné de la bande et une inconduite de match sur la séquence.

Pominville avait entrepris le match à titre joueur actif des Sabres qui a disputé le plus de matchs consécutifs, soit 335.

HOCKEY SENIOR

Une première victoire pour les Bulls

MARC GENDRON

marc.gendron@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Nicolas Campbell a signé un tour du chapeau pour mener les Bulls de Bedford à une victoire de 6 à 3 aux dépens des Renards de Saint-Jean-sur-Richelieu, dimanche soir, au Paladium d'Iberville.

Il s'agissait en fait de la première victoire des Bulls cette saison.

La veille, le Desjardins de Farnham

avait vaincu les Bulls 5 à 2, grâce, entre autres, à deux buts de Marion Barabé.

Les Canonnières de Saint-Césaire, pour leur part, n'avaient pas eu autant de succès que les Bulls face à ces mêmes Renards avec une défaite de 4 à 2. Yannick Noiseux, avec un but et une passe, a été le meilleur marqueur des Canonnières dans ce match.

Malgré une belle performance offensive, les Maroons de Waterloo se

sont inclinés 7 à 6 devant le Chenail de Saint-Rémi, samedi soir. Avec ses deux buts, David Taylor a retenu l'attention pour Waterloo au cours de cette rencontre.

Les Maroons recevront les Bulls vendredi soir prochain, dès 20 h, à l'aréna Jacques-Chagnon. Le même soir, le Desjardins rendra visite aux Renards à Saint-Jean lorsque les Canonnières visiteront pour leur part les Chevaliers de Longueuil.



Alexandre Despatie
collectionne
les médailles d'or

>37

Les Cosmos U18FAA championnes provinciales

MARC GENDRON

marc.gendron@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Robert Kmec avait fixé la barre très haute pour les filles des Cosmos U18FAA. Dès le mois de janvier, il leur avait dit qu'elles avaient ce qu'il fallait pour atteindre les plus hauts sommets et c'est ce qu'elles ont prouvé, ce week-end, en remportant la Coupe des champions provinciaux Saputo AA, disputée au cégep Bois-de-Boulogne de Laval.

« Ce championnat-là, les filles, elles le voulaient vraiment, a indiqué hier l'entraîneur de la formation granbyenne, quelques heures après la finale disputée contre le FC Challenger de Mirabel et remportée par son équipe 2 à 1. Elles l'ont montré tout au long du tournoi et ont été dominantes à chaque match. »

Avec deux victoires de 3 à 0 Face à Cap-Rouge et Rimouski, lors des deux rondes de classement, Granby s'était clairement établi comme équipe à battre.

L'équipe de Mirabel, forte d'une fiche d'une victoire et une nulle en rondes préliminaires, avait donc fort à faire pour arriver à mater les filles de Robert Kmec en grande finale.

« Elles ont profité d'un penalty pour marquer un premier point dès la 9^e minute de jeu, reprend Robert Kmec. Le jeu a quand même été assez



Les Cosmos U18FAA ont atteint les plus hauts sommets en fin de semaine, à la Coupe des champions provinciaux.

PHOTO FOURNIE PAR JEAN THÉRIALD

partagé en première demie et, à la 28^e minute, Claudia Languedoc a égalé la marque d'un coup de tête sur un corner de Marie-Pier Breton. »

Aucun tir cadré

« J'ai profité de l'arrêt de jeu entre les demies pour parler aux filles. Mais je me suis vite rendu

compte qu'elles avaient bien l'intention de tout faire pour gagner, qu'elles avaient l'or et rien d'autre en tête. »

C'est donc avec un compte égal de 1 à 1 que la seconde demie a pris son envol. Tout de suite, les Cosmos ont entrepris de presser le jeu avec insistance si bien que l'action s'est presque exclusivement déroulée en zone ennemie.

« Mirabel n'a pas eu un seul tir cadré en deuxième demie », mentionne M. Kmec.

Malgré leur domination, il aura fallu attendre à la 68^e minute de jeu, soit 2 minutes avant la fin de la partie, pour que Maude-Émilie Drolet marque le but gagnant, sur une passe de Chelsea Hayes.

« J'ai dit à mes filles de se regrouper en défense pour écouler les dernières minutes et on ne leur a rien concédé. »

Les filles des Cosmos U18FAA étaient excessivement fières de remporter ce championnat, d'autant plus que la plupart d'entre elles y participait pour la troisième fois.

« Le noyau de mes joueuses avait déjà participé à la Coupe Saputo, mais dans d'autres groupes d'âge, explique Robert Kmec. Je dirais que l'expérience qu'elles ont gagné lors de ces participations et la chimie qu'elles ont développé entre elles a fait la différence tout au long du tournoi. »

Mike Ribeiro est arrêté pour ivresse publique

ASSOCIATED PRESS — L'attaquant Mike Ribeiro des Stars de Dallas s'est entraîné avec ses coéquipiers, hier, après avoir été arrêté à la suite d'une dispute dans un restaurant de Plano.

Le joueur de 30 ans a révélé que cet incident était de nature privée et qu'il souhaitait qu'il en demeure ainsi.

« Ce n'était rien de bien grave, a précisé Ribeiro au Dallas Morning News. J'aurais aimé qu'il y ait des caméras pour que vous puissiez voir ce qui est arrivé. Je veux tirer un trait sur cet incident. »

Le directeur général des Stars, Joe Nieuwendyk, a précisé que l'équipe prenait au sérieux l'arrestation mais il envisage de traiter l'affaire à l'interne.

La police a indiqué que Ribeiro était en compagnie de son épouse, Tammy Williams, et d'un autre couple marié au restaurant RA Sushi Bar vers 23 h 25 quand le groupe a été impliqué dans une altercation avec d'autres clients.

« Une dispute a éclaté à l'intérieur impliquant plusieurs clients », a révélé l'officier Rick McDonald, du service de police de Plano.

L'entraîneur Marc Crawford a mentionné qu'il entend continuer à utiliser Ribeiro.

« Il a joué un rôle important dans nos succès du début de saison, a-t-il mentionné. Et je n'entrevois pas que ça change. »

Ribeiro, âgé de 30 ans, a récolté trois passes lors des deux premiers matches des Stars, deux victoires. Il a aussi marqué le but victorieux en fusillade dans un gain de 5-4 contre les Islanders de New York, samedi soir.

Les Stars disputent leur premier match local, jeudi soir, contre les Red Wings de Detroit.

John Tavares n'a pas joué hier

UNIONDALE, N.Y. (ASSOCIATED PRESS) — Le joueur de centre John Tavares des Islanders de New York manquait à l'appel pour le match contre les Rangers de New York, hier après-midi, en raison d'une commotion cérébrale qu'il a subie lors du match d'ouverture.

L'attaquant de deuxième année, le premier choix au repêchage en 2009, s'est blessé lorsqu'il est entré en collision avec Adam Burish des Stars au centre de la patinoire, samedi, dans la défaite en fusillade à Dallas. Il est retourné au banc par lui-même, mais il n'est pas revenu au jeu par la suite.

Le nom de Tavares, âgé de 20 ans, a été rayé de la formation pour le match en après-midi, hier, et son état devait être réévalué pendant la journée. Il devra se soumettre à des tests avant d'être déclaré apte à revenir au jeu. Le nouveau venu Michael Grabner a pris la place de Tavares dans la formation contre les Rangers.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Les Giants se frotteront aux Phillies

Le lanceur Derek Lowe, des Braves d'Atlanta, montre sa déception quelques instants avant d'être retiré du match en septième manche, match remporté 3-2 par les Giants de San Francisco. Avec cette victoire, San Francisco élimine Atlanta, trois victoires à une, et se qualifie pour la finale de la Ligue nationale, qui les opposera aux Phillies de Philadelphie.

FIESTA 2011 | QUE LE FUN COMMENCE! LE VÉHICULE LE PLUS VENDU DE SA CATÉGORIE EN EUROPE.*



Version SES hatchback 2011 illustrée

**INSURANCE INSTITUTE
FOR HIGHWAY SAFETY** LE MEILLEUR CHOIX
SÉCURITAIRE
2010 SELON IIHS

FIESTA | 6,8 L/100 km
EN VILLE¹ **4,9** L/100 km
SUR ROUTE²
LA PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUE DE SA CATÉGORIE
950 KM AVEC UN SEUL PLEIN³

Avec toutes ses caractéristiques livrables et de série, la Fiesta incarne le plaisir de conduire :

- ✓ La plus écoénergétique de sa catégorie¹
- ✓ Moteur Duratec® I4 Ti-VCT de 1,6 L développant 120 ch
- ✓ Le meilleur choix sécuritaire 2010 de sa catégorie selon IIHS
- ✓ Sept sacs gonflables de série – plus que toute autre voiture de sa catégorie²
- ✓ Boîte automatique 6 vitesses PowerShift livrable – une exclusivité dans la catégorie
- ✓ Direction assistée à commande électrique
- ✓ Advance Trac³ et freins antiblocage
- ✓ Colonne de direction télescopique et inclinable
- ✓ Rétroviseurs à réglage électrique
- ✓ Système de connectivité à commande vocale Ford SYNC™ livrable
- ✓ Afficheur multimessage avec écran ACL de 4 po, une exclusivité dans la catégorie⁴
- ✓ Démarrage à bouton-poussoir livrable

MAINTENANT OFFERTE CHEZ FORMULE FORD

Votre concessionnaire Ford.

LA FIESTA S berline 2011

À PARTIR DE

14 349\$*

FRAIS DE TRANSPORT INCLUS

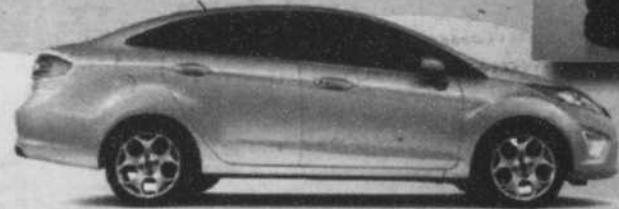
122\$ VERSEMENT
BI-MENSUEL⁵
OU
6,99% TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT
pour 72 MOIS
OU
3,99% TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT
pour 60 MOIS
SUR LES AUTRES MODÈLES FIESTA

DE PLUS, POUR UN TEMPS LIMITÉ

**ENSEMBLE SÉCURITÉ
D'HIVER**
SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

- COMPRENANT⁶ :**
- ✓ 4 pneus d'hiver
 - ✓ 4 jantes en acier
 - ✓ Système de surveillance de pression des pneus

**4 PNEUS D'HIVER
+ 4 JANTES EN ACIER**



Version SEL berline 2011 illustrée

TRÈS GRAND CHOIX DE FIESTA EN INVENTAIRE ! 33 unités disponibles pour livraison

Le véhicule illustré peut être doté de caractéristiques ou d'équipements offerts en option. * Part de marché de 12,6 % pour l'Europe tout entière (19 pays) pour les ventes répertoriées (cumul annuel jusqu'au mois de juillet 2010) par R.L. Polk & Co. (Europe) et ACEA (European Automobile Manufacturers' Association). ¹ Ford Fiesta berline 5 4 portes 2011 neuve au prix de 14 349 \$ (PDS), frais de transport de 1 350 \$ inclus. Cette offre exclut les équipements offerts en option, les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, tous les frais ou taxes au profit de l'environnement et toutes les taxes applicables. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat. Cette offre peut être annulée ou modifiée en tout temps sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Versions SES hatchback 5 portes/SEL berline représentées. PDS à partir de 18 899 \$/18 199 \$ frais de transport inclus et taxe sur la climatisation inclus. ² Ford Fiesta berline 5 4 portes 2011 neuve au prix de 122 \$ versement bi-mensuel, frais de transport de 1 350 \$ inclus, calculé selon un taux de financement de 6,99 % pour un terme de 72 mois. Cette offre exclut les équipements offerts en option, l'immatriculation, les assurances, l'inscription au RDPRM, le plein de carburant, tous les frais ou taxes au profit de l'environnement et toutes les taxes applicables. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Credit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Par exemple, pour un financement à l'achat de 14 349 \$ au taux d'intérêt annuel de 6,99 % pendant 72 mois, la mensualité exigible est de 244 \$, le coût d'emprunt est de 3 259 \$ et le taux d'intérêt annuel est de 6,99 %. Pour une somme totale remboursable de 17 608 \$. Un acompte sur les offres de financement à l'achat pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Credit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un acompte sur les offres de financement à l'achat pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Credit Ford. Les taxes sont exigibles sur le montant total du prix à l'achat. Cette offre peut être annulée ou modifiée en tout temps sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. ³ Obtenez un taux de financement à l'achat de 3,99 % pour un terme de 60 mois, applicable sur toutes les versions de la Fiesta, à l'exception de la version S. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Credit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un acompte sur les offres de financement à l'achat pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Credit Ford. Les taxes sont exigibles sur le montant total du prix à l'achat. Cette offre peut être annulée ou modifiée en tout temps sans préavis. ⁴ Obtenez un taux de financement à l'achat de 3,99 % pour un terme de 60 mois, applicable sur toutes les versions de la Fiesta, à l'exception de la version S. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Credit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un acompte sur les offres de financement à l'achat pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Credit Ford. Les taxes sont exigibles sur le montant total du prix à l'achat. Cette offre peut être annulée ou modifiée en tout temps sans préavis. ⁵ Obtenez un taux de financement à l'achat de 3,99 % pour un terme de 60 mois, applicable sur toutes les versions de la Fiesta, à l'exception de la version S. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Credit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un acompte sur les offres de financement à l'achat pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Credit Ford. Les taxes sont exigibles sur le montant total du prix à l'achat. Cette offre peut être annulée ou modifiée en tout temps sans préavis. ⁶ L'ensemble Sécurité d'hiver comprenant quatre (4) pneus d'hiver, quatre (4) jantes en acier et un (1) système de surveillance de la pression des pneus. La transaction doit être effectuée avant ou au plus tard le 30 novembre 2010 pour bénéficier de cette offre. Les clients qui choisissent de ne pas opter pour l'ensemble Sécurité d'hiver auront droit à une remise de 300 \$ en argent comptant. Cette offre ne s'applique pas aux parcs de véhicules (sauf les parcs dotés d'un NP admissible), aux livraisons pour les gouvernements ni aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix au gouvernement, au programme de primes pour parcs commerciaux et aux primes pour la location quotidienne. Certaines conditions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour connaître tous les détails. Les caractéristiques de manœuvrabilité du véhicule, l'indice de charge des pneus et la cote de vitesse peuvent être différentes de ceux des pneus toutes saisons fournis par le constructeur. Les pneus d'hiver sont faits pour être utilisés dans des conditions hivernales et peuvent nécessiter une pression plus élevée dans les températures froides que les pneus toutes saisons. Consultez votre concessionnaire Ford Canada pour tous les détails, y compris le plan de protection applicable. 14,9 L/100 km sur route. Réservez de 45,4 L. La consommation réelle peut varier. ⁷ Catégorie : voitures sous-compactes comparativement aux véhicules 2010 offerts par la concurrence. Cotes de consommation de carburant estimées pour la Fiesta 2011 (équipes d'un moteur 1,6 de 1,6 L d'une boîte automatique et de l'ensemble SFE (Super Économie de Carburant) : 6,8 L/100 km en ville et 4,9 L/100 km sur route. Les cotes de consommation de carburant sont établies selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. Les données de comparaison sont établies selon celles de voitures sous-compactes comparativement aux véhicules 2010 offerts par la concurrence. Cotes de consommation de carburant estimées pour la Fiesta 2011 (équipes d'un moteur Diesel) : La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite. ⁸ Catégorie : voitures sous-compactes comparativement aux véhicules 2010 offerts par la concurrence. Boucliez toujours votre ceinture de sécurité et assurez-vous que les enfants sont attachés à l'arrière. ⁹ Souvenez-vous que même la technologie avancée ne peut se substituer aux lois de la physique. La perte de maîtrise d'un véhicule peut survenir lorsque les décisions du conducteur sont inappropriées aux conditions. ¹⁰ Certains téléphones cellulaires ou lecteurs multimédia peuvent ne pas être entièrement compatibles – consultez www.syncroute.com pour obtenir la liste des téléphones cellulaires, lecteurs multimédia et fonctionnalités compatibles. La distraction du conducteur peut occasionner la perte de maîtrise du véhicule, des accidents et des blessures. Ford recommande aux conducteurs de faire preuve de prudence lorsqu'ils utilisent les téléphones cellulaires, même ceux dotés de la commande vocale. Utilisez les téléphones cellulaires et autres appareils non essentiels à la conduite, même ceux dotés de la commande vocale, que lorsque les conditions sont sécuritaires. SYNC est offert en option pour la plupart des nouveaux véhicules Ford. ¹¹ Catégorie : voitures sous-compactes comparativement aux véhicules 2010 offerts par la concurrence.



André Blaquière Directeur des ventes
Philippe Quintal Directeur adjoint
Louise Lemoyne Directrice adjointe
Pierre Turgeon Représentant
Dominic Roy Représentant
Yves Dumont Représentant
Marc Lagué Représentant
Kevin Beauregard Directeur commerciale
André Talbot Directeur commercial

FORMULE FORD
SVT

1144 Principale, Granby
450 777-1777 www.formuleford.com



Montez à bord.

quebecford.ca